



- GBR
- ITA
- DEU
- RUS
- SRB
- SPA
- POR
- GRC
- SVN
- HRV
- BIH
- MNE
- MKD
- ALB

## DBL - 2435/2436

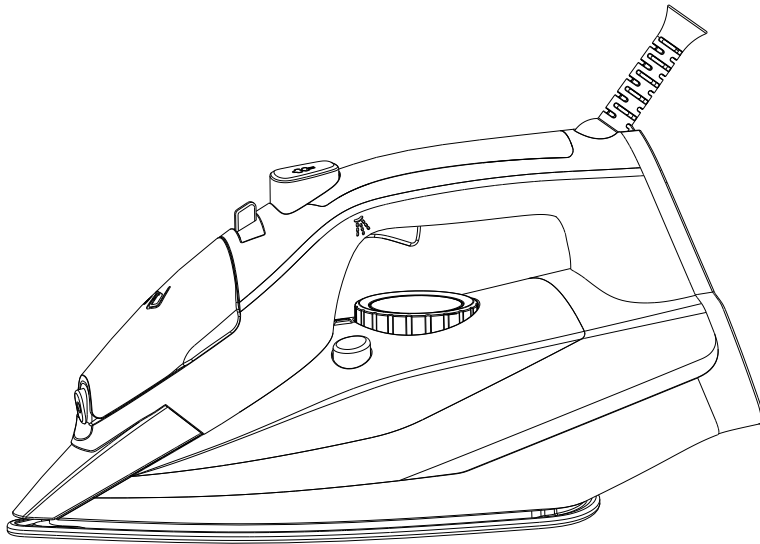
OPERATING INSTRUCTIONS STEAM IRON  
MANUALE DELL'UTENTE FERRO DA STIRO A VAPORE  
BEDIENUNGSANLEITUNG DAMPFBÜGELEISEN  
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ПАРОВОЙ УТЮГ  
UPUTSTVO ZA UPOTREBU PEGLA NA PARU  
MANUAL DE USUARIO PLANCHA A VAPOR  
MANUAL DO USUÁRIO FERRO A VAPOR  
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ ΣΙΔΕΡΟ ΑΤΜΟΥ  
NAVODILA ZA UPORABO PARNI LIKALNIK  
UPUTE ZA UPORABU GLAČALO NA PARU  
UPUTSTVO ZA UPOTREBU PEGLA NA PARU  
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА ПЕГЛА НА ПΑΡΕΑ  
MANUALI I PERDORUESIT HEKURI ME AVULL



GBR

## STEAM IRON

DBL 2435/2436



## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

When using your flatiron, basic safety precautions should always be followed, including the following:

### READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING

1. Use iron only for its intended use.
2. To protect against a risk of electric shock, do not immerse the iron in water or other liquids.
3. The iron should always be turned to 'Off' before plugging or unplugging from outlet. Never yank cord to disconnect from outlet; instead, grasp plug and pull to disconnect.
4. Do not allow cord to touch hot surfaces. Let iron cool completely before putting away. Loop cord loosely around iron when storing.
5. Always disconnect iron from electrical outlet when filling with water or emptying and when not in use.
6. Do not operate iron with a damaged cord or if the iron has been dropped or damaged. To avoid the risk of electric shock, do not disassemble the iron take it to a qualified serviceman for examination and repair. Incorrect reassembly can cause a risk of electric shock when the iron is used.
7. The device can be used by children over the age of 8 as well as people with reduced physical, sensory and mental capabilities or people with a lack of experience and knowledge if supervised or have been explained by responsible persons how to safely use the device and if they understand all potential hazards associated with handling this device. Children must not play with this device. Children must not clean or maintain this device without supervision.
8. Burns can occur from touching hot metal parts, hot water, or steam. Use caution when you turn a steam iron upside down – there may be hot water in the reservoir.
9. If the malfunction indicator goes on, the flatiron is not operating normally. Disconnect from the power supply and have the flatiron serviced by qualified service personnel.

## SPECIAL INSTRUCTIONS

1. To avoid a circuit overload, do not operate another high wattage appliance on the same circuit.
2. If an extension cord is absolutely necessary, a 10-ampere cord should be used.  
Cords rated for less amperage may overheat. Care should be taken to arrange the cord so that it cannot be pulled or tripped over.

### SAVE THESE INSTRUCTIONS

#### More specifically:

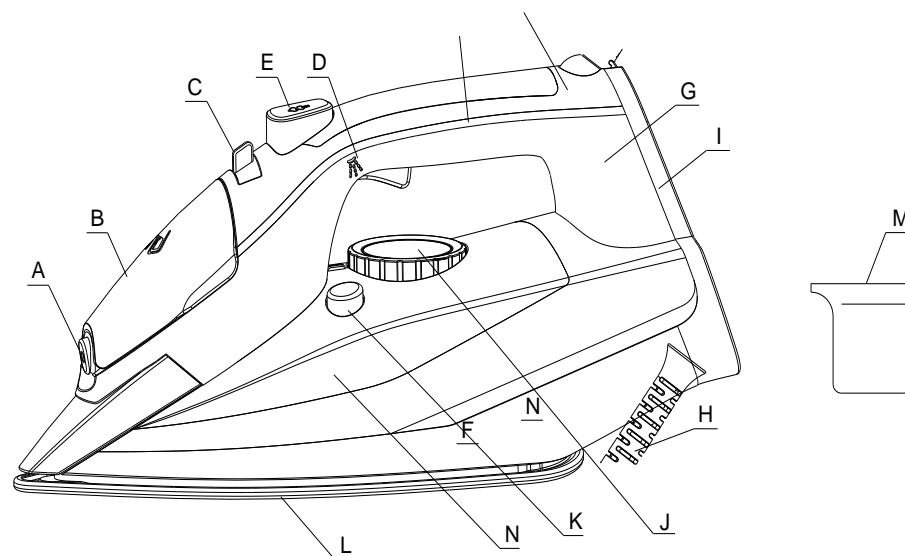
- DO NOT** let children or untrained persons use the appliance without supervision.
- NEVER** immerse the iron, cable or plug in any liquid.
- DO NOT** leave the hot iron touching fabrics or very inflammable surfaces.
- DO NOT** leave the appliance unnecessarily plugged in. Disconnect the plug from the mains when the appliance is not being used.
- NEVER** touch the appliance with wet or damp hands.
- DO NOT** use the power cord or the appliance in order to pull the plug out of the socket.
- DO NOT** leave the appliance exposed to the weather (rain, sun, etc. ).
- DO NOT** leave the iron without supervision when it is connected to the power supply.
- DO NOT** fill the reservoir with water before removing the plug from the socket.

#### PLEASE NOTE!

**Do not use chemical additive, scented substances or decalcifiers. Failure to comply with the above-mentioned regulations leads to the loss of guarantee.**

## DESCRIPTION OF DEVICE

- |                      |                      |
|----------------------|----------------------|
| A. Spray organ       | H. Power supply cord |
| B. Filler door       | I. Rear cover        |
| C. Steam dial        | J. Temperature dial  |
| D. Spray button      | K. Clean button      |
| E. Shot steam button | L. Soleplate         |
| F. Light cover       | M. Water cup         |
| G. Body              | N. Water tank        |



## ANTI-CALC SYSTEM

A special resin filter inside the water reservoir softens the water and prevents scale build-up in the plate. The resin filter is permanent and does not need replacing.

### Note:

**Distilled water use recommended.**

**Do not use chemical additives, scented substances or decalcifiers. Failure to comply with the above-mentioned regulations leads to the loss of guarantee.**

## ANTI-DRIP SYSTEM

With the anti-drip system, you can perfectly iron even the most delicate fabrics.





Always iron these fabrics at low temperatures. The plate may cool down to the point where no more steam comes out, but rather drops of boiling water that can leave marks or stains. In these cases, the Anti-drip system automatically activates to prevent vaporization, so that you can iron the most delicate fabrics without risk of spoiling or staining them.

## GENERAL INSTRUCTIONS

When using the iron for the first time, you may notice a slight emission of smoke and hear some sounds made by the expanding plastics. This is quite normal and it stops after a short time. We also recommend passing the iron over an ordinary cloth before using it for the first time.

## PREPARATIONS

Soft the laundry to be ironed according to the international symbols on the garment label, or if this is missing, according to the type of fabric.

GARMENT LABEL	FABRIC TYPE	THERMOSTAT REGULATION
	synthetic	• low temperature
	silk - wool	•• medium temperature
	Cotton - linen	••• high temperature
	Fabric not to be ironed	

Start ironing the garments requiring a low temperature.

This reduces the waiting times (the iron takes less time to heat up than to cool down) and eliminates the risk of scorching the fabric.

## STEAM IRONING

### Filling the reservoir

- Check that the plug is disconnected from the socket.
- Move the steam selector (C) to “0” [Fig. 1].
- Open the lid (B).
- Raise the tip of the iron to help the water enter the opening without overflowing.
- Slowly pour the water into the reservoir using the special measure and taking care not to go over the maximum level (about 320ml) indicated by “MAX” on the reservoir [Fig. 2].
- Close the lid (B).

### Selecting the temperature

- Put the iron in a vertical position.
- Put the plug in the socket.
- Adjust the thermostat knob (J) according to the international symbol on the garment label [Fig. 3]. The plate temperature pilot light indicates that the iron is heating up. Wait until the plate temperature pilot light goes off before ironing.

**Warning:** *during ironing, the plate temperature pilot light comes on at intervals, indicating that the selected temperature is maintained. If you lower the thermostat temperature after ironing at a high temperature, do not start ironing until the plate temperature control light comes on again.*

### Selecting the steam

The quantity of steam is regulated by the steam selector (C).

- Move the steam selector to a position between minimum and maximum depending on the quantity of steam required and the temperature selected [Fig. 1].

**Warning:** *the iron gives off steam continuously only if you hold the iron horizontally. You can stop the continuous steam by placing the iron in a vertical position or by moving the steam selector to “0”. As indicated on the thermostat knob (J) and in the initial table, you can only use steam at the highest temperatures. If the selected temperature is too low, water may drip onto the plate.*

### Selecting Shot-steam and steam when ironing vertically

Press the shot-steam button (E) to generate a powerful burst of steam that can penetrate the fabrics and smooth the most difficult and tough creases. Wait for a few seconds before pressing again [Fig. 4].

By pressing the shot-steam button at intervals you can also iron vertically (curtains, hung garments, etc.) [Fig. 5].

**Warning:** *the shot-steam function can only be used at high temperatures. Stop the emission when the plate temperature pilot light (D) comes on, than start ironing again only after the light has gone off.*

### DRY IRONING

To iron without steam, follow the instructions in section “steam ironing”, leaving the steam selector (C) on position “0”.

### Spray Function

Make sure that there is water in the reservoir. Press the spray button (D) slowly (for a dense spray) or quickly (for a vaporized spray) [Fig. 6].

**Warning:** *for delicate fabrics, we recommend moistening the fabric beforehand using the spray function (D), or putting a damp cloth between the iron and the fabric. To avoid staining, do not use the spray on silk or synthetic fabrics.*

### CLEANING

**Please note: before cleaning the iron in any way, make sure that the appliance plug is not connected to the socket.**

Any deposits, starch residue or size left on the plate can be removed using a damp cloth or an unabrasive liquid detergent.

Avoid scratching the plate with steel wool or metallic objects.

The plastic parts can be cleaned with a damp cloth then wiped over with a dry cloth.

### HOW TO PUT IT AWAY

- Disconnect the plug of the iron from the socket.
- Empty the reservoir by turning the iron upside down and gently shaking it.
- Leave the iron to cool down completely.
- Roll up the power cord. [Fig. 8].
- Always put the iron away in a vertical position.

## ADVICE FOR GOOD IRONING

We recommend using the lowest temperatures with fabrics that have unusual finishes (sequins, embroidery, flush, etc.).

If the fabric is mixed (e.g. 40% cotton 60% synthetics), set the thermostat to the temperature of the fiber requiring the lower temperature.

If you don't know the composition of the fabric, determine the suitable temperature by testing on a hidden corner of the garment. Start with a low temperature and increase it gradually until it reaches the ideal temperature.

Never iron areas with traces of perspiration or other marks: the heat of the plate fixes the stains on the fabric, making them irremovable.

The size is more effective if you use a dry iron at a moderate temperature: excess heat scorches it with the risk of forming a yellow mark.

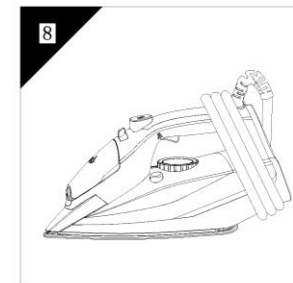
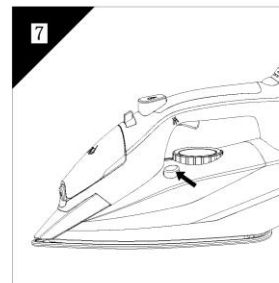
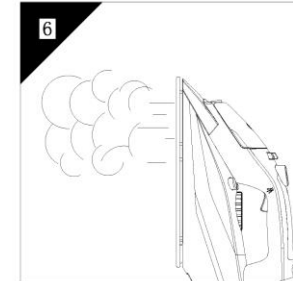
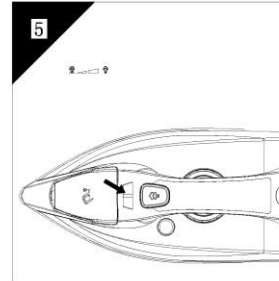
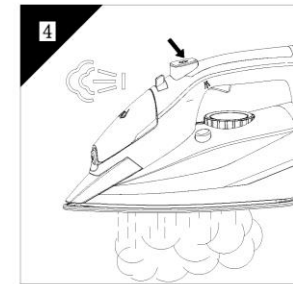
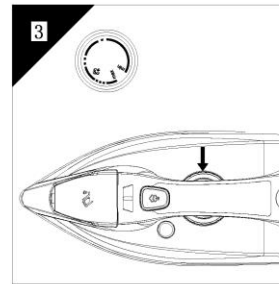
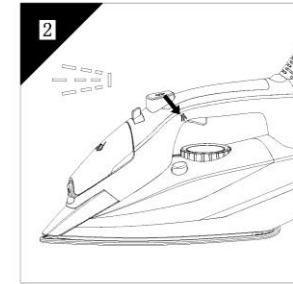
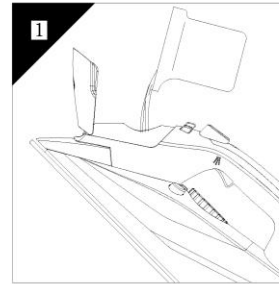
To avoid marking silk, woolen or synthetic garments shiny, iron them inside out.

To avoid marking velvet garments shiny, iron in one direction (following the fibre) and do not press down on the iron.

The heavier the washing machine is loaded, the more garments come out creased. This also happens when the spin drying revolutions are very high.

Many fabrics are easier to iron if they are not completely dry.

For example, silk should always be ironed damp.

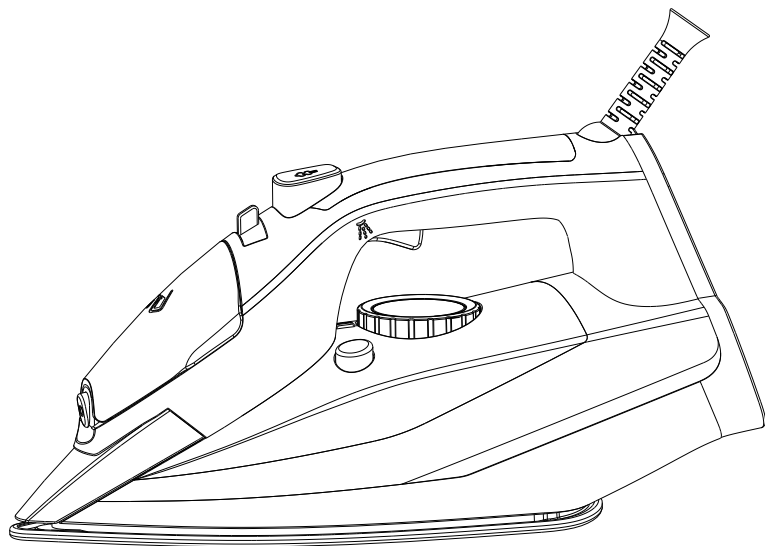




ITA

## FERRO A VAPORE

DBL 2435/2436



## ISTRUZIONI DI SICUREZZA IMPORTANTI

Quando si utilizza il ferro da stiro, è necessario seguire sempre le precauzioni di sicurezza di base, incluse le seguenti:

### LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO

1. Utilizzare il ferro solo per l'uso previsto.
2. Per proteggersi dal rischio di scosse elettriche, non immergere il ferro da stiro in acqua o altri liquidi.
3. Il ferro deve sempre essere spento prima di collegare o scollegare dalla presa. Non stratonare mai il cavo per scollegarlo dalla presa; invece, afferrare la spina e tirare per scollegare.
4. Non permettere che il cavo tocchi superfici calde. Lasciar raffreddare completamente il ferro prima di riporlo. Avvolgere il cavo attorno al ferro quando lo riponi.
5. Scollegare sempre il ferro dalla presa elettrica quando si riempie d'acqua o si svuota e quando non viene utilizzato.
6. Non utilizzare il ferro con un cavo danneggiato o se il ferro è caduto o è stato danneggiato. Per evitare il rischio di scosse elettriche, non smontare il ferro portarlo da un tecnico qualificato per l'esame e la riparazione. Un rimontaggio errato può causare il rischio di scosse elettriche durante l'utilizzo del ferro.
7. Il dispositivo può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni, nonché da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali e mentali o persone con mancanza di esperienza e conoscenza se supervisionate o se sono state spiegate da persone responsabili come utilizzare in sicurezza il dispositivo e se comprendono tutti i potenziali pericoli associati alla manipolazione di questo dispositivo. I bambini non devono giocare con questo dispositivo. I bambini non devono pulire o mantenere questo dispositivo senza supervisione.
8. Le ustioni possono verificarsi toccando parti metalliche calde, acqua calda o vapore. Prestare attenzione quando si capovolge un ferro da stiro a vapore: potrebbe esserci acqua calda nel serbatoio.
9. Se l'indicatore di malfunzionamento si accende, il ferro da stiro non funziona normalmente. Scollegare dall'alimentazione e far riparare il ferro da stiro da personale di assistenza qualificato.

## ISTRUZIONI SPECIALI

1. Per evitare un sovraccarico del circuito, non utilizzare un altro apparecchio ad alta potenza sullo stesso circuito.
2. Se è assolutamente necessaria una prolunga, utilizzare un cavo da 10 ampere. I cavi classificati per un amperaggio inferiore potrebbero surriscaldarsi. Bisogna fare attenzione a sistemare il cavo in modo che non possa essere tirato o inciampato.

### SALVARE QUESTE ISTRUZIONI

#### Più specificamente:

**NON** lasciare che bambini o persone non addestrate utilizzino l'apparecchio senza sorveglianza.

Non immergere **MAI** il ferro, il cavo o la spina in alcun liquido.

**NON** lasciare il ferro caldo a contatto con tessuti o superfici molto infiammabili.

**NON** lasciare l'apparecchio collegato. Scollegare la spina alla rete elettrica quando l'apparecchio non viene utilizzato.

Non toccare **MAI** l'apparecchio con le mani bagnate o umide.

**NON** utilizzare il cavo di alimentazione o l'apparecchio per staccare la spina dalla presa.

**NON** lasciare l'apparecchio esposto alle intemperie (pioggia, sole, ecc.).

**NON** lasciare il ferro incustodito quando è collegato alla rete elettrica.

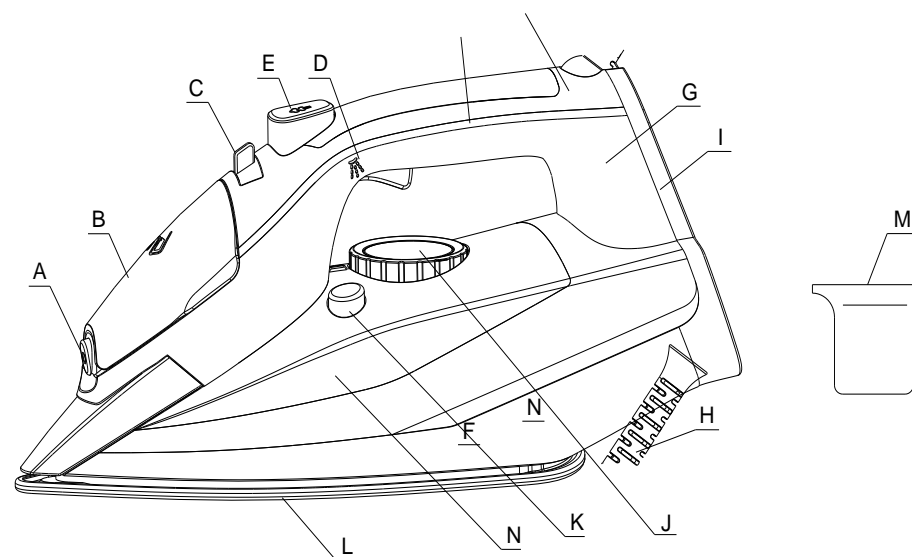
**NON** riempire il serbatoio con acqua prima di aver rimosso la spina dalla presa.

#### NOTA BENE!

**Non utilizzare additivi chimici, sostanze profumate o decalcificanti. Il mancato rispetto delle suddette norme comporta la perdita della garanzia.**

## DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

- |                             |                                |
|-----------------------------|--------------------------------|
| A. Ugello spruzzatore       | H. Cavo di alimentazione       |
| B. Sportello di riempimento | I. Copertina posteriore        |
| C. Quadrante vapore         | J. Quadrante della temperatura |
| D. Pulsante spray           | K. Pulsante per la pulizia     |
| E. Pulsante getto vapore    | L. Piastra                     |
| F. Copertura leggera        | M. Coppa dell'acqua            |
| G. Corpo                    | N. Serbatoio acqua             |





## SISTEMA ANTICALCARE

Un filtro speciale in resina all'interno del serbatoio dell'acqua addolcisce l'acqua e previene la formazione di calcare nella piastra. Il filtro in resina è permanente e non necessita di sostituzione.

### Nota:

**Si consiglia l'uso di acqua distillata.**

**Non utilizzare additivi chimici, sostanze profumate o decalcificanti. Il mancato rispetto delle suddette norme comporta la perdita della garanzia.**

## SISTEMA ANTIGOCCIA

Con il sistema antigoccia stirerai perfettamente anche i tessuti più delicati. Stirare sempre questi tessuti a basse temperature. La piastra potrebbe raffreddarsi al punto da non uscire più vapore, ma gocce di acqua bollente che possono lasciare segni o macchie. In questi casi si attiva automaticamente il sistema Antigoccia per evitare la vaporizzazione, in modo da poter stirare i tessuti più delicati senza rischiare di rovinarli o macchiarli.

## ISTRUZIONI GENERALI

Quando si usa il ferro per la prima volta, si può notare una leggera emissione di fumo e sentire dei suoni prodotti dalle plastiche in espansione. Questo è abbastanza normale e si interrompe dopo poco tempo. Si consiglia inoltre di passare il ferro su un normale panno prima di utilizzarlo per la prima volta.

## PREPARATIVI

Suddividere la biancheria da stirare in base ai simboli internazionali presenti sull'etichetta del capo o, se questa manca, in base al tipo di tessuto.

ETICHETTA DEL CAPO	TIPO DI TESSUTO	REGOLAZIONE DEL TERMOSTATO
	sintetico	• temperatura bassa
	seta - lana	•• temperatura media
	cotone - lino	••• temperatura alta
	Tessuto da non stirare	

Iniziare a stirare i capi che richiedono una bassa temperatura.

Questo riduce i tempi di attesa (il ferro impiega meno tempo a scaldarsi che a raffreddarsi) ed elimina il rischio di bruciature del tessuto.

## STIRATURA A VAPORE

### Riempimento del serbatoio

- Verificare che la spina sia staccata dalla presa.
- Portare il selettore vapore (C) su "0" [Fig. 1].
- Aprire il coperchio (B).
- Alzare la punta del ferro per aiutare l'acqua ad entrare nell'apertura senza traboccare.
- Versare lentamente l'acqua nel serbatoio utilizzando l'apposito misurino e facendo attenzione a non superare il livello massimo (circa 320ml) indicato con "MAX" sul serbatoio [Fig. 2].
- Chiudere il coperchio (B).

### Selezione della temperatura

- Mettere il ferro in posizione verticale.
- Inserire la spina nella presa.
- Regolare la manopola del termostato (J) secondo il simbolo internazionale riportato sull'etichetta del capo [Fig. 3]. La spia di temperatura della piastra indica che il ferro si sta riscaldando. Attendere che la spia della temperatura della piastra si spenga prima di stirare. **Attenzione:** *durante la stiratura la spia della temperatura della piastra (13) si accende ad intervalli, indicando il mantenimento della temperatura selezionata. Se si abbassa la temperatura del termostato dopo aver stirato ad alta temperatura, non iniziare a stirare fino a quando la spia di controllo della temperatura della piastra non si riaccende.*

### Selezione del vapore

La quantità di vapore è regolata dal selettore vapore (C).

- Spostare il selettore vapore su una posizione compresa tra il minimo e il massimo a seconda della quantità di vapore richiesta e della temperatura selezionata [Fig. 1].

**Attenzione:** *il ferro emette vapore in continuazione solo se si tiene il ferro in posizione orizzontale. È possibile arrestare il vapore continuo mettendo il ferro in posizione verticale o spostando il selettore vapore su “0”. Come indicato sulla manopola del termostato (J) e nella tabella iniziale, è possibile utilizzare il vapore solo alle temperature più alte. Se la temperatura selezionata è troppo bassa, l'acqua potrebbe gocciolare sulla piastra.*

### Selezionando Shot-vapore e vapore durante la stiratura in verticale

Premere il pulsante colpo di vapore (E) per generare un potente getto di vapore in grado di penetrare nei tessuti e distendere le pieghe più difficili e ostinate. Attendere qualche secondo prima di premere nuovamente [Fig. 4].

Premendo ad intervalli il pulsante getto di vapore è possibile stirare anche in verticale (tende, capi appesi, ecc.) [Fig. 5].

**Attenzione:** *la funzione colpo di vapore può essere utilizzata solo ad alte temperature. Interrompere l'emissione all'accensione della spia temperatura piastra; quindi riprendere la stiratura solo dopo che la spia si è spenta.*

### STIRATURA A SECCO

Per stirare senza vapore, seguire le indicazioni del paragrafo “stiratura a vapore”, lasciando il selettore vapore (C) sulla posizione “0”.

### Funzione spray

Assicurarsi che ci sia acqua nel serbatoio. Premere il pulsante spray (D) lentamente (per uno spruzzo denso) o velocemente (per uno spruzzo vaporizzato) [Fig. 6].

**Attenzione:** *per i tessuti delicati, si consiglia di inumidire preventivamente il tessuto utilizzando la funzione spray (D), oppure interponendo un panno umido tra il ferro e il tessuto. Per evitare macchie, non utilizzare lo spray su seta o tessuti sintetici.*

### PULIZIA

**Nota:** *prima di pulire il ferro in qualsiasi modo, assicurarsi che la spina dell'apparecchio non sia collegata alla presa.*

Eventuali incrostazioni, residui di amido o pezzatura rimasti sulla piastra possono essere rimossi utilizzando un panno umido o un detergente liquido non abrasivo.

Evitare di graffiare la piastra con lana d'acciaio o oggetti metallici.

Le parti in plastica possono essere pulite con un panno umido e poi ripassate con un panno asciutto.

### COME RIPORRE IL FERRO

- Staccare la spina del ferro dalla presa.
- Svuotare il serbatoio capovolgendo il ferro e scuotendolo delicatamente.
- Lasciare raffreddare completamente il ferro.
- Avvolgere il cavo di alimentazione.[Fig. 8].
- Riponete sempre il ferro in posizione verticale.

## CONSIGLI PER UNA BUONA STIRATURA

Si consiglia di utilizzare le temperature più basse con tessuti che presentano finiture insolite (paillettes, ricami, filo, ecc.).

Se il tessuto è misto (es. 40% cotone 60% sintetico), impostare il termostato alla temperatura della fibra che richiede la temperatura più bassa.

Se non conosce la composizione del tessuto, determinare la temperatura adatta facendo una prova su un angolo nascosto del capo. Iniziare con una temperatura bassa e aumentarla gradualmente fino a raggiungere la temperatura ideale.

Non stirare mai zone con tracce di sudore o altri segni: il calore della piastra fissa le macchie sul tessuto, rendendole inamovibili.

La stiratura è più efficace se si utilizza un ferro asciutto a temperatura moderata: il calore eccessivo lo brucia con il rischio di formare una macchia gialla.

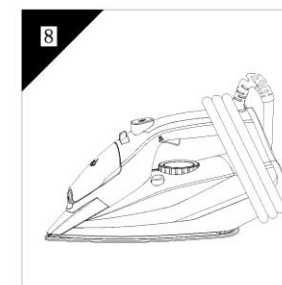
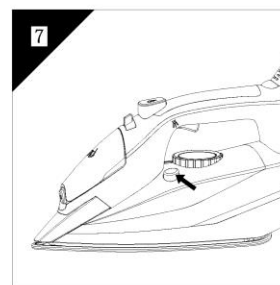
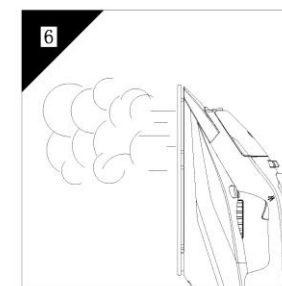
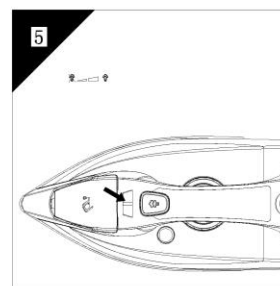
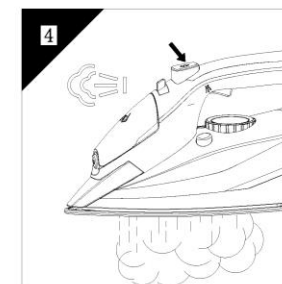
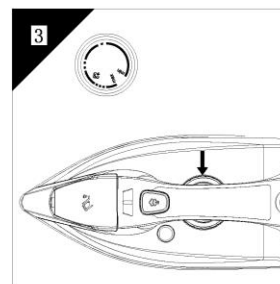
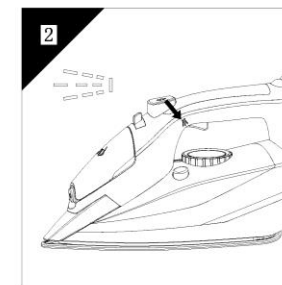
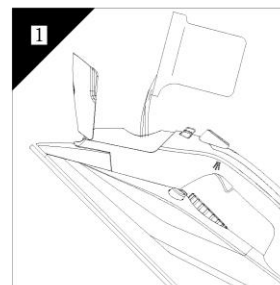
Per evitare di lasciare lucidi i capi in seta, lana o sintetici, stirarli al rovescio.

Per evitare di lasciare lucidi i capi in velluto, stirare in una direzione (seguendo la fibra) e non esercitare pressione sul ferro.

Più pesante è il carico della lavatrice, più i capi escono stropicciati. Questo accade anche quando i giri di centrifuga sono molto elevati.

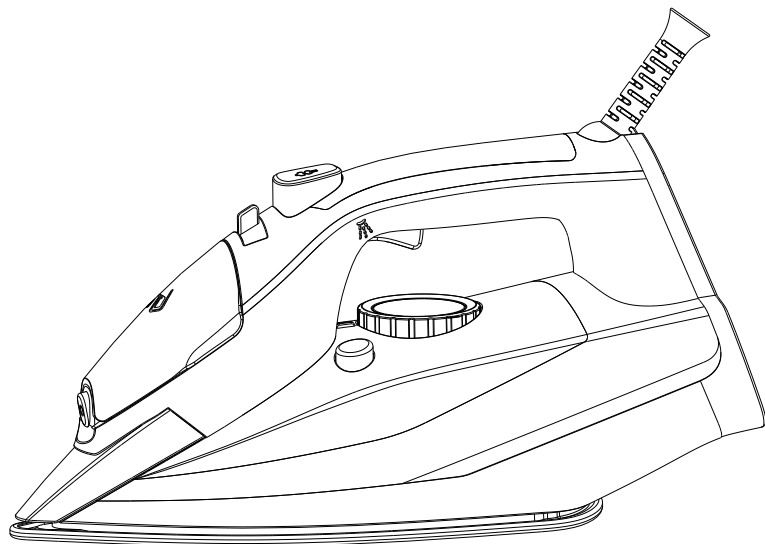
Molti tessuti sono più facili da stirare se non sono completamente asciutti.

Ad esempio, la seta dovrebbe essere sempre stirata umida.



## DAMPFBÜGELEISEN

DBL 2435/2436



## WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN

Bei der Verwendung Ihres Bügeleisens sollten immer grundlegende Sicherheitsvorkehrungen getroffen werden, einschließlich der folgenden:

### LESEN SIE ALLE ANWEISUNGEN VOR DER VERWENDUNG.

1. Verwenden Sie das Bügeleisen nur für den vorgesehenen Zweck.
2. Tauchen Sie das Bügeleisen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um die Gefahr eines Stromschlags zu vermeiden.
3. Das Bügeleisen sollte immer auf „off“ Einstellung gedreht werden, bevor der Netzstecker eingesteckt oder aus der Steckdose gezogen wird. Ziehen Sie niemals am Kabel, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen; fassen Sie stattdessen den Stecker an und ziehen Sie ihn heraus.
4. Achten Sie darauf, dass das Kabel keine heißen Oberflächen berührt. Lassen Sie das Bügeleisen vollständig abkühlen, bevor Sie es wegräumen. Wickeln Sie das Kabel beim Aufbewahren locker um das Bügeleisen.
5. Trennen Sie das Bügeleisen immer von der Steckdose, wenn Sie Wasser einfüllen oder entleeren und wenn es nicht verwendet wird.
6. Betreiben Sie das Bügeleisen nicht, wenn es heruntergefallen ist, wenn es sichtbare Schäden am Bügeleisen oder am Kabel aufweist. Um die Gefahr eines Stromschlags zu vermeiden, zerlegen Sie das Bügeleisen nicht; Bringen Sie es zur Überprüfung und Reparatur zu einem qualifizierten Servicetechniker. Bei unsachgemäßem Zusammenbau besteht die Gefahr eines Stromschlags, wenn das Bügeleisen verwendet wird.
7. Das Gerät kann von Kindern ab acht Jahren und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Kinder dürfen das Gerät nicht unbeaufsichtigt reinigen oder warten.

8. Beim Berühren von heißen Metallteilen, heißem Wasser oder Dampf kann es zu Verbrennungen kommen. Drehen Sie das heiße Dampfbügeleisen nie mit der heißen Bügelsohle nach oben, da sonst heißes Wasser auslaufen kann.
9. Wenn die Störungsanzeige aufleuchtet, funktioniert das Bügeleisen nicht normal. Trennen Sie das Bügeleisen von der Stromversorgung und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal warten.

### **SPEZIELLE ANWEISUNGEN**

1. Um eine Überlastung des Stromkreises zu vermeiden, darf kein weiteres Gerät mit hoher Leistung am gleichen Stromkreis betrieben werden.
2. Wenn ein Verlängerungskabel unbedingt erforderlich ist, sollte ein 10-Ampere-Kabel verwendet werden. Kabel, die für eine geringere Stromstärke ausgelegt sind, können sich überhitzen. Achten Sie darauf, dass das Kabel so verlegt wird, dass man nicht daran ziehen oder darüber stolpern kann.

### **BEWAHREN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG GUT AUF.**

#### **Wichtig!**

Lassen Sie Kinder oder ungeschulte Personen das Gerät **NICHT** unbeaufsichtigt benutzen.

Tauchen Sie **NIEMALS** das Bügeleisen, das Kabel oder den Stecker in eine Flüssigkeit.

Lassen Sie das heiße Bügeleisen **NICHT** in Berührung mit Stoffen oder entflammaren Oberflächen.

Lassen Sie das Gerät **NICHT** unnötigerweise eingesteckt. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht benutzt wird.

Berühren Sie das Gerät **NIEMALS** mit nassen oder feuchten Händen.

Verwenden Sie **NICHT** das Netzkabel oder das Gerät, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.

Lassen Sie das Gerät **NICHT** den Witterungseinflüssen (Regen, Sonne usw.) ausgesetzt.

Lassen Sie das Bügeleisen **NICHT** unbeaufsichtigt, während es am Netz angeschlossen ist.

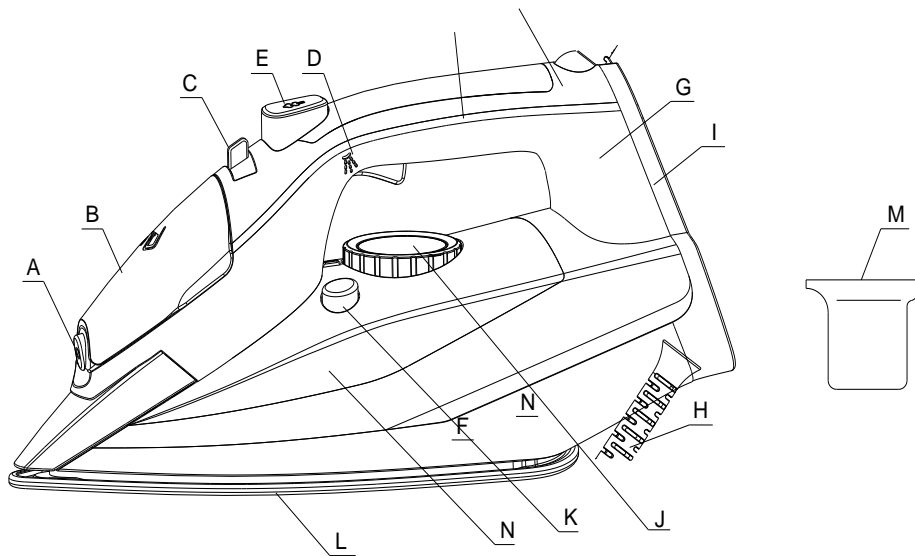
Befüllen Sie den Wassertank **NICHT**, bevor Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen.

### **BITTE BEACHTEN!**

**Verwenden Sie keine chemischen Zusätze, Duftstoffe oder Entkalker. Die Nichteinhaltung der oben genannten Vorschriften führt zum Verlust der Garantie.**

### **LIEFERUMFANG / GERÄTETEILE**

- |                                 |                      |
|---------------------------------|----------------------|
| A. Sprühdüse                    | H. Netzkabel         |
| B. Abdeckung der Einfüllöffnung | I. Hintere Abdeckung |
| C. Dampfregler                  | J. Temperaturregler  |
| D. Sprühtaste                   | K. Reinigungstaste   |
| E. Dampfstoßtaste               | L. Sohle             |
| F. Lichtabdeckung               | M. Messbecher        |
| G. Gehäuse                      | N. Wassertank        |



### ANTI-KALK-SYSTEM

Ein spezieller Harzfilter im Wassertank enthärtet das Wasser und verhindert die Kalkablagerung in der Platte. Der Harzfilter ist dauerhaft und muss nicht ausgetauscht werden.

Hinweis:

Die Verwendung von destilliertem Wasser wird empfohlen.

Verwenden Sie keine chemischen Zusätze, Duftstoffe oder Entkalker. Die Nichteinhaltung der oben genannten Vorschriften führt zum Verlust der Garantie.

### ANTI-TROPF-SYSTEM

Mit dem Anti-Tropf-System können Sie selbst die empfindlichsten Stoffe perfekt bügeln. Bügeln Sie diese Stoffe immer bei niedrigen Temperaturen. Es kann vorkommen, dass die Platte so weit abkühlt, dass kein Dampf mehr austritt, sondern kochende Wassertropfen, die Abdrücke oder Flecken hinterlassen können. In diesen Fällen wird das Anti-Tropf-System automatisch aktiviert, um das Verdampfen zu verhindern, so dass Sie auch die empfindlichsten Stoffe bügeln können, ohne Gefahr zu laufen, sie zu verderben oder zu beflecken.

### ALLGEMEINE HINWEISE ZUM BÜGELN

Wenn Sie das Bügeleisen zum ersten Mal benutzen, bemerken Sie möglicherweise eine leichte Rauchentwicklung und hören einige Geräusche, die durch den expandierenden Kunststoff entstehen. Das ist ganz normal und hört nach kurzer Zeit auf. Verwenden Sie für das erste Bügeln am besten ein altes Handtuch.

### VORBEREITUNGEN

Weichen Sie die zu bügelnde Wäsche entsprechend den internationalen Symbolen auf dem Etikett des Kleidungsstücks auf, oder, falls diese fehlen, entsprechend der Art des Stoffes.

Anweisungen auf dem Etikett	Gewebeart	Temperaturregler
	Synthetik	• niedrige Temperatur
	Seide- Wolle	•• normale Temperatur
	Baumwolle- Leinen	••• hohe Temperatur
	NICHT BÜGELN	

Beginnen Sie mit dem Bügeln der Kleidungsstücke, die eine niedrige Temperatur erfordern. Dadurch verkürzen sich die Wartezeiten (das Bügeleisen braucht weniger Zeit zum Aufheizen als zum Abkühlen) und die Gefahr, den Stoff zu verbrennen, wird vermieden.

## DAMPFBÜGELN

### Füllen des Wassertanks

- Vergewissern Sie sich, dass der Stecker aus der Steckdose gezogen ist.
- Stellen Sie den Dampfgregler (C) auf "0" [Abb. 1].
- Öffnen Sie die Abdeckung (B).
- Heben Sie die Spitze des Bügeleisens an, damit das Wasser in die Öffnung fließen kann, ohne überzulaufen.
- Füllen Sie das Wasser langsam in den Wassertank ein, indem Sie den Messbecher verwenden und darauf achten, dass Sie den maximalen Füllstand (ca. 320 ml) nicht überschreiten, der mit "MAX" auf dem Wassertank angegeben ist [Abb. 2].
- Schließen Sie die Abdeckung (B).

### Temperatur einstellen

- Stellen Sie das Bügeleisen in eine senkrechte Position.
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
- Stellen Sie den Temperaturregler (J) entsprechend dem internationalen Symbol auf dem Kleidungsetikett ein [Abb. 3]. Die Kontrollleuchte zeigt an, dass sich das Bügeleisen aufheizt. Wenn das Bügeleisen die eingestellte Temperatur erreicht

hat, erlischt die Kontrollleuchte.

**Achtung:** Während des Bügelns leuchtet die Kontrollleuchte in regelmäßigen Abständen auf und zeigt damit an, dass die gewählte Temperatur beibehalten wird. Wenn Sie nach dem Bügeln mit einer hohen Temperatur die Temperatur senken, beginnen Sie nicht mit dem Bügeln, bevor die Kontrollleuchte wieder aufleuchtet.

### Dampfabgabe / Dampfstopp

Die Dampfmenge wird mit dem Dampfgregler (C) eingestellt.

- Stellen Sie den Dampfgregler je nach der gewünschten Dampfmenge und der gewählten Temperatur auf eine Position zwischen Minimum und Maximum [Abb. 1].

**Achtung:** Das Bügeleisen gibt nur dann kontinuierlich Dampf ab, wenn Sie es waagrecht halten. Sie können die kontinuierliche Dampfabgabe stoppen, indem Sie das Bügeleisen senkrecht stellen oder den Dampfgregler auf "0" stellen. Wie auf dem Temperaturregler (J) und in der Anfangstabelle angegeben, können Sie den Dampf nur bei den höchsten Temperaturen verwenden. Wenn die gewählte Temperatur zu niedrig ist, kann Wasser auf die Platte tropfen.

### Dampfstoß und vertikaler Dampfstoß

Drücken Sie die Dampfstoßtaste (E), um einen kräftigen Dampfstoß zu erzeugen, der die Stoffe durchdringt und die schwierigsten und hartnäckigsten Falten glättet. Warten Sie ein paar Sekunden, bevor Sie erneut drücken [Abb. 4].

Wenn Sie die Dampfstoßtaste in bestimmten Abständen drücken, können Sie auch vertikal bügeln (Vorhänge, hängende Kleidungsstücke usw.) [Abb. 5].

**Achtung:** Die Dampfstoßfunktion kann nur bei hohen Temperaturen verwendet werden. Unterbrechen Sie die Emission, wenn die Kontrollleuchte (13) aufleuchtet, und beginnen Sie mit dem Bügeln erst wieder, wenn die Leuchte erloschen ist.

### TROCKENBÜGELN

Um ohne Dampf zu bügeln, befolgen Sie die Anweisungen im Abschnitt „Dampfbügeln“ und lassen Sie den Dampfgregler (C) auf Position "0".

### **Sprühfunktion**

Vergewissern Sie sich, dass es Wasser im Wassertank gibt. Drücken Sie die Sprühtaste (D) langsam (für einen dichten Sprühnebel) oder schnell (für einen Sprühstrahl) [Abb. 6].

**Achtung:** Bei empfindlichen Stoffen wird empfohlen, den Stoff vorher mit der Sprühfunktion (D) anzufeuchten oder ein feuchtes Tuch zwischen das Bügeleisen und den Stoff zu legen. Um Flecken zu vermeiden, sollten Sie das Spray nicht auf Seide oder synthetischen Stoffen verwenden.

### **REINIGUNG**

**Bitte beachten Sie: Bevor Sie das Bügeleisen reinigen, vergewissern Sie sich, dass der Stecker des Geräts nicht an der Steckdose angeschlossen ist.**

Eventuelle Ablagerungen und Stärkerückstände auf der Platte können mit einem feuchten Tuch oder einem nicht scheuernden Flüssigreiniger entfernt werden.

Vermeiden Sie es, die Platte mit Stahlwolle oder metallischen Gegenständen zu zerkratzen.

Die Kunststoffteile können mit einem feuchten Tuch gereinigt und anschließend mit einem trockenen Tuch abgewischt werden.

### **AUFBEWAHRUNG**

- Schalten Sie das Gerät aus, und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Heben Sie das Bügeleisen mit dem Einfüllloch nach unten an, um das restliche Wasser aus dem Wassertank zu entleeren.
- Lassen Sie das Bügeleisen vollständig abkühlen.
- Wickeln Sie das Netzkabel auf [Abb. 8].
- Legen Sie das Bügeleisen immer in senkrechter Position ab.

### **BÜGELTIPPS**

Bügeln Sie Stoffe mit ungewöhnlichen Oberflächen wie Pailletten, Stickereien, Applikationen usw. am besten mit niedrigen Temperaturen.

Besteht der Stoff aus gemischten Fasern (z.B. 40% Baumwolle und 60% Synthetik), dann stellen Sie den Temperaturregler auf die Temperatur der Faser ein, die mit der niedrigeren Temperatur gebügelt werden muss.

Falls Sie die Zusammensetzung des Stoffes nicht genau kennen, bestimmen Sie die geeignete Bügeltemperatur, indem Sie an einer versteckten Ecke des Kleidungsstücks einen einfachen Test vornehmen. Beginnen Sie mit einer niedrigen Temperatur und erhöhen Sie diese schrittweise, bis die ideale Temperatur erreicht ist.

Vermeiden Sie es, Bereiche mit Schweißspuren oder anderen Flecken zu bügeln, da Hitze der Bügeleisensole die Flecken auf dem Stoff fixiert und sie so unentfernbar macht.

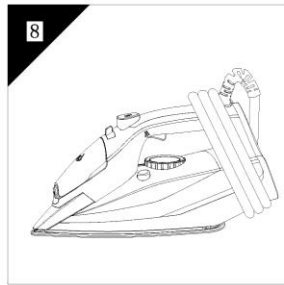
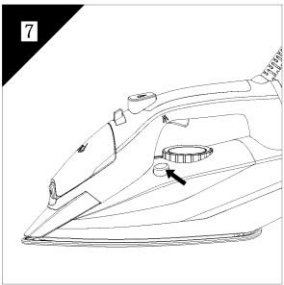
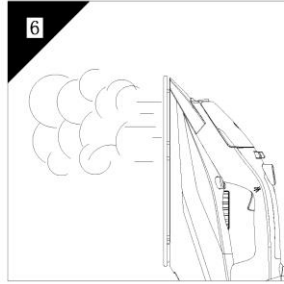
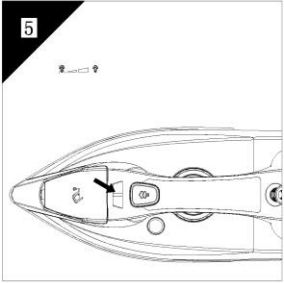
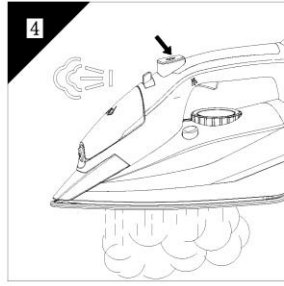
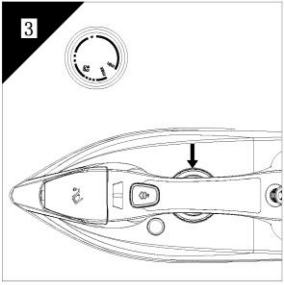
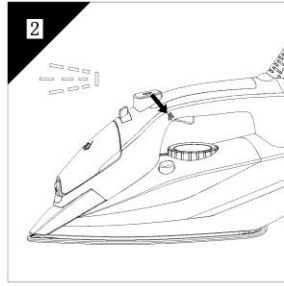
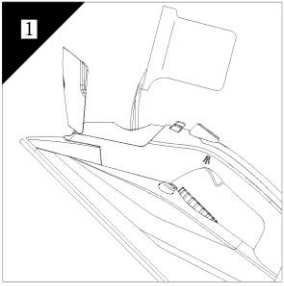
Damit Kleidungsstücke aus Seide, Wolle oder synthetischen Fasern nach dem Bügeln nicht glänzen, sollten Sie diese am besten von innen nach außen bügeln.

Um bei Kleidungsstücken aus Samt die Glanzbildung zu vermeiden, sollten Sie sie in eine Richtung entlang der Faser bügeln und das Dampf bügeleisen dabei nicht zu fest auf das Kleidungsstück drücken.

Dem Zerknittern deiner Wäsche können Sie schon beim Waschen vorbeugen. Denn: je voller die Waschmaschine beladen ist, desto mehr Kleidungsstücke kommen zerknittert heraus. Dies geschieht auch, wenn die Schleuderdrehzahl sehr hoch ist.

Viele Stoffe lassen sich leichter bügeln, wenn sie nicht vollständig trocken sind. Zum Beispiel Seide: diese sollten Sie immer noch feucht bügeln.



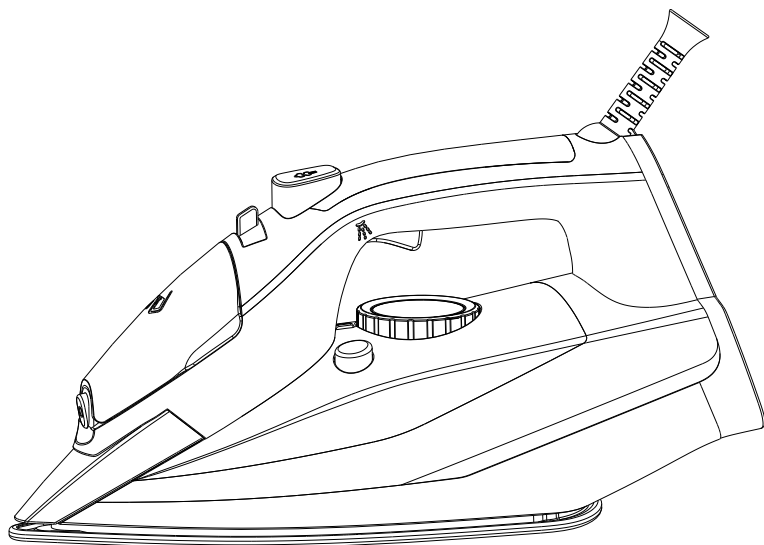




RUS

## ПАРОВОЙ УТЮГ

DBL 2435/2436



## ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

При использовании утюга всегда следует соблюдать основные меры предосторожности, в том числе нижеследующие:

### ПРОЧИТЕ ИНСТРУКЦИЮ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПОЛНОСТЬЮ

1. Используйте утюг только по назначению.
2. Во избежание поражения электрическим током не погружайте утюг в воду или другие жидкости.
3. Перед подключением или отключением утюга необходимо установить функцию «Выкл.». Никогда не тяните за шнур при отключении вилки от розетки, а держите саму вилку пальцами и вытаскивайте ее из розетки.
4. Кабель не должен касаться горячей поверхности утюга. Дайте утюгу полностью остыть, прежде чем убрать его. При хранении обмотайте кабель вокруг утюга не затягивая.
5. Всегда отключайте устройство от розетки, когда наливаете или сливаете воду, а также когда устройство не используется.
6. Не используйте утюг, если кабель питания поврежден, после падения устройства или любых других повреждений. Во избежание риска поражения электрическим током не пытайтесь ремонтировать поврежденный утюг самостоятельно, а обратитесь к авторизованному специалисту по обслуживанию для осмотра и ремонта. Неправильная сборка утюга может привести к поражению электрическим током во время использования.
7. Устройством могут пользоваться дети старше 8 лет, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями или люди с недостаточным опытом и знаниями, если они находятся под присмотром или им разъяснено ответственным лицом, как безопасно пользоваться устройством и если понимают все потенциальные опасности, связанные с обращением с данным устройством. Детям запрещено играть с данным устройством. Детям

запрещено чистить или обслуживать данное устройство без присмотра.

8. Ожоги могут быть вызваны прикосновением к горячим металлическим частям, горячей воде или пару. Осторожно переверните утюг вверх дном – в баке может быть горячая вода.
9. Если загорается индикатор неисправности, утюг работает неправильно. Отключите утюг от розетки и обратитесь к квалифицированному специалисту по обслуживанию для ремонта.

## СПЕЦИАЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ

1. Чтобы избежать перегрузки цепи, не включайте в ту же цепь другое устройство большой мощности.
2. Если удлинитель абсолютно необходим, следует использовать шнур на 10 ампер. Шнуры, рассчитанные на меньшую силу тока, могут перегреваться. Убедитесь, что кабель расположен так, чтобы его нельзя было потянуть или споткнуться.

### СОХРАНИТЕ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ

#### Более конкретно:

**НЕ** позволяйте детям или необученным лицам пользоваться устройством без присмотра.

**НЕ** погружайте утюг, кабель или вилку в жидкость.

**НЕ** оставляйте горячий утюг рядом с тканью или легковоспламеняющимися поверхностями.

**НЕ** оставляйте устройство включенным. Отключайте устройство от розетки, когда оно не используется.

**НЕ** прикасайтесь к устройству мокрыми или влажными руками.

**НЕ** тяните за шнур питания или устройство, чтобы вынуть вилку из розетки.

**НЕ** оставляйте устройство на открытом воздухе (дождь, солнце и т.д.).

**НЕ** оставляйте устройство без присмотра, когда оно включено в электрическую розетку.

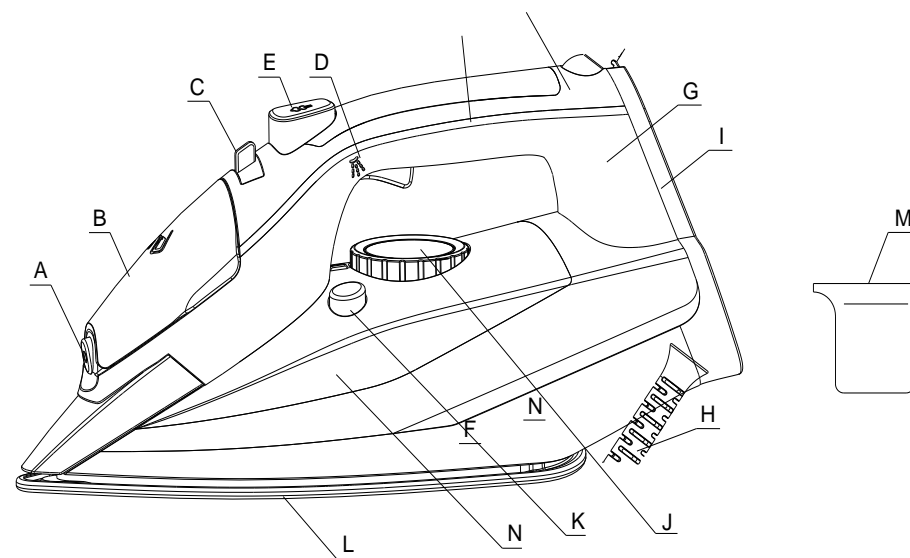
**НЕ** наполняйте резервуар водой, пока не вытащите вилку из розетки.

## ВНИМАНИЕ!

**Не используйте химические добавки, ароматизаторы и декальцинаторы. Несоблюдение вышеуказанных правил аннулирует гарантию.**

### ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА

- |                                        |                          |
|----------------------------------------|--------------------------|
| A. Распыливатель                       | H. Шнур питания          |
| B. Отверстие для заполнения резервуара | I. Задняя крышка         |
| C. Регулятор пара                      | J. Регулятор температуры |
| D. Кнопка распыливания                 | K. Кнопка самоочистки    |
| E. Кнопка парового удара               | L. Подошва               |
| F. Легкая крышка                       | M. Мерный стакан         |
| G. Тело                                | N. Резервуар для воды    |



## СИСТЕМА УДАЛЕНИЯ НАКИПИ

Специальный смолочный фильтр внутри резервуара для воды смягчает воду и предотвращает образование накипи в пластине. Смолочный фильтр является постоянным и не требует замены.

### Примечание:

**Мы рекомендуем использовать только дистиллированную воду.**

**Не используйте химические добавки, ароматизаторы и декальцинаторы. Несоблюдение вышеуказанных правил аннулирует гарантию.**

## ПРОТИВОКАПЕЛЬНАЯ СИСТЕМА

Всегда гладьте данные ткани при низких температурах. Плита может остыть до такой степени, что из нее уже не будет выходить пар, а будут капли кипятка, которые могут оставить следы или пятна. В данных случаях автоматически активируется противокapельная система для предотвращения испарения, поэтому вы можете гладить самые деликатные ткани без риска образования пятен.

## ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ

При первом использовании утюга вы можете почувствовать легкое выделение дыма и услышать звук из-за расширения пластика. Это нормальное явление, которое прекращается через короткое время. Мы также рекомендуем перед первым использованием провести утюгом по обычной ткани.

## ПОДГОТОВКА

Смягчите белье для глажки в соответствии с международными символами на этикетке одежды или в соответствии с типом ткани, если этикетки отсутствуют.

МАРКИРОВКА ОДЕЖДЫ	ВИД ТКАНИ	РЕГУЛЯТОР ТЕМПЕРАТУРЫ
	синтетика	• низкая температура
	шелк-шерсть	•• средняя температура
	хлопок-лен	••• высокая температура
	НЕ ГЛАДИТЬ ТКАНЬ	

Начните с глажки одежды, которая требует низкой температуры.

Это сокращает время ожидания (нагрев утюга занимает меньше времени, чем остывание) и исключает риск прожечь ткань.

## ПАРОВАЯ ГЛАЖКА

### Заполнение резервуара

- Убедитесь, что вилка отключена от розетки.
- Установите регулятор интенсивности подачи пара (С ) на «0» [Рис. 1].
- Откройте крышку (В ).
- Поднимите кончик утюга, чтобы вода поступала без перелива.
- Медленно налейте воду в бачок, используя специальный мерный стакан, следя за тем, чтобы не превысить максимальный уровень (около 320 мл), отмеченный на бачке «МАКС» [Рис. 2].
- Закройте крышку (В ).

## Настройка температуры

- Поместите утюг в вертикальное положение.
- Включите устройство в розетку.
- Отрегулируйте регулятор температуры (J) в соответствии с международным символом на этикетке одежды [Рис. 3]. Контрольная лампочка температуры пластины показывает, что утюг нагревается. Подождите, пока контрольная лампочка погаснет, прежде чем начать глажку.

**Предупреждение:** во время глажки индикатор температуры пластины - контрольная лампочка загорается через определенные промежутки времени, показывая, что выбранная температура поддерживается. Если вы опускаете термостат после глажки при высокой температуре, не начинайте глажку до тех пор, пока снова не загорится индикатор температуры.

## Выбор пара

Количество пара регулируется регулятором подачи пара (С).

- Установите регулятор подачи пара в положение между минимумом и максимумом в зависимости от необходимого количества пара и выбранной температуры [Рис. 1].

**Предупреждение:** утюг непрерывно выпускает пар только в том случае, если вы держите его горизонтально. Можно остановить непрерывную подачу пара, поставив утюг в вертикальное положение или установив регулятор подачи пара в положение «0». Как указано на регуляторе температуры (J) и в исходной таблице, вы можете использовать пар только при самых высоких температурах. Если выбрана слишком низкая температура, вода может капать на пластину.

## Глажка с паром или вертикальная глажка с паром

Нажмите на кнопку (E), чтобы выпустить струю пара, которая глубоко проникает в ткань и помогает разгладить даже самые сложные складки и складки на ткани. Подождите несколько секунд, прежде чем снова нажать кнопку парового импульса [Рис. 4].

Периодически нажимая кнопку парового импульса, вы также можете гладить, удерживая утюг в вертикальном положении (шторы, одежду, которую вы предварительно повесили и т.д.) [Рис. 5].

**Предупреждение:** Функцию парового импульса можно использовать только при высокой температуре. Когда индикатор температуры погаснет, остановите подачу пара – продолжайте нажимать кнопку и гладить, когда контрольная лампочка снова загорится.

## СУХАЯ ГЛАЖКА

Для глажки без пара следуйте инструкциям в разделе «Глажка с паром» и установите регулятор парообразования (С) в положение «0».

## Функция распыления воды

Проверьте наличие воды в резервуаре. Нажмите кнопку распыления (D) медленно (для сильной струи) или быстро (для слабой струи) [Рис. 6].

**Предупреждение:** для чувствительных тканей рекомендуется предварительно увлажнить ткань с помощью функции распыления воды (D) или поместить влажную ткань между утюгом и тканью. Во избежание появления пятен не используйте функцию распыления на шелковых или синтетических тканях.

## ОЧИСТКА

**Примечание:** перед любой очисткой утюга убедитесь, что вилка устройства не вставлена в электрическую розетку.

Все отложения и остатки на пластине можно удалить влажной тряпкой или неабразивным жидким моющим средством.

Не царапайте пластину стальной проволокой или металлическими предметами.

Очистите пластиковые детали влажной тканью, затем протрите их сухой тканью.

## УТИЛИЗАЦИЯ УСТРОЙСТВА

- Выньте утюг из розетки.
- Опорожните резервуар, перевернув утюг вверх дном и осторожно встряхнув его.
- Дайте утюгу полностью остыть.
- Смотайте шнур питания [Рис. 8].
- Всегда храните утюг в вертикальном положении.

## СОВЕТЫ ДЛЯ ХОРОШЕЙ ГЛАЖКИ

We recommend using the lowest temperatures with fabrics that have unusual finishes  
Мы рекомендуем использовать самые низкие температуры для тканей с необычной отделкой (блестки, вышивка, глиттер и т. д.).  
Если ткань смешанная (например, 40% хлопок 60% синтетика), установите термостат на температуру для ткани, для которой требуется более низкая температура.

Если вам неизвестен состав ткани, определите подходящую температуру путем тестирования на скрытой части одежды. Начните с низкой температуры и постепенно повышайте ее, пока не достигнете идеальной температуры.

Не гладьте участки, на которых виден пот или другие следы: тепло плиты закрепляет пятна на ткани, делая их несмываемыми.

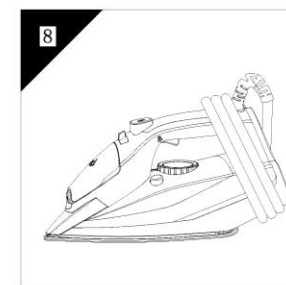
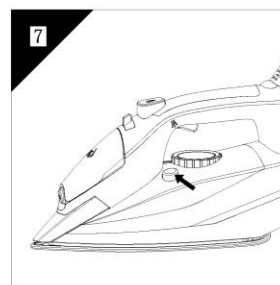
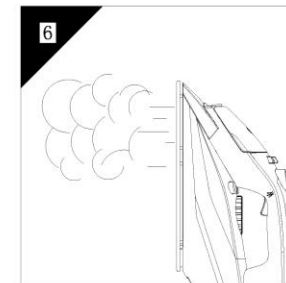
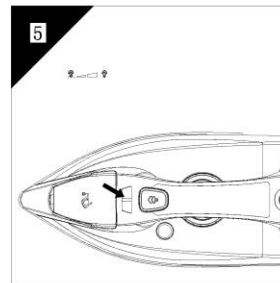
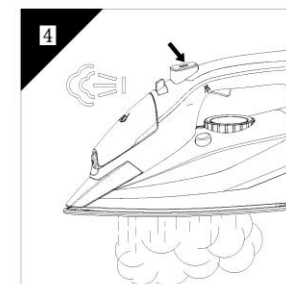
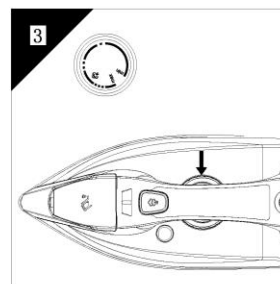
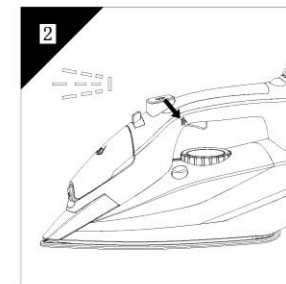
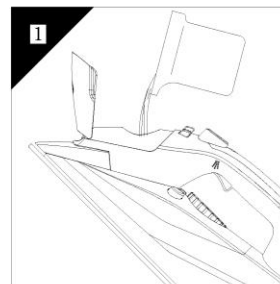
Сухая глажка более эффективна, если гладить при умеренной температуре – слишком высокая температура приводит к риску появления желтых пятен.

Чтобы не оставлять следов на шелковой, шерстяной или синтетической одежде, гладьте ее наизнанку.

Чтобы избежать следов на бархатной одежде, гладьте в одном направлении (по направлению волокон) и не нажимайте на утюг.

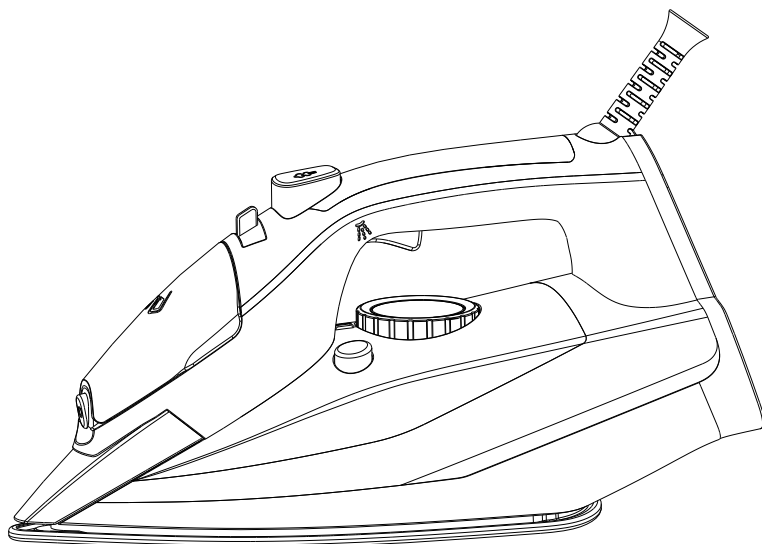
Чем больше перегружена стиральная машина, тем сильнее мнутся вещи после стирки. Это также происходит, когда скорость отжима очень высока.

Многие ткани легче гладить, когда они не полностью высохли. Например, шелковую одежду всегда следует гладить, пока она еще влажная.



## PEGLA NA PARU

DBL 2435/2436



## VAŽNA BEZBEDNOSNA UPUTSTVA

Kada koristite peglu, uvek treba poštovati osnovne bezbednosne mere, uključujući sledeće:

### PROČITAJTE CELO UPUTSTVO PRE UPOTREBE

1. Koristite peglu samo za predviđenu namenu.
2. Da biste se zaštitili od rizika strujnog udara, ne potapajte peglu u vodu ili druge tečnosti.
3. Pegla mora biti postavljena na funkciju „Off“ (isključeno) pre uključivanja ili isključivanja iz utičnice. Nikada ne vucite kabl prilikom isključivanja utikača iz utičnice, već rukom uhvatite sam utikač i izvucite ga iz utičnice.
4. Kabl ne sme dodirivati vruću površinu pegle. Ostavite peglu da se potpuno ohladi pre odlaganja. Namotajte lagano kabl oko pegle prilikom odlaganja.
5. Uvek isključite utikač uređaja iz utičnice kada sipate ili praznite vodu, i kada ne koristite uređaj.
6. Ne koristite peglu ukoliko je oštećen kabl za napajanje, nakon pada uređaja ili bilo kakvog drugog oštećenja. Da biste izbegli rizik od strujnog udara, ne pokušavajte sami da popravite oštećenu peglu, već je odnesite ovlašćenom serviseru na pregled i popravku. Nepravilno sastavljanje pegle može dovesti do strujnog udara prilikom korišćenja.
7. Uređaj mogu koristiti deca starija od 8 godina kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim i mentalnim sposobnostima ili osobe sa nedostatkom iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili im je objašnjeno od strane odgovorne osobe kako uređaj treba bezbedno da funkcioniše i ako razumeju koje su sve potencijalne opasnosti vezane za rukovanje ovim uređajem. Deca se ne smeju igrati sa ovim uređajem. Deca ne smeju čistiti niti održavati ovaj uređaj bez nadzora.
8. Može doći do opekotina usled dodirivanja vrućih metalnih delova, tople vode ili pare. Oprezno okrećite peglu naopako – u rezervoaru je možda topla voda.
9. Ukoliko se indikator kvara uključi, pegla ne radi normalno. Isključite peglu iz utičnice i odnesite je na popravku kvalifikovanom serviseru.

## POSEBNA UPUTSTVA

1. Da biste izbegli preopterećenje kola, nemojte da koristite drugi uređaj velike snage na istom kolu.
2. Ako je produžni kabl apsolutno neophodan, treba koristiti kabl od 10 ampera. Kablovi koji imaju manju amperažu mogu da se pregreju. Vodite računa da kabl postavite tako da ga ne možete povući ili se saplesti o njega.

### SAČUVAJTE OVO UPUTSTVO

#### Izričito:

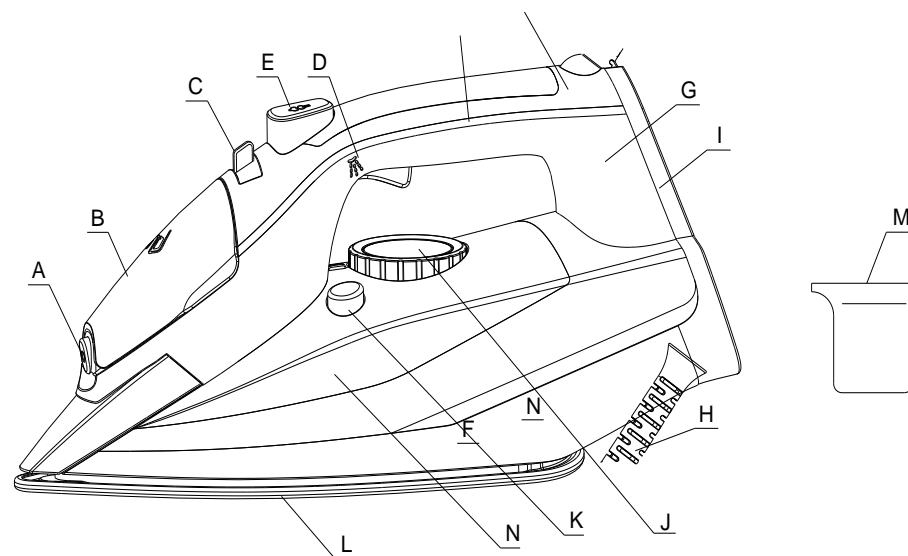
- NE** dozvolite deci ili neobučanim osobama da koriste uređaj bez nadzora.
- NE** potapajte peglu, kabl ili utikač u tečnost.
- NE** ostavljajte vruću peglu blizu tkanine ili zapaljive površine.
- NE** ostavljajte uređaj uključen. Isključite uređaj iz utičnice kada ga ne koristite.
- NE** dodirujte uređaj mokrim ili vlažnim rukama.
- NE** vucite kabl za napajanje ili uređaj radi izvlačenja utikača iz utičnice.
- NE** ostavljajte uređaj na otvorenom (kiša, sunce, itd.).
- NE** ostavljajte uređaj bez nadzora kada je uključen u električnu utičnicu.
- NE** punite rezervoar vodom pre nego što izvučete utikač iz utičnice.

#### OBRATITE PAŽNJU!

- Ne koristite hemijske aditive, mirisne supstance i dekalifikatore.**
- Nepoštovanjem gore navedenih propisa gubite garanciju.**

## OPIS UREĐAJA

- A. Mlaznica za prskanje
- B. Vrata za punjenje
- C. Regulator pare
- D. Dugme za prskanje
- E. Dugme za udarnu paru
- F. Lagani poklopac
- G. Telo
- H. Kabl za napajanje
- I. Zadnji poklopac
- J. Regulator temperature
- K. Dugme za čišćenje
- L. Ploča
- M. Čaša za vodu
- N. Rezervoar za vodu





## SISTEM ZA SUZBIJANJE KAMENCA

Specijalan smolni filter unutar rezervoara za vodu omekšava vodu i sprečava nakupljanje kamenca u ploči. Smolni filter je trajan i ne zahteva menjanje.

### Napomena:

**Preporučujemo upotrebu samo destilovane vode.**

**Ne koristite hemijske aditive, mirisne supstance i dekalifikatore.**

**Nepoštovanjem gore navedenih propisa gubite garanciju.**

## SISTEM ZA SUZBIJANJE KAPANJA

Sa sistemom protiv kapanja možete savršeno da peglate i najosetljivije tkanine.

Uvek peglajte ove tkanine na niskim temperaturama. Ploča se može ohladiti do tačke kada više ne izlazi para, već samo kapi ključale vode koje mogu ostaviti mrlje. U ovim slučajevima, automatski se aktivira sistem za suzbijanje kapanja kako bi se sprečilo isparavanje, tako da možete peglati najosetljivije tkanine bez rizika da napravite fleke.

## OPŠTA UPUTSTVA

Kada koristite peglu prvi put, možda osetite blagu emisiju dima i čujete zvuk usled širenja plastike. Ovo je normalna pojava i prestaje nakon kratkog vremena. Takođe preporučujemo da pre prve upotrebe predete peglom preko obične krpe.

## PRIPREME

Soft the laundry to be ironed according to the international symbols on the garment label, or if this is missing, according to the type of fabric. Omekšavanje veša za peglanje uradite u skladu sa međunarodnim simbolima na etiketi odeće, ili u skladu sa vrstom tkanine ukoliko etikete nedostaju.

OZNAKA ODEĆE	VRSTA TKANINE	REGULATOR TEMPERATURE
	sintetika	• niska temperatura
	svila- vuna	•• srednja temperatura
	pamuk- lan	••• visoka temperatura
	NE PEGLATI TKANINU	

Počnite sa peglanjem odeće koja zahteva nisku temperaturu.

Ovo smanjuje vreme čekanja (pegli je potrebno manje vremena da se zagreje nego da se ohladi) i eliminiše rizik od gorenja tkanine.

## PEGLANJE PAROM

### Punjenje rezervoara

- Proverite da li je utikač isključen iz utičnice.
- Postavite regulator jačine pare (C ) na „0“ [Sl. 1].
- Otvorite poklopac (B).
- Podignite vrh pegle kako bi voda ušla bez preliivanja.
- Polako sipajte vodu u rezervoar koristeći specijalnu mericu i vodeći računa da ne predete maksimalni nivo (oko 320 ml) označen sa „MAX“ na rezervoaru [Sl. 2].
- Zatvorite poklopac (B).

### **Podešavanje temperature**

- Postavite peglu u vertikalni položaj.
- Uključite utikač uređaja u utičnicu.
- Podesite regulator temperature (J) prema međunarodnom simbolu na etiketi odeće [SI. 3]. Kontrolna lampica temperature ploče pokazuje da se pegla zagreva.

Sačekajte da se kontrolna lampica isključi pre nego što započnete peglanje.

**Upozorenje:** tokom peglanja, indikator temperature ploče- kontrolna lampica se pali u intervalima, pokazujući da se odabrana temperatura održava. Ukolikonakon peglanja na visokoj temperaturi snizite temperaturu termostata, ne započinjite sa peglanjem dok se lampica za kontrolu temperature ponovo ne upali.

### **Izbor pare**

Količina pare se reguliše pomoću regulatora za jačinu pare (C).

- Pomerite regulator pare u položaj između minimuma i maksimuma u zavisnosti od potrebne količine pare i izabrane temperature [SI. 1].

**Upozorenje:** pegla neprekidno ispušta paru samo ako je držite horizontalno. Neprekidnu paru možete zaustaviti postavljanjem pegle u vertikalni položaj ili postavljanjem regulatora pare u položaj „0“. Kao što je naznačeno na regulatoru temperature (J) i u početnoj tabeli, paru možete koristiti samo na najvišim temperaturama. Ako je izabrana temperatura preniska, voda može kapati na ploču.

### **Peglanje parnim mlazom ili vertikalno peglanje parom**

Pritisnite dugme za izbacivanje parnog mlaza koji prodire duboko u platno i pomaže da se ispeglaju i najzahtevniji prevoji i izgužvani delovi na tkanini. Sačekajte nekoliko sekundi pre nego što ponovo pritisnete dugme za parni mlaz [SI. 4].

Povremenim pritiskom na dugme za parni mlaz možete takođe da peglate držeći peglu u uspravnom položaju (zavese, garderobu koju ste prethodno okačili da visi, itd) [SI. 5].

**Upozorenje:** Funkcija parnog mlaza se isključivo može koristiti na visokoj temperaturi. Kada se indikator temperature ugasi, prekinite ispuštanje parnog mlaza - nastavite sa pritiskanjem dugmeta i peglanjem kada se signalna

*lampica ponovo upali.*

### **SUVO PEGLANJE**

Za peglanje bez pare, pratite uputstva u odeljku „peglanje parom“ i postavite regulator jačine pare (C ) u položaj „0“.

### **Funkcija prskanja**

Proverite da li u rezervoaru ima vode. Pritisnite dugme za prskanje (D) polako (za jak mlaz) ili brzo (za slabi mlaz) [SI. 6].

**Upozorenje:** za osetljive tkanine preporučujemo da prethodno navlažite tkaninu pomoću funkcije prskanja (D) ili stavite vlažnu krpu između pegle i tkanine. Da biste izbegli ostavljanje fleka, nemojte koristiti funkciju prskanja na svilenim ili sintetičkim tkaninama.

### **ČIŠĆENJE**

**Napomena: pre bilo kakvog čišćenja pegle, vodite računa da utikač uređaja nije uključen u električnu utičnicu.**

Sve naslage i ostaci na ploči mogu se ukloniti vlažnom krpom ili neabrazivnim tečnim deterdžentom.

Izbegavajte grebanje ploče čeličnom žicom ili metalnim predmetima.

Plastične delove očistite vlažnom krpom, a zatim ih prebrišite suvom krpom.

### **ODLAGANJE UREĐAJA**

- Isključite utikač pegle iz utičnice.
- Ispraznite rezervoar tako što ćete okrenuti peglu naopako i lagano je protresti.
- Ostavite peglu da se potpuno ohladi.
- Namotajte kabl za napajanje [SI. 8].
- Uvek odložite peglu postavljujući je u vertikalni položaj.

## SAVETI ZA DOBRO PEGLANJE

Preporučujemo da koristite najniže temperature za tkanine koje imaju neobične završne obrade (šljokice, vez, sjaj, itd.).

Ako je tkanina mešana (npr. 40% pamuk 60% sintetika), podesite termostat na temperaturu za tkaninu koja zahteva nižu temperaturu.

Ukoliko ne znate sastav tkanine, odredite odgovarajuću temperaturu testiranjem na skrivenom delu odeće. Počnite sa niskom temperaturom i postepeno je povećavajte dok ne dostignete idealnu temperaturu.

Nemojte peglati mesta na kojima se vide tragovi znoja ili neki drugi tragovi: toplota ploče fiksira fleke na tkanini, čineći ih neuklonjivim.

Suvo peglanje je efikasnije ukoliko peglate na umerenoj temperaturi: previsoka temperatura dovodi do rizika formiranja žutih mrlja.

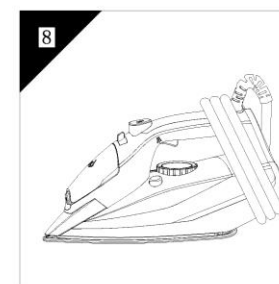
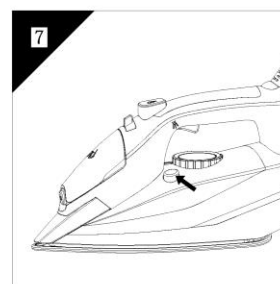
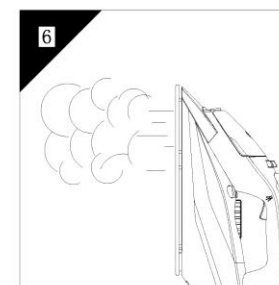
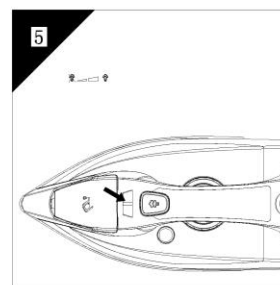
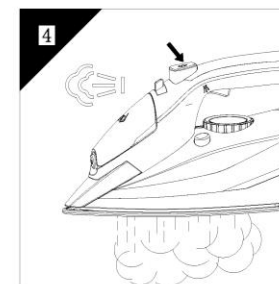
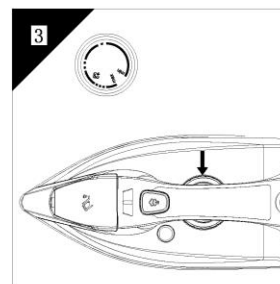
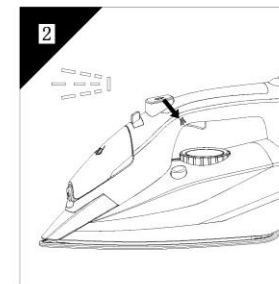
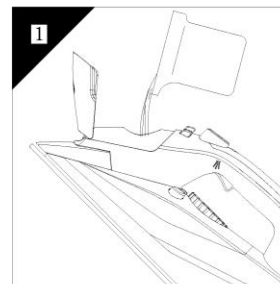
Da biste izbegli ostavljanje tragova na svilenoj, vunenoj ili sintetičkoj odeći, peglajte je izvrnutu naopako.

Da biste izbegli ostavljanje tragova na odeći od somota, peglajte u jednom pravcu (prateći vlakno) i ne pritiskajte peglu.

Što je mašina za pranje veša prepunjenija, odeća je izgužvanija nakon pranja.

Ovo se takođe dešava kada su obrtaji centrifugiranja veoma visoki.

Mnoge tkanine se lakše peglaju kada nisu potpuno suve. Na primer, svilenu odeću treba uvek peglati dok je još vlažna.

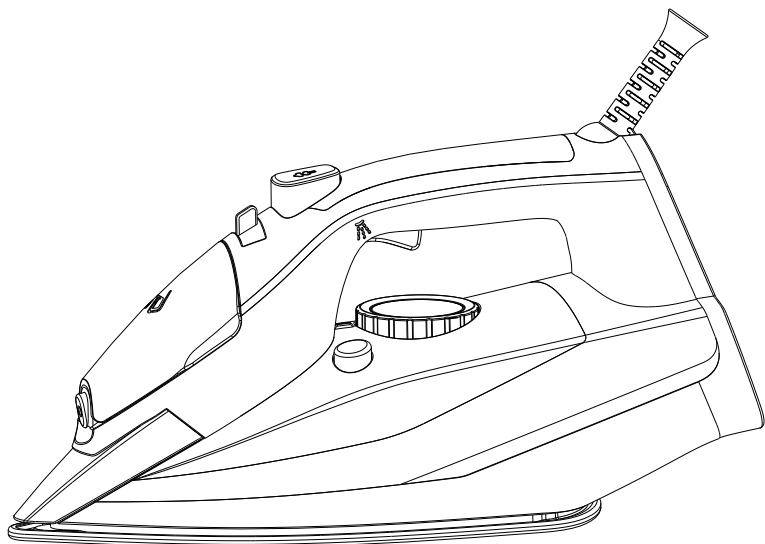




SPA

## PLANCHA DE VAPOR

DBL 2435/2436



## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Al usar su plancha, siempre se deben seguir las precauciones básicas de seguridad, incluyendo lo siguiente:

LEER INSTRUCCIONES ANTES DE USAR

1. Use la plancha solo para el uso previsto.
2. Para protegerse contra el riesgo de descarga eléctrica, no sumerja la plancha en agua u otros líquidos.
3. Siempre se debe apagar la plancha antes de enchufarla o desenchufarla del tomacorriente. Nunca tire del cable para desconectarlo del tomacorriente; en su lugar, sujete el enchufe y tire para desconectarlo.
4. No permita que el cable toque superficies calientes. Deje que la plancha se enfríe por completo antes de guardarla. Enrolle el cable sin apretar alrededor de la plancha cuando la almacene.
5. Siempre desconecte la plancha del tomacorriente cuando la llene de agua o la vacíe y cuando no esté en uso.
6. No opere la plancha con un cable dañado o si la plancha se ha caído o dañado. Para evitar el riesgo de descarga eléctrica, no desarme la plancha y llévela a un técnico calificado para que la revise y la repare. Un montaje incorrecto puede causar un riesgo de descarga eléctrica cuando se utiliza la plancha.
7. El dispositivo puede ser utilizado por niños mayores de 8 años, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales y mentales reducidas o personas con falta de experiencia y conocimiento si están supervisados o han sido explicados por personas responsables sobre cómo usar el dispositivo de forma segura, y si entienden todos los peligros potenciales asociados con el manejo de este dispositivo. Los niños no deben jugar con este dispositivo. Los niños no deben limpiar ni mantener este dispositivo sin supervisión.
8. Se pueden producir quemaduras al tocar piezas metálicas calientes, agua caliente o vapor. Tenga cuidado cuando dé la vuelta a una plancha de vapor: puede haber agua caliente en el depósito.
9. Si el indicador de mal funcionamiento se enciende, la plancha no está funcionando

normalmente. Desconecte de la fuente de alimentación y haga que personal de servicio calificado repare la plancha.

## INSTRUCCIONES ESPECIALES

1. Para evitar una sobrecarga en el circuito, no opere otro aparato de alto vataje en el mismo circuito.
2. Si es absolutamente necesario un cable de extensión, debe usarse un cable de 10 amperios. Los cables clasificados para menos amperaje pueden sobrecalentarse. Se debe tener cuidado de colocar el cable de modo que no se pueda tirar de él ni tropezarse con él.

## CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

### Más específicamente:

**NO** permita que niños o personas no capacitadas utilicen el aparato sin supervisión.

**NUNCA** sumerja la plancha, el cable o el enchufe en ningún líquido.

**NO** deje la plancha caliente en contacto con tejidos o superficies muy inflamables.

**NO** deje el aparato enchufado innecesariamente. Desconecte el enchufe de la red cuando el aparato no esté en uso.

**NUNCA** toque el aparato con las manos mojadas o húmedas.

**NO** utilice el cable de alimentación ni el aparato para desconectar el enchufe de la toma de corriente.

**NO** deje el aparato expuesto a la intemperie (lluvia, sol, etc.).

**NO** deje la plancha sin supervisión cuando esté conectada a la fuente de alimentación.

**NO** llene el depósito con agua antes de quitar el enchufe del tomacorriente.

### ¡TENGA EN CUENTA!

**No utilice aditivos químicos, sustancias perfumadas ni descalcificadores. El incumplimiento de las normas antes mencionadas conlleva la pérdida de la garantía.**

## DESCRIPCIÓN DEL DISPOSITIVO

A. Órgano de pulverización

B. Puerta de llenado

C. Esfera de vapor

D. Botón de pulverización

E. Botón de vapor

F. Cubierta de luz

G. Cuerpo

H. Cable de alimentación

I Cubierta trasera

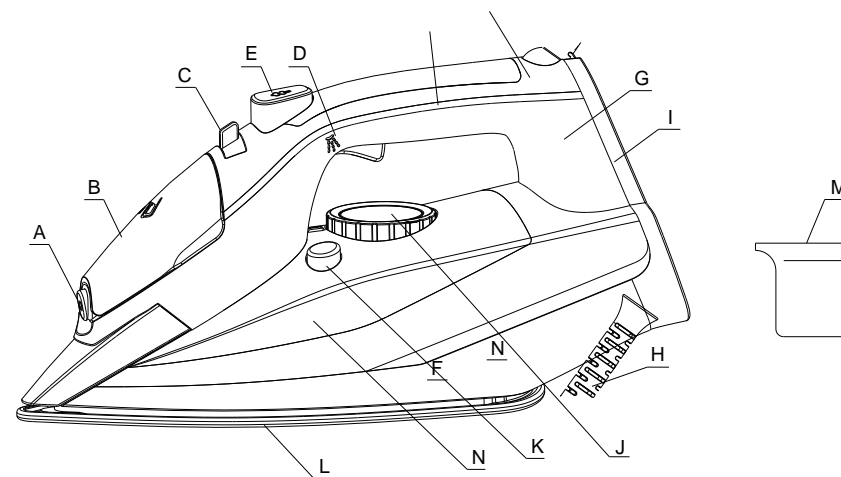
J. Indicador de temperatura

K. Botón de limpieza

L. Suela

M Taza de agua

N Tanque de agua



## SISTEMA ANTICAL

Un filtro de resina especial dentro del depósito de agua ablanda el agua y evita la acumulación de incrustaciones en la placa. El filtro de resina es permanente y no necesita ser reemplazado.

### Nota:

**Se recomienda el uso de agua destilada.**

**No utilice aditivos químicos, sustancias perfumadas o descalcificadores. El incumplimiento de las normas antes mencionadas conlleva la pérdida de la garantía.**

## SISTEMA ANTIGOTEO

Con el sistema antigoteo, podrás planchar perfectamente hasta los tejidos más delicados. Siempre planche estos tejidos a bajas temperaturas. Es posible que la placa se enfríe hasta el punto de que no salga más vapor, sino gotas de agua hirviendo que pueden dejar marcas o manchas. En estos casos, el sistema Antigoteo se activa automáticamente para evitar la vaporización, para que puedas planchar los tejidos más delicados sin riesgo de estropearlos o mancharlos.

## INSTRUCCIONES GENERALES

Cuando utilice la plancha por primera vez, puede notar una ligera emisión de humo y escuchar algunos sonidos producidos por los plásticos que se expanden. Esto es bastante normal y se detiene después de un corto tiempo. También recomendamos pasar la plancha por un paño normal antes de utilizarla por primera vez.

## PREPARATIVOS

Suavice la ropa a planchar según los símbolos internacionales de la etiqueta de la prenda, o si falta, según el tipo de tejido.

PRENDA ETIQUETA	TELA TIPO	REGULACION TERMOSTATO
	sintética	• baja temperatura
	lana de seda	•• media temperatura
	sabana de algodón	••• alta temperatura
	¡Tela que no se debe planchar!	

Comience a planchar las prendas que requieran una temperatura baja.

Esto reduce los tiempos de espera (la plancha tarda menos en calentarse que en enfriarse) y elimina el riesgo de quemar el tejido.

## PLANCHADO A VAPOR

Llene el depósito

- Compruebe que el enchufe esté desconectado de la toma.
- Mueva el selector de vapor (C) a “0” [Fig. 1].
- Abra la tapa (B).
- Levante la punta de la plancha para ayudar a que el agua entre en la abertura sin desbordarse.
- Vierta lentamente el agua en el depósito utilizando la medida especial y teniendo cuidado de no superar el nivel máximo (unos 320 ml) indicado por “MAX” en el depósito [Fig. 2].
- Cierre la tapa (B)

## Selección de la temperatura.

- Ponga la plancha en posición vertical.
- Ponga el enchufe en la toma.
- Regule la perilla del termostato (J) según el símbolo internacional en la etiqueta de la prenda [Fig. 3]. La luz de control de temperatura de la placa indica que la plancha se está calentando. Espere hasta que la luz de control de temperatura de la placa se apague antes de planchar.

**Atención:** durante el planchado, el piloto de temperatura de la plancha se enciende a intervalos, indicando que se mantiene la temperatura seleccionada. Si baja la temperatura del termostato después de planchar a alta temperatura, no comience a planchar hasta que la luz de control de temperatura de la placa se encienda nuevamente

#### **Selección del vapor.**

La cantidad de vapor se regula con el selector de vapor (C).

- Mueva el selector de vapor a una posición entre mínimo y máximo según la cantidad de vapor requerida y la temperatura seleccionada [**Fig. 1**].

**Advertencia:** la plancha emite vapor continuamente solo si sostiene la plancha en posición horizontal. Puede detener el vapor continuo colocando la plancha en posición vertical o moviendo el selector de vapor a “0”. Como se indica en la perilla del termostato (J) y en la tabla inicial, solo puede usar vapor a las temperaturas más altas. Si la temperatura seleccionada es demasiado baja, el agua puede gotear sobre la placa.

#### **Selección de Tiro de vapor y vapor al planchar en vertical:**

Presione el botón de disparo de vapor (E) para generar una poderosa ráfaga de vapor que pueda penetrar en las telas y alisar las arrugas más difíciles y resistentes. Espere unos segundos antes de volver a pulsar [**Fig. 4**].

Pulsando el botón de tiro-vapor a intervalos, también se puede planchar en vertical (cortinas, prendas colgadas, etc.) [**Fig. 5**].

**Advertencia:** la función tiro-vapor sólo se puede utilizar a altas temperaturas. Detenga la emisión cuando se encienda la luz de control de temperatura de la placa, luego comience a planchar nuevamente solo después de que la luz se haya apagado.

#### **PLANCHADO EN SECO**

Para planchar sin vapor, siga las instrucciones del apartado “planchado con vapor”, dejando el selector de vapor (C) en la posición “0”.

#### **Función de pulverización**

Asegúrese de que haya agua en el depósito. Presione el botón de rociado (D) lentamente (para un rociado denso) o rápidamente (para un rociado vaporizado) [**Fig. 6**].

**Advertencia:** para tejidos delicados, recomendamos humedecer el tejido previamente mediante la función spray (D), o bien intercalar un paño húmedo entre la plancha y el tejido. Para evitar manchas, no use el spray sobre seda o telas sintéticas.

#### **LIMPIEZA**

**Tenga en cuenta: antes de limpiar la plancha de cualquier manera, asegúrese de que el enchufe del aparato no esté conectado a la toma de corriente.**

Cualquier depósito, residuo de almidón o cola que quede en la placa se puede eliminar con un paño húmedo o un detergente líquido no abrasivo.

Evite rayar la placa con lana de acero u objetos metálicos.

Las piezas de plástico se pueden limpiar con un paño húmedo y luego pasar un paño seco.

#### **CÓMO GUARDAR EL DISPOSITIVO**

- Desconecte el enchufe de la plancha de la toma de corriente.
- Vacíe el depósito volteando la plancha y agitándola suavemente.
- Deje que la plancha se enfríe por completo.
- Enrolle el cable de alimentación con el rebobinador [**Fig. 8**].
- Guarde siempre la plancha en posición vertical.

## CONSEJOS PARA UN BUEN PLANCHADO

Recomendamos usar las temperaturas más bajas con telas que tengan acabados inusuales (lentejuelas, bordados, al ras, etc.).

Si la tela es mixta (p. ej, 40 % algodón, 60 % sintéticos), ajuste el termostato a la temperatura de la fibra que requiere la temperatura más baja.

Si no conoce la composición del tejido, determine la temperatura adecuada haciendo una prueba en un rincón oculto de la prenda.

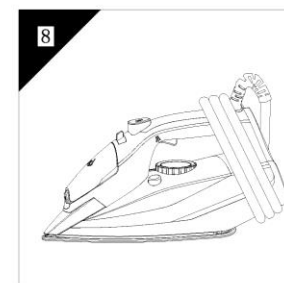
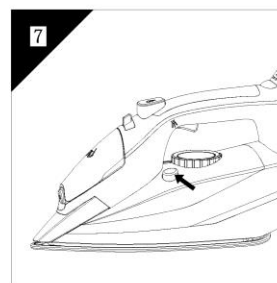
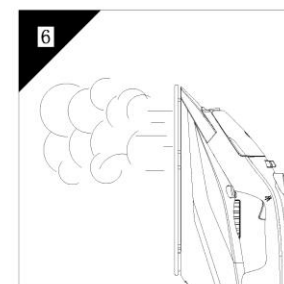
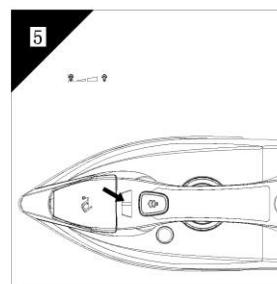
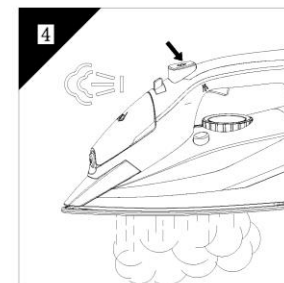
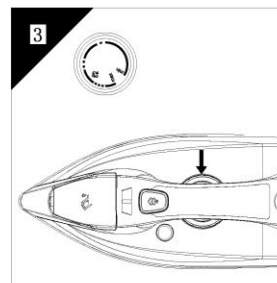
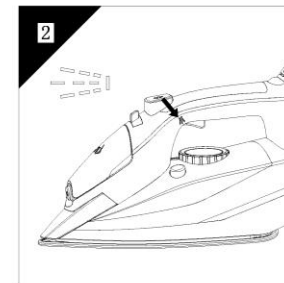
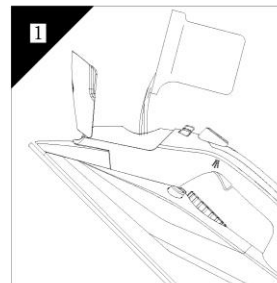
Comience con una temperatura baja y aumente gradualmente hasta que alcance la temperatura ideal. Nunca planche las zonas con rastros de sudor u otras marcas: el calor de la plancha fija las manchas en el tejido haciéndolas inamovibles.

El encolado es más efectivo si se utiliza una plancha en seco a temperatura moderada: el exceso de calor la quema con el riesgo de formar una marca amarilla.

Para evitar dejar brillantes las prendas de seda, lana o sintéticas, plánelas del revés.

Para evitar marcar las prendas de terciopelo con brillo, planche en una dirección (siguiendo la fibra) y no presione la plancha.

Cuanto más se carga la lavadora, más prendas salen arrugadas. Esto también sucede cuando las revoluciones del centrifugado son muy altas. Por ejemplo, la seda siempre debe plancharse húmeda.



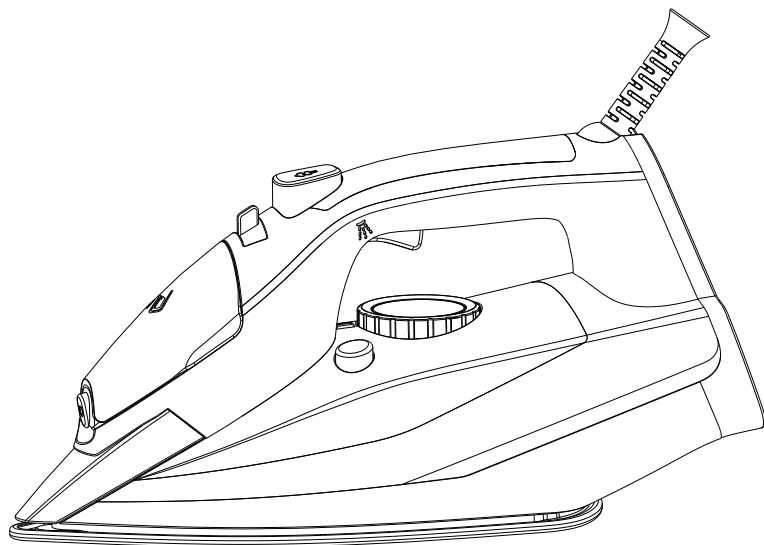




POR

## FERRO A VAPOR

DBL 2435/2436



## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

Antes de utilizar o seu ferro a vapor, leia e passe a seguir sempre as seguintes precauções simples de segurança:

### LEIA TODAS AS INSTRUÇÕES ANTES DE UTILIZAR

1. Usar o ferro apenas para o seu uso definido.
2. Para proteger contra o risco de choque eléctrico, não mergulhar o ferro em água nem noutros líquidos.
3. O ferro deve estar sempre **desligado** antes de ligar ou desligar a ficha da tomada. Nunca puxar o cabo para desligar da tomada. Deve agarrar na ficha e puxar para desligar.
4. Não permitir que o cabo toque em superfícies quentes. Deixe o ferro arrefecer completamente antes de o guardar. O cordão deve ficar enrolado à volta do ferro sempre que for armazenado.
5. Desligar sempre o ferro da tomada eléctrica ao encher com água ou ao esvaziar e quando não estiver a ser utilizado.
6. Não operar o ferro com um cordão danificado ou se o ferro tiver caído ou sido danificado. Para evitar o risco de choque eléctrico, não deve desmontar o ferro mas sim levá-lo a um técnico qualificado para exame e reparação. Uma remontagem incorrecta pode resultar em choque eléctrico aquando da utilização .
7. O dispositivo pode ser utilizado por crianças com mais de 8 anos, bem como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais e mentais reduzidas ou por pessoas com falta de experiência e conhecimentos, se supervisionadas ou informadas por pessoas responsáveis sobre como utilizar o dispositivo em segurança e se compreenderem todos os perigos associados ao manuseamento deste dispositivo. As crianças não devem brincar com o dispositivo nem devem limpar ou arrumar o dispositivo sem serem supervisionadas.
8. Podem ocorrer queimaduras por contacto com peças metálicas quentes, água quente, ou vapor. Tenha cuidado ao virar o ferro a vapor de cabeça para baixo pois pode haver água quente no reservatório.
9. Se o indicador de avaria continuar a funcionar, é sinal de que o ferro não está a funcionar normalmente. Deve desligar e recorrer ao apoio da assistência técnica qualificada.

## INSTRUÇÕES ESPECIAIS

1. Para evitar uma sobrecarga do circuito, não opere outro aparelho de alta voltagem no mesmo circuito.
2. Se for absolutamente necessário o uso de uma extensão, esta deve ser utilizada num cabo de 10 amperes. Os cabos classificados para menos amperagem podem sobreaquecer. Deve-se ter o cuidado de dispor o cabo de modo a que não possa ser puxado ou tropeçar nele.

### GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

#### Mais concretamente:

**NÃO deixar** que crianças ou pessoas sem formação utilizem o aparelho sem supervisão.

**NUNCA** mergulhar o ferro, cabo ou ficha em qualquer líquido.

**NÃO** deixe o ferro quente tocar em tecidos ou superfícies muito inflamáveis.

**NÃO** deixe o aparelho ligado à corrente sem necessidade. Desligue a ficha da corrente quando o aparelho não estiver a ser utilizado.

**NUNCA** tocar no aparelho com as mãos molhadas ou húmidas.

**NÃO** utilizar o cabo ou o aparelho para puxar a ficha para fora da tomada.

**NÃO** deixe o aparelho exposto à chuva, calor, etc.

**NÃO** deixe o ferro sem supervisão quando este estiver ligado à fonte de alimentação.

**NÃO** encha o reservatório com água antes de retirar a ficha da tomada.

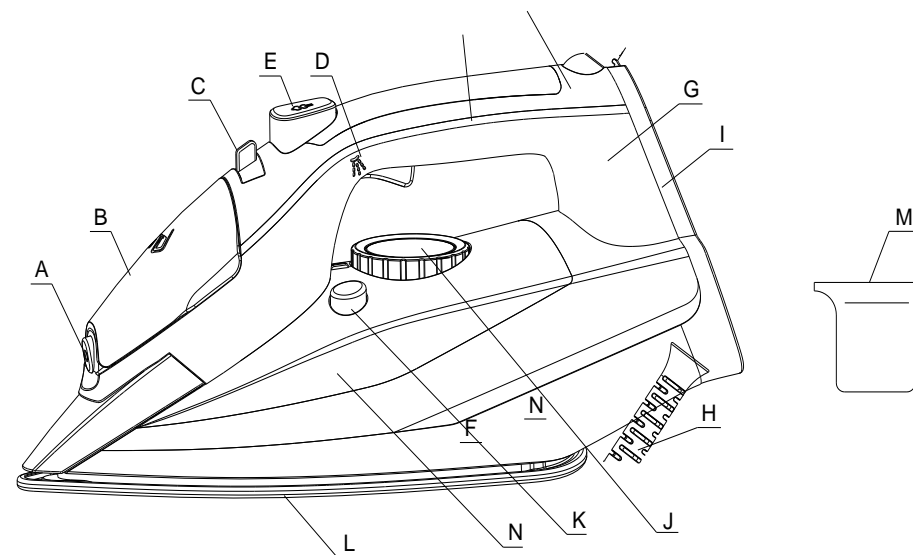
#### POR FAVOR TENHA EM ATENÇÃO!

**Não utilizar aditivos químicos, substâncias perfumadas ou descalcificantes.**

**O não cumprimento dos regulamentos acima mencionados resulta na perda da garantia.**

## DESCRIÇÃO DO DISPOSITIVO

- |                          |                           |
|--------------------------|---------------------------|
| A. Bico de vaporização   | H. Cabo de alimentação    |
| B. Porta de enchimento   | I. Capa traseira          |
| C. Regulador de vapor    | J. Seletor de temperatura |
| D. Botão de pulverização | K. Botão de limpeza       |
| E. Gatilho de vapor      | L. Placa isolante         |
| F. Tampa de luz          | M. Copo de água           |
| G. Corpo                 | N. Tanque de água         |



## SISTEMA ANTI-CALCÁRIO

Um filtro de resina especial no interior do reservatório de água amolece a água e evita a acumulação de incrustações na placa. O filtro de resina é permanente e não necessita de ser substituído.

### Nota:

**Recomenda-se o uso de água destilada.**

**Não utilizar aditivos químicos, substâncias perfumadas ou descalcificantes. O não cumprimento dos regulamentos acima mencionados resulta na perda da garantia.**

## SISTEMA ANTI-GOTAS





Com o sistema anti-gotas, pode engomar na perfeição até os tecidos mais delicados (ainda que sempre a baixas temperaturas). A placa pode arrefecer a ponto de não sair mais vapor, mas sim gotas de água a ferver e que podem deixar marcas ou manchas. Neste caso, o sistema anti-gotas é ativado automaticamente para evitar a vaporização, para que possa passar os tecidos mais delicados sem risco de os estragar ou manchar.

## INSTRUÇÕES GERAIS

Ao utilizar o ferro pela primeira vez, poderá notar uma ligeira emissão de fumo e ouvir alguns sons que resultam da expansão das partes plásticas. Tal é perfeitamente normal e pára após um curto período de tempo. Recomendamos também que comece por passar o ferro sobre um pano comum antes de o utilizar pela primeira vez.

## PREPARAÇÃO

Deve amaciar a roupa para engomar de acordo com os símbolos internacionais na etiqueta do vestuário. No caso de esta estar em falta, opere de acordo com o tipo de tecido de cada peça de roupa.

ETIQUETA VESTUÁRIO	TIPO DE TECIDO	REGULAÇÃO DO TERMOSTATO
	Sintético	Baixa temperatura
	Seda - Lã	Média temperatura
	Algodão - linho	Alta Temperatura
	Tecido que não deve ser engomado	

Comece por engomar as peças de vestuário que requerem temperatura baixa. Desta forma reduz o tempo de espera (o ferro leva menos tempo para aquecer do que para arrefecer) e elimina o risco de queimar o tecido.

## ENGOMAR A VAPOR

### Enchimento do reservatório

- Verificar se a ficha está desligada da tomada.
- Mover o regulador de vapor (C) para "0" [Fig. 1].
- Abrir a tampa (B).
- Levantar a ponta do ferro para ajudar a água a entrar na abertura sem transbordar.
- Verter lentamente a água no reservatório utilizando o medidor de água e tendo o cuidado de não ultrapassar o nível máximo (cerca de 320ml) indicado com a palavra "MAX" no reservatório [Fig. 2].
- Fechar a tampa (B).

### Escolher a temperatura

- Coloque o ferro na posição vertical.
- Colocar a ficha na tomada.
- Ajustar o botão do termóstato (J) de acordo com o símbolo internacional da etiqueta da peça de vestuário [Fig. 3]. A luz piloto da temperatura da placa indica que o ferro está a aquecer. Esperar até que a luz piloto da temperatura da placa se apague antes de engomar.

**Aviso:** durante a utilização, a luz piloto da temperatura da placa acende-se de forma intercalada, indicando que se mantém a temperatura seleccionada. Se reduzir a temperatura do termóstato após engomar a uma temperatura elevada, não comece a engomar até que a luz piloto se acenda novamente.

### Regulador de vapor

A quantidade de vapor é regulada pelo regulador de vapor (C).

- Rode o regulador de vapor para uma posição entre o mínimo e o máximo, dependendo da quantidade de vapor necessária e da temperatura seleccionada [Fig. 1].

**Aviso:** o ferro emite vapor de forma contínua somente quando segurar o ferro horizontalmente. Pode parar a saída contínua do vapor colocando o ferro em posição vertical ou rodando o regulador de vapor para "0". Como indicado no botão do termóstato (J) e na tabela inicial, só se pode utilizar vapor nas temperaturas mais elevadas. Se a temperatura seleccionada for demasiado baixa, a água pode pingar para a placa.

### **Seleccionar o jacto de vapor ao passar a ferro na vertical**

Pressione o botão jacto de vapor (E) para gerar uma poderosa explosão de vapor que pode penetrar os tecidos e suavizar os vincos mais difíceis e resistentes.

Aguarde alguns segundos até voltar a pressionar [Fig. 4].

Para passar itens pendurados (cortinas, roupa pendurada, etc) de forma vertical, prima o botão jacto de vapor de forma intervalada [Fig. 5].

**Aviso:** a função jacto de vapor só pode ser utilizada a altas temperaturas. Pare a emissão de vapor sempre que a luz piloto da temperatura da placa se acender e volte a engomar apenas após a luz se apagar.

### **ENGOMAR A SECO**

Para engomar sem vapor, siga as instruções na secção "Engomar a vapor" mas deixando o regulador de vapor (C) na posição "0".

### **Função Vaporização**

Certifique-se de que tem água no reservatório. Prima lentamente o botão de vaporização (D) para obter spray denso ou rapidamente para um spray vaporizado. [Fig. 6].

**Aviso:** para tecidos delicados, recomendamos que humedeça previamente o tecido utilizando o botão de vaporização (D), ou colocando um pano húmido entre o ferro e o tecido. Para evitar manchas, não utilize o spray em tecidos de seda ou sintéticos.

### **LIMPEZA**

**Tome nota: antes de limpar o ferro, certifique-se de que a ficha do aparelho não está ligada à tomada.**

Quaisquer depósitos, resíduos de amido ou outros deixados na placa podem ser removidos utilizando um pano húmido ou um detergente líquido não abrasivo.

Evite riscar a placa com esfregão palha de aço ou qualquer objecto metálico.

As partes plásticas podem ser limpas com um pano húmido e posteriormente com um pano seco.

### **COMO GUARDAR/ARMAZENAR**

- Desligue a ficha do ferro da tomada.
- Esvazie o reservatório virando o ferro de pernas para o ar e sacudindo-o suavemente.
- Deixe o ferro arrefecer completamente.
- Enrole o cabo de alimentação. [Fig. 8].
- Coloque sempre o ferro de engomar na posição vertical.

### **CONSELHOS PARA UMA BOA UTILIZAÇÃO**

Recomendamos a utilização das temperaturas mais baixas em tecidos com acabamentos invulgares (lantejoulas, bordados, embutidos, etc.).

Se o tecido for misto (p.e. 40% algodão e 60% sintéticos), ajuste o termóstato à temperatura da fibra que requer a temperatura mais baixa.

Se não souber qual a composição do tecido, determine a temperatura adequada, testando num canto oculto da peça de vestuário.

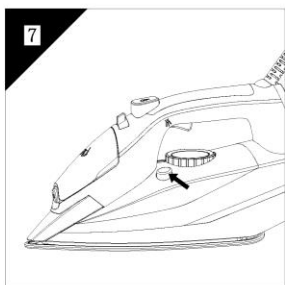
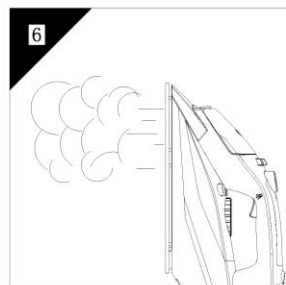
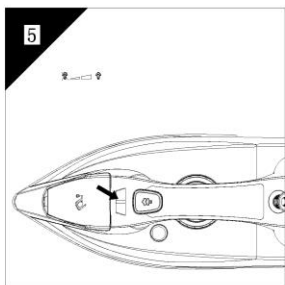
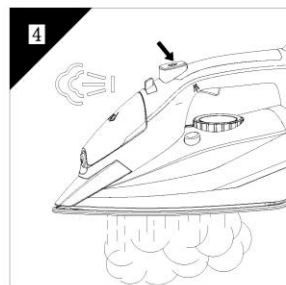
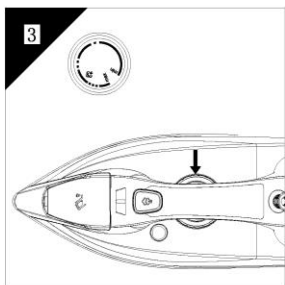
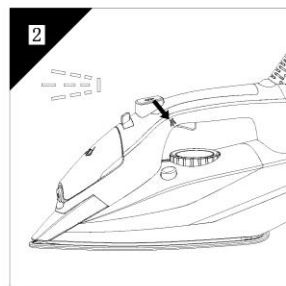
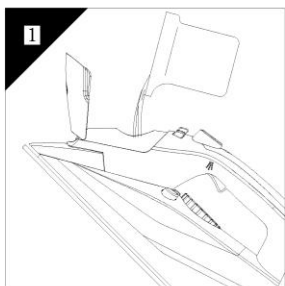
Comece com uma temperatura baixa e aumente-a gradualmente até atingir a temperatura ideal. Nunca engome áreas com vestígios de transpiração ou outras marcas pois o calor da placa fixa as manchas no tecido, tornando-as irremovíveis.

O tamanho é mais eficaz se utilizar a opção ferro seco a uma temperatura moderada pois o calor em excesso queima-o e correndo o risco de se formar uma marca amarela.

Para evitar a marcação de seda, lã ou peças de vestuário sintéticas brilhantes, passe-as de dentro para fora.

Para evitar a marcação de peças de vestuário de veludo brilhantes, engome numa direcção (seguindo a fibra) e não pressione o ferro.

Note que ao lavar, quanto mais carregada for a máquina de lavar, mais as peças saem vincadas. Tal também acontece quando as rotações da centrifugação são muito altas. Muitos tecidos são mais fáceis de passar a ferro se não estiverem completamente secos, por exemplo, a seda deve ser sempre engomada ainda húmida.



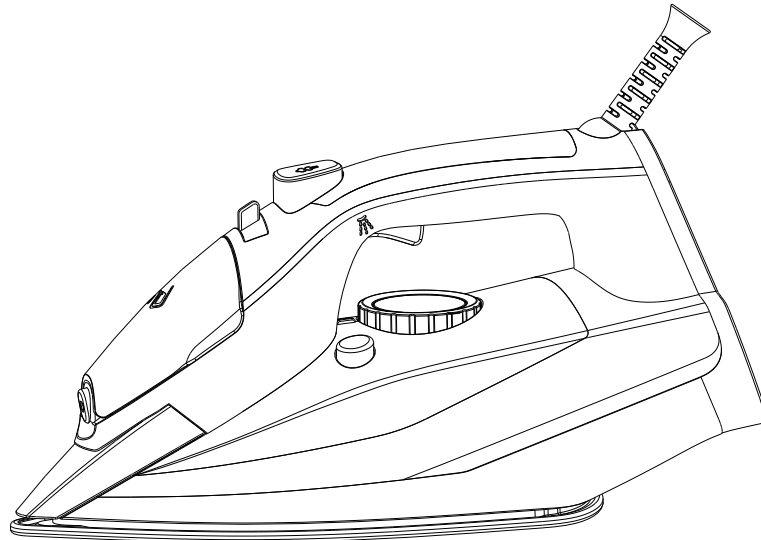


**VOX**  
**ELECTRONICS**

GRC

## ΣΙΔΕΡΟ ΑΤΜΟΥ

DBL 2435/2436



## ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Όταν χρησιμοποιείτε το σίδερο σας, θα πρέπει πάντα να τηρούνται βασικές προφυλάξεις ασφαλείας, συμπεριλαμβανομένων των εξής:

### ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

1. Χρησιμοποιείτε σίδερο μόνο για την προβλεπόμενη χρήση του.
2. Για προστασία από τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, μην βυθίζετε το σίδερο σε νερό ή άλλα υγρά.
3. Το σίδερο πρέπει πάντα να είναι στη θέση «Απενεργοποιημένο» πριν το συνδέσετε ή αποσυνδέσετε από την πρίζα. Ποτέ μην τραβάτε το καλώδιο για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα. Αντίθετα, πιάστε το βύσμα και τραβήξτε για να αποσυνδέσετε.
4. Μην αφήνετε το καλώδιο να αγγίζει καυτές επιφάνειες. Αφήστε το σίδερο να κρυώσει εντελώς πριν το αποθηκεύσετε. Τυλίξτε χαλαρά το καλώδιο γύρω από το σίδερο κατά την αποθήκευση.
5. Πάντα να αποσυνδέετε το σίδερο από την πρίζα όταν γεμίζετε με νερό ή αδειάζετε και όταν δεν το χρησιμοποιείτε.
6. Μην χρησιμοποιείτε το σίδερο με χαλασμένο καλώδιο ή εάν το σίδερο έχει πέσει ή έχει καταστραφεί. Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, μην αποσυναρμολογείτε το σίδερο, πηγαίνετε σε εξειδικευμένο τεχνικό για έλεγχο και επισκευή. Η λανθασμένη επανασυναρμολόγηση μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας όταν χρησιμοποιείται το σίδερο.
7. Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας άνω των 8 ετών, καθώς και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές και νοητικές ικανότητες ή άτομα με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εάν επιβλέπονται ή έχουν εξηγηθεί από υπεύθυνα άτομα πώς να χρησιμοποιούν με ασφάλεια τη συσκευή και εάν κατανοούν όλους τους πιθανούς κινδύνους που σχετίζονται με το χειρισμό αυτής της συσκευής. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με αυτήν τη συσκευή.
8. Μπορεί να προκληθούν εγκαύματα από την επαφή με ζεστά μεταλλικά μέρη, ζεστό νερό ή ατμό. Να είστε προσεκτικοί όταν αναποδογυρίζετε ένα σίδερο ατμού – μπορεί να υπάρχει ζεστό νερό στη δεξαμενή.
9. Εάν ανάψει η ένδειξη δυσλειτουργίας, το σίδερο δεν λειτουργεί κανονικά. Αποσυνδέστε την από την παροχή ρεύματος και αναθέστε το σέρβις του flatiron σε εξειδικευμένο προσωπικό σέρβις.

## ΕΙΔΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

1. Για να αποφύγετε την υπερφόρτωση του κυκλώματος, μη χρησιμοποιείτε άλλη συσκευή υψηλής ισχύος στο ίδιο κύκλωμα.
2. Εάν το καλώδιο επέκτασης είναι απολύτως απαραίτητο, θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ένα καλώδιο 10 αμπερ. Τα καλώδια που ονομάζονται για μικρότερη ένταση ρεύματος μπορεί να υπερθερμανθούν. Προσεκτικά με το καλώδιο έτσι ώστε να μην μπορεί να τραβηχτεί ή να σκοντάψετε.

### ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

#### Πιο συγκεκριμένα:

**ΜΗΝ** αφήνετε παιδιά ή μη εκπαιδευμένα άτομα να χρησιμοποιούν τη συσκευή χωρίς επίβλεψη.

**ΠΟΤΕ** μην βυθίζετε το σίδερο, το καλώδιο ή την πρίζα σε οποιοδήποτε υγρό.

**ΜΗΝ** αφήνετε το καυτό σίδερο να αγγίζει υφάσματα ή πολύ εύφλεκτες επιφάνειες.

**ΜΗΝ** αφήνετε τη συσκευή άσκοπα στην πρίζα. Αποσυνδέστε το φισ από την πρίζα όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται.

**ΠΟΤΕ** μην αγγίζετε τη συσκευή με βρεγμένα ή υγρά χέρια.

**ΜΗΝ** χρησιμοποιείτε το καλώδιο ρεύματος ή τη συσκευή για να βγάλετε το φισ από την πρίζα.

**ΜΗΝ** αφήνετε τη συσκευή εκτεθειμένη στις καιρικές συνθήκες (βροχή, ήλιο κ.λπ.).

**ΜΗΝ** αφήνετε το σίδερο χωρίς επίβλεψη όταν είναι συνδεδεμένο στο τροφοδοτικό.

**ΜΗΝ** γεμίζετε το δοχείο με νερό πριν βγάλετε το φισ από την πρίζα.

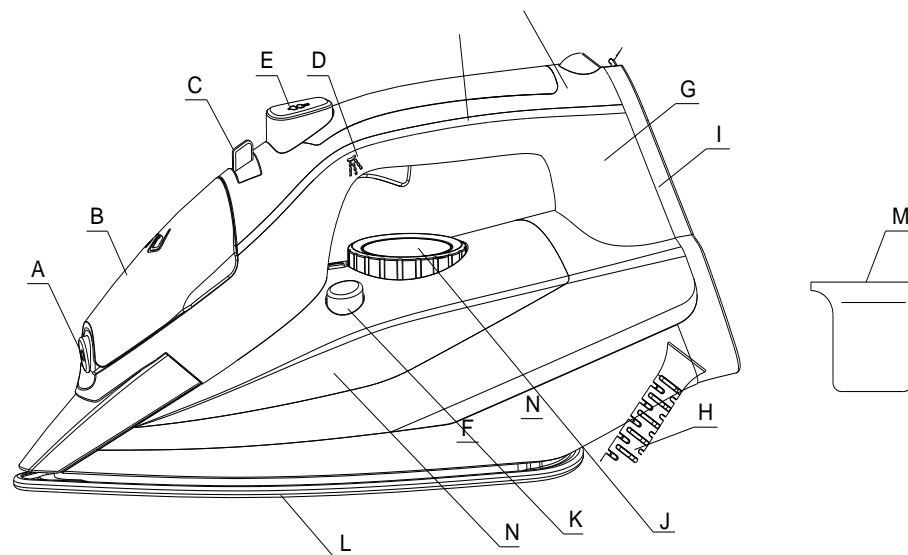
#### ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΣΗΜΕΙΩΣΤΕ!

**Μην χρησιμοποιείτε χημικά πρόσθετα, αρωματικές ουσίες ή απασβεστωτές.**

**Η μη συμμόρφωση με τους προαναφερθέντες κανονισμούς οδηγεί σε απώλεια της εγγύησης.**

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

- |                       |                            |
|-----------------------|----------------------------|
| A. Όργανο ψεκασμού    | Θ. Καλώδιο τροφοδοσίας     |
| B. Πόρτα φίλτρου      | I. Πίσω κάλυμμα            |
| Γ. Καντράν ατμού      | ΙΑ. Επιλογέας θερμοκρασίας |
| Δ. Κουμπί ψεκασμού    | ΙΒ. Κουμπί καθαρισμού      |
| Ε. Κουμπί λήψης ατμού | ΙΓ. Σόλα                   |
| Ζ. Κάλυμμα φώτου      | ΙΔ. Κύπελλο νερού          |
| Η. Σώμα               | ΙΕ. Δεξαμενή νερού         |



## ΣΥΣΤΗΜΑ ΑΝΤΙ-ΑΣΥΣΤΙΚΩΝ

Ένα ειδικό φίλτρο ρητίνης μέσα στη δεξαμενή νερού μαλακώνει το νερό και αποτρέπει τη συσσώρευση αλάτων στην πλάκα. Το φίλτρο ρητίνης είναι μόνιμο και δεν χρειάζεται αντικατάσταση.

### Σημείωση:

Συνιστάται η χρήση απεσταγμένου νερού.

Μη χρησιμοποιείτε χημικά πρόσθετα, αρωματικές ουσίες ή απασβεστοτές.

Η μη συμμόρφωση με τους προαναφερθέντες κανονισμούς οδηγεί σε απώλεια της εγγύησης.

## ΣΥΣΤΗΜΑ ΑΝΤΙ ΣΤΑΛΑΞΗΣ

Με το σύστημα κατά της στάλαξης, μπορείτε να σιδερώσετε τέλεια ακόμα και τα πιο ευαίσθητα υφάσματα.





Σιδερώνετε πάντα αυτά τα υφάσματα σε χαμηλές θερμοκρασίες. Το πιάτο μπορεί να κρυστάλλει σε σημείο που δεν βγαίνει άλλος ατμός, αλλά σταγόνες βραστό νερό που μπορεί να αφήσουν σημάδια ή λεκέδες. Σε αυτές τις περιπτώσεις, το σύστημα Anti-drip ενεργοποιείται αυτόματα για να αποτρέψει την εξάτμιση, ώστε να μπορείτε να σιδερώνετε τα πιο ευαίσθητα υφάσματα χωρίς κίνδυνο να τα χαλάσουν ή να λερωθούν.

## ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

Όταν χρησιμοποιείτε το σίδερο για πρώτη φορά, μπορεί να παρατηρήσετε μια ελαφρά εκπομπή καπνού και να ακούσετε κάποιους ήχους από τα διαστελλόμενα πλαστικά. Αυτό είναι αρκετά φυσιολογικό και σταματά μετά από λίγο. Συνιστούμε επίσης να περάσετε το σίδερο πάνω από ένα συνηθισμένο πανί πριν το χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά.

## ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ

Μαλακώστε τα ρούχα που πρέπει να σιδερωθούν σύμφωνα με τα διεθνή σύμβολα στην ετικέτα του ρούχου ή εάν λείπει, ανάλογα με τον τύπο του υφάσματος.

ΥΦΑΣΜΑ	ΈΛΕΝΧΟΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ	ΈΛΕΝΧΟΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ
	συνθετικό	• χαμηλή θερμοκρασία
	μετάξι - μαλλί	•• μέση θερμοκρασία
	Βαμβάκι - λινό	••• υψηλή θερμοκρασία
	Υφασμα που δεν σιδερώνεται	

Η συσκευή αυτόματης απενεργοποίησης ενεργοποιείται αφού το σίδερο έχει μείνει για περίπου. οκτώ λεπτά σε όρθια θέση ή αχρησιμοποίητο για περίπου. Τριάντα δευτερόλεπτα στην οριζόντια θέση. Η λυχνία ανάβει για να υποδεικξει ότι η απενεργοποίηση έχει ενεργοποιηθεί. Μόλις μετακινήσετε το σίδερο, η συσκευή σβήνει και το σίδερο αρχίζει να λειτουργεί ξανά.

## ΣΙΔΕΡΩΜΑ ΑΤΜΟΥ

### Γέμισμα της δεξαμενής

- Ελέγξτε ότι το φινι είναι αποσυνδεδεμένο από την πρίζα.
- Μετακινήστε τον επιλογέα ατμού (C) στο "0" [Εικ. 1].
- Ανοίξτε το καπάκι (B).
- Ανασηκώστε την άκρη του σίδηρου για να βοηθήσετε το νερό να εισέλθει στο άνοιγμα χωρίς να ξεχειλίσει.
- Ρίξτε αργά το νερό στη δεξαμενή χρησιμοποιώντας το ειδικό μέτρο και προσέχοντας να μην υπερβείτε τη μέγιστη στάθμη (περίπου 320 ml) που υποδεικνύεται με το «MAX» στη δεξαμενή [Εικ. 2].
- Κλείστε το καπάκι (B)



## Επιλογή θερμοκρασίας

- Βάλτε το σίδερο σε κάθετη θέση.
- Βάλτε το φως στην πρίζα.
- Ρυθμίστε το κουμπί του θερμοστάτη (J) σύμφωνα με το διεθνές σύμβολο στην ετικέτα του ενδύματος [Εικ. 3]. Η λυχνία ελέγχου θερμοκρασίας της πλάκας υποδεικνύει ότι το σίδερο θερμαίνεται. Περιμένετε μέχρι να σβήσει η λυχνία ελέγχου θερμοκρασίας της πλάκας πριν το σιδέρωμα.

**Προειδοποίηση:** κατά το σιδέρωμα, η λυχνία ελέγχου θερμοκρασίας της πλάκας ανάβει κατά διαστήματα, υποδεικνύοντας ότι διατηρείται η επιλεγμένη θερμοκρασία. Εάν χαμηλώσετε τη θερμοκρασία του θερμοστάτη μετά το σιδέρωμα σε υψηλή θερμοκρασία, μην ξεκινήσετε το σιδέρωμα μέχρι να ανάψει ξανά η λυχνία ελέγχου θερμοκρασίας της πλάκας.

## Επιλέγοντας τον ατμό

- Η ποσότητα του ατμού ρυθμίζεται από τον επιλογέα ατμού (C).
- Μετακινήστε τον επιλογέα ατμού σε μια θέση μεταξύ ελάχιστου και μέγιστου, ανάλογα με την απαιτούμενη ποσότητα ατμού και την επιλεγμένη θερμοκρασία [Εικ. 1].
- Προειδοποίηση:** το σίδερο βγάζει συνεχώς ατμό μόνο εάν κρατάτε το σίδερο οριζόντια. Μπορείτε να σταματήσετε τον συνεχή ατμό τοποθετώντας το σίδερο σε κάθετη θέση ή μετακινώντας τον επιλογέα ατμού στο «0». Όπως υποδεικνύεται στο κουμπί του θερμοστάτη (J) και στον αρχικό πίνακα, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ατμό μόνο στις υψηλότερες θερμοκρασίες. Εάν η επιλεγμένη θερμοκρασία είναι πολύ χαμηλή, μπορεί να στάζει νερό στο πιάτο.

## Επιλογή Shot-steam and steam κατά το κάθετο σιδέρωμα

- Πατήστε το κουμπί shot-steam (E) για να δημιουργήσετε μια ισχυρή έκρηξη ατμού που μπορεί να διαπεράσει τα υφάσματα και να εξομαλύνει τις πιο δύσκολες και σκληρές πτυχές. Περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα πριν πιέσετε ξανά [Εικ. 4]. Πατώντας το κουμπί shot-steam κατά διαστήματα μπορείτε επίσης να σιδερώσετε κάθετα (κουρτίνες, κρεμασμένα ρούχα κ.λπ.) [Εικ. 5].

**Προειδοποίηση:** η λειτουργία shot-steam μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο σε υψηλές θερμοκρασίες. Σταματήστε την εκπομπή όταν ανάψει η λυχνία ελέγχου θερμοκρασίας της πλάκας και ξεκινήστε ξανά το σιδέρωμα μόνο αφού σβήσει το φως.

## ΣΤΕΓΝΟ ΣΙΔΕΡΩΜΑ

Για σιδέρωμα χωρίς ατμό, ακολουθήστε τις οδηγίες στην ενότητα «Σιδέρωμα με ατμό», αφήνοντας τον επιλογέα ατμού (C) στη θέση “0”.

## Λειτουργία ψεκασμού

Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει νερό στη δεξαμενή. Πατήστε το κουμπί ψεκασμού (D) αργά (για πυκνό ψεκασμό) ή γρήγορα (για ψεκασμό εξατμισμένου) [Εικ. 6].

**Προειδοποίηση:** για ευαίσθητα υφάσματα, συνιστούμε να υγράνετε το ύφασμα εκ των προτέρων χρησιμοποιώντας τη λειτουργία ψεκασμού (D) ή να τοποθετήσετε ένα υγρό πανί ανάμεσα στο σίδερο και το ύφασμα. Για να αποφύγετε τους λεκέδες, μην χρησιμοποιείτε το σπρέι σε μεταξωτά ή συνθετικά υφάσματα.

## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

**Σημείωση:** προτού καθαρίσετε το σίδερο με οποιονδήποτε τρόπο, βεβαιωθείτε ότι το φως της συσκευής δεν είναι συνδεδεμένο στην πρίζα.

Τυχόν εναποθέσεις, υπολείμματα αμύλου ή μέγεθος που έχουν μείνει στο πιάτο μπορούν να αφαιρεθούν χρησιμοποιώντας ένα υγρό πανί ή ένα μη λειαντικό υγρό απορρυπαντικό. Αποφύγετε το ξύσιμο της πλάκας με ασάλινο μαλλί ή μεταλλικά αντικείμενα. Τα πλαστικά μέρη μπορούν να καθαριστούν με ένα υγρό πανί και στη συνέχεια να σκουπιστούν με ένα στεγνό πανί.

## ΠΩΣ ΑΠΟΘΗΚΕΥΕΤΕ

- Αποσυνδέστε το φως του σίδηρου από την πρίζα.
- Αδειάστε τη δεξαμενή γυρίζοντας το σίδερο ανάποδα και ανακινώντας το απαλά.
- Αφήστε το σίδερο να κρυώσει εντελώς.
- Τυλίξτε το καλώδιο τροφοδοσίας με το τύλιγμα [Εικ. 8].
- Τοποθετείτε πάντα το σίδερο σε κάθετη θέση.

## ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΚΑΛΟ ΣΙΔΕΡΩΜΑ

Συνιστούμε να χρησιμοποιείτε τις χαμηλότερες θερμοκρασίες με υφάσματα που έχουν ασυνήθιστο φινίρισμα (παγιέ, κέντημα, φλος κ.λπ.).

Εάν το ύφασμα είναι ανακατεμένο (π.χ. 40% βαμβάκι 60% συνθετικά), ρυθμίστε τον θερμοστάτη στη θερμοκρασία της ίνας που απαιτεί τη χαμηλότερη θερμοκρασία.

Αν δεν γνωρίζετε τη σύνθεση του υφάσματος, προσδιορίστε την κατάλληλη θερμοκρασία δοκιμάζοντας σε μια κρυφή γωνία του ρούχου. Ξεκινήστε με χαμηλή θερμοκρασία και αυξήστε την σταδιακά μέχρι να φτάσει στην ιδανική θερμοκρασία.

Ποτέ μην σιδερώνετε περιοχές με ίχνη εφίδρωσης ή άλλα σημάδια: η θερμότητα της πλάκας στερεώνει τους λεκέδες στο ύφασμα, καθιστώντας τους μη αφαιρούμενους.

Το μέγεθος είναι πιο αποτελεσματικό εάν χρησιμοποιείτε στεγνό σίδερο σε μέτρια θερμοκρασία: η υπερβολική θερμότητα το καίει με κίνδυνο να σχηματίσει ένα κίτρινο σημάδι.

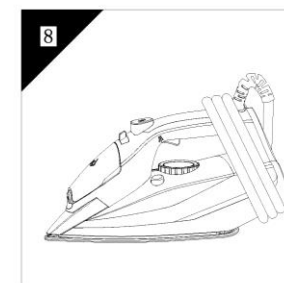
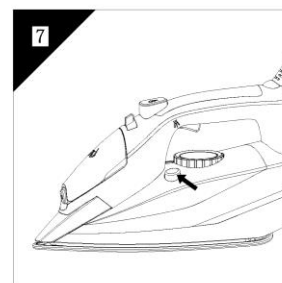
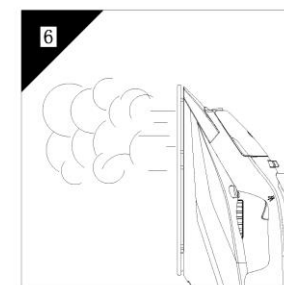
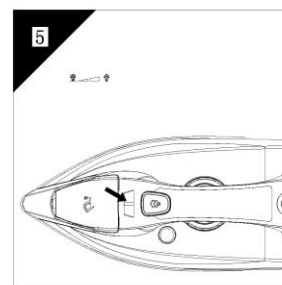
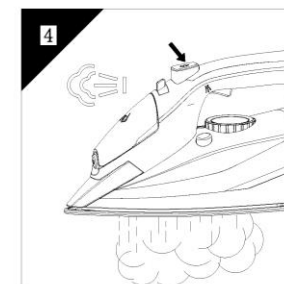
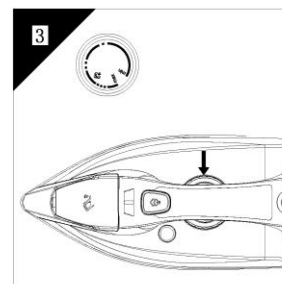
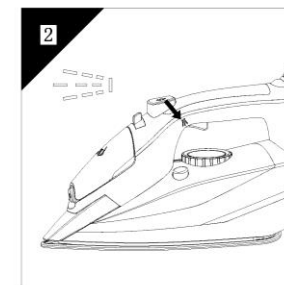
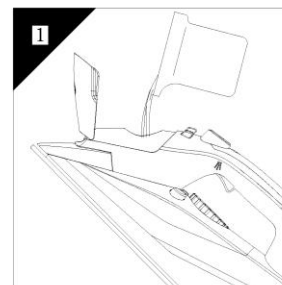
Για να αποφύγετε τα μεταξωτά, μάλλινα ή συνθετικά ρούχα γυαλιστερά, σιδερώστε τα από μέσα προς τα έξω.

Για να αποφύγετε τη σήμανση των βελούδινων ρούχων γυαλιστερά, σιδερώστε προς μία κατεύθυνση (ακολουθώντας την ίνα) και μην πιέζετε το σίδερο προς τα κάτω.

Όσο πιο βαρύ είναι φορτωμένο το πλυντήριο, τόσο περισσότερα ρούχα βγαίνουν τσακισμένα. Αυτό συμβαίνει επίσης όταν οι στροφές στεγνώματος περιστροφής είναι πολύ υψηλές.

Πολλά υφάσματα σιδερώνονται ευκολότερα αν δεν έχουν στεγνώσει τελείως.

Για παράδειγμα, το μετάξι πρέπει να σιδερώνεται πάντα υγρό.

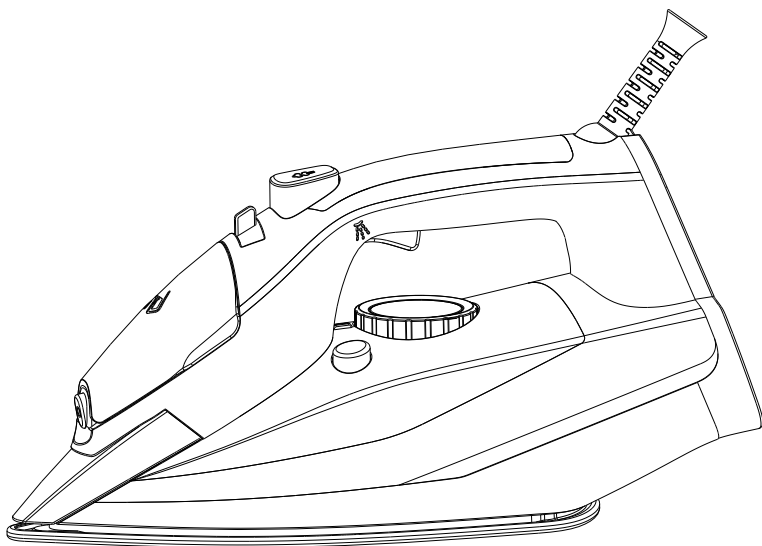




SVN

## PARNI LIKALNIK

DBL 2435/2436



## POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA

Pri uporabi likalnika je treba vedno upoštevati osnovne varnostne ukrepe, vključno z naslednjimi:

### PRED UPORABO PREBERITE VSA NAVODILA

1. Likalnik uporabljajte samo za predvideno uporabo.
2. Za zaščito pred nevarnostjo električnega udara, likalnika ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.
3. Likalnik mora biti vedno izklopljen, preden ga priključite ali izključite iz vtičnice. Nikoli ne vlecite kabla, da bi ga odklopili iz vtičnice; namesto tega primite vtič in ga povlecite, da ga odklopite.
4. Ne dovolite, da bi se kabel dotaknil vročih površin. Pustite, da se likalnik popolnoma ohladi, preden ga pospravite. Pri shranjevanju, vrvico ohlapno ovijte okoli likalnika.
5. Vedno izključite likalnik iz električne vtičnice, ko ga polnite z vodo ali praznite in ko ga ne uporabljate.
6. Ne uporabljajte likalnika s poškodovanim kablom ali če je likalnik padel ali je poškodovan. Da bi se izognili nevarnosti električnega udara, likalnika ne razstavljajte in ga odnesite kvalificiranemu serviserju na pregled in popravilo. Nepravilno ponovno sestavljanje lahko pri uporabi likalnika povzroči nevarnost električnega udara.
7. Napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, senzoričnimi in duševnimi sposobnostmi ter osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali jim odgovorne osebe pojasnijo varno uporabo naprave in če razumejo vse možne nevarnosti, povezane z ravnanjem s to napravo. Otroci se ne smejo igrati s to napravo. Otroci ne smejo čistiti ali vzdrževati te naprave brez nadzora.
8. Opekline lahko nastanejo zaradi dotika vročih kovinskih delov, vroče vode ali pare. Bodite previdni, ko obračate parni likalnik na glavo – v rezervoarju je lahko vroča voda.
9. Če indikator okvare sveti, likalnik ne dela normalno. Odklopite iz električnega omrežja in likalnik dajte na servis kvalificiranemu serviserju.

## POSEBNA NAVODILA

1. Da bi se izognili preobremenitvi električnega omrežja, na isto omrežje ne vključite druge naprave z visoko močjo.
2. Če je podaljšek nujno potreben, uporabite 10-amperski kabel. Kabli z nižjo amperažo se lahko pregrejejo. Pazite, da kabel namestite tako, da ga ni mogoče potegniti ali se ob njega spotakniti.

### SHRANITE TA NAVODILA

#### Natančneje:

**NE** dovolite otrokom ali neusposobljenim osebam, da uporabljajo aparat brez nadzora.

**NIKOLI** ne potaplajte likalnika, kabla ali vtiča v tekočino.

**NE** pustite, da se vroč likalnik dotika tkanin ali zelo vnetljivih površin.

**NE** puščati aparata priključenega, če ni potrebno. Ko aparata ne uporabljate, izključite vtič iz električnega omrežja.

**NIKOLI** se naprave ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.

**NE** vlecite napajalnega kabla ali naprave, da bi izvlekli vtič iz vtičnice.

**NE** puščajte naprave izpostavljene vremenskim vplivom (dež, sonce itd.).

**NE** puščajte likalnika brez nadzora, ko je priključen na električno omrežje.

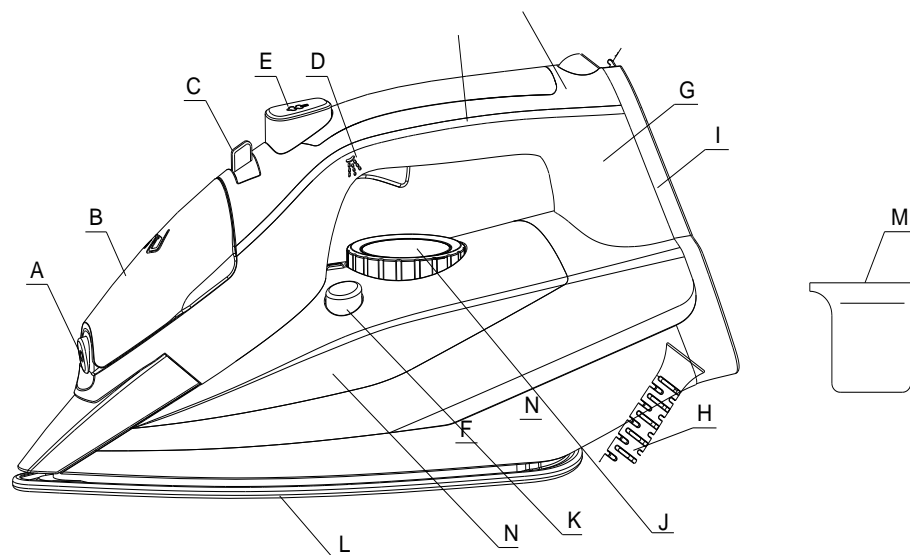
**NE** napolnite rezervoarja z vodo, preden izvlečete vtič iz vtičnice.

#### PROSIMO, UPOŠTEVAJTE!

Ne uporabljajte kemičnih dodatkov, dišav ali sredstev za odstranjevanje vodnega kamna. Neupoštevanje zgoraj navedenih predpisov vodi do izgube garancije.

## OPIS NAPRAVE

- A. Pršilna šoba
- B. Vrata za polnjenje
- C. Številčnica za paro
- D. Gumb za pršenje
- E. Gumb za izpust pare
- F. Svetlobni pokrov
- G. Telo
- H. Napajalni kabel
- I. Zadnji pokrov
- J. Številčnica za temperaturo
- K. Gumb za čiščenje
- L. Likalna plošča
- M. Skodelica za vodo
- N. Rezervoar za vodo



## SISTEM PROTI NABIRANJU VODNEGA KAMNA

Poseben filter iz smole v rezervoarju za vodo mehča vodo in preprečuje nabiranje vodnega kamna na plošči. Smolni filter je trajen in ga ni treba zamenjati.

### Opomba:

**Priporočena uporaba destilirane vode.**

**Ne uporabljajte kemičnih dodatkov, dišav ali sredstev za odstranjevanje vodnega kamna. Neupoštevanje zgoraj navedenih predpisov vodi do izgube garancije.**

## SISTEM PROTI KAPLJANJU

Te tkanine vedno likajte pri nizkih temperaturah. Plošča se lahko ohladi do te mere, da iz njega ne izhaja več para, temveč kapljice vrele vode, ki lahko pustijo sledi ali madeže. V teh primerih se sistem proti kapljanju samodejno aktivira, da prepreči izhlapevanje, tako da lahko likate najbolj občutljive tkanine, ne da bi jih uničili ali umazali.

## SPLOŠNA NAVODILA

Pri prvi uporabi likalnika boste morda opazili rahel izpust dima in slišali nekaj zvokov, ki jih oddaja plastika, ki se širi. To je povsem normalno in po kratkem času preneha. Priporočamo tudi, da pred prvo uporabo likalnik poskusite na navadni krpi.

## PRIPRAVE

Perilo, ki ga želite likati, razvrstite v skladu z mednarodnimi simboli na etiketi oblačila ali, če tega manjka, glede na vrsto blaga.

ETIKETA ZA OBLAČILO	VRSTA TKANINE	REGULACIJA TERMOSTATA
	sintetika	• nizka temperatura
	svila- volna	•• srednja temperatura
	bombaž- lan	••• visoka temperatura
	BLAGO NI ZA LIKANJE	

Začnite likati oblačila, ki zahtevajo nizko temperaturo.

S tem skrajšate čakalne dobe (likalnik se segreje manj časa kot ohladi) in odpravite nevarnost vžiga blaga.

## PARNO LIKANJE

### Polnjenje rezervoarja

- Preverite, ali je vtič izklopljen iz vtičnice.
- Premaknite izbirnik pare (C) na "0" [sl. 1].
- Odprite pokrov (B).
- Dvignite konico likalnika, da bo voda vstopila v odprtino, ne da bi se prelila.
- Počasi nalijte vodo v rezervoar s posebnim merilom in pazite, da ne presežete najvišje ravni (približno 320 ml), označene z "MAX" na rezervoarju [Sl. 2].
- Zaprite pokrov (B).

## **Nastavitev temperature**

- Likalnik postavite v navpični položaj.
  - Vstavite vtič v vtičnico.
  - Nastavite gumb termostata (J) glede na mednarodni simbol na etiketi oblačila [SI. 3].
- Kontrolna lučka za temperaturo plošče kaže, da se likalnik segreva. Pred likanjem počakajte, da lučka za nadzor temperature plošče ugasne.

**Opozorilo:** med likanjem se v intervalih prižge kontrolna lučka za temperaturo plošče, kar pomeni, da se izbrana temperatura ohranja. Če znižate temperaturo termostata po likanju pri visoki temperaturi, ne začnite likati, dokler ponovno ne zasveti kontrolna lučka za temperaturo plošče.

## **Izbira pare**

Količino pare uravnavamo z gumbom za izbiro pare (C).

- Premaknite izbirnik pare v položaj med najmanjšo in največjo, odvisno od potrebne količine pare in izbrane temperature [SI. 1].

**Opozorilo:** likalnik neprekinjeno oddaja paro le, če likalnik držite vodoravno. Neprekinjeno paro lahko ustavite tako, da postavite likalnik v navpični položaj ali premaknete izbirnik pare na "0". Kot je navedeno na gumbu termostata (J) in v začetni tabeli, lahko paro uporabljate le pri najvišjih temperaturah. Če je izbrana temperatura prenizka, lahko voda kaplja na ploščo.

## **Parno likanje ali navpično parno likanje**

Pritisnite gumb za izpust pare, ki lahko prodre v tkanine in zgladi najtežje in trdovratne madeže. Počakajte nekaj sekund, preden ponovno pritisnete [SI. 4].

Z občasnimi pritiski na gumb za izpust pare lahko likate tudi navpično (zavese, obešena oblačila itn.) [SI. 5].

**Opozorilo:** Funkcijo parno likanje lahko uporabljate samo pri visokih temperaturah. Ustavite izpust, ko se prižge kontrolna lučka za temperaturo plošče, nato pa ponovno začnite likati, ko lučka ugasne.

## **SUHO LIKANJE**

Za likanje brez pare sledite navodilom v poglavju "Likanje s paro" in pustite izbirnik pare (C) na položaju "0".

## **Funkcija pršenja**

Prepričajte se, da je v rezervoarju voda. Pritisnite gumb za pršenje (D) počasi (za močno pršenje) ali hitro (za rahlo pršenje) [SI. 6].

**Opozorilo:** za občutljive tkanine priporočamo, da tkanino predhodno navlažite s pršenjem (D) ali pa med likalnik in tkanino položite vlažno krpo. Da bi se izognili madežem, pršila ne uporabljajte na svilenih ali sintetičnih tkaninah.

## **ČIŠČENJE**

**Opomba: preden kakor koli čiščenja, očistite likalnik, se prepričajte, da vtič aparata ni priključen na vtičnico.**

Vse usedline in madeže, ki ostanejo na plošči, lahko odstranite z vlažno krpo ali neabrazivnim tekočim detergentom.

Izogibajte se praskanju plošče z jekleno volno ali kovinskimi predmeti.

Plastične dele lahko očistite z krpo in nato obrišete s suho krpo.

## **ODLAGANJE NAPRAVE**

- Izvlecite vtič likalnika iz vtičnice.
- Izpraznite rezervoar tako, da likalnik obrnete na glavo in ga rahlo stresete.
- Likalnik pustite, da se popolnoma ohladi.
- Napajalni kabel navijte [SI. 8].
- Likalnik vedno odložite v navpičnem položaju.

## NASVETI ZA DOBRO LIKANJE

Priporočamo uporabo najnižjih temperatur pri tkaninah z neobičajnimi zaključki (bleščicami, vezeninami, sijajem itd.).

Če je tkanina mešana (npr. 40 % bombaž 60 % sintetika), nastavite termostat na temperaturo vlakna, ki zahteva nižjo temperaturo.

Če ne poznate sestave tkanine, določite primerno temperaturo s testom na skritem delu oblačila. Začnite z nizko temperaturo in jo postopoma povečujte, dokler ne doseže idealne temperature.

Nikoli ne likajte mest s sledmi znoja ali drugimi madeži: toplota plošče fiksira madeže na tkanini in jih naredi neodstranljive.

Velikost je učinkovitejša, če uporabljate suho likanje pri zmerni temperaturi: odvečna toplota lahko povzroči rumene sledi.

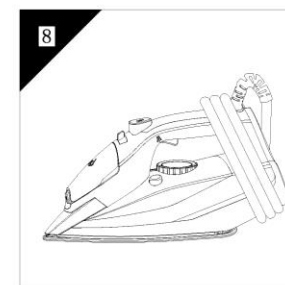
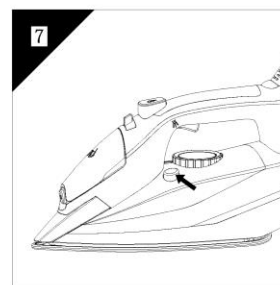
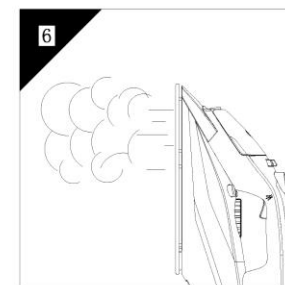
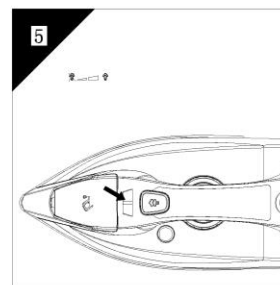
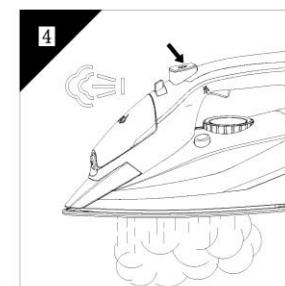
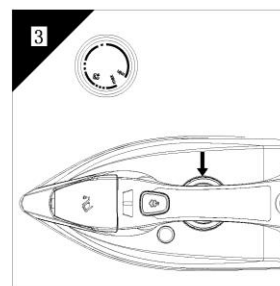
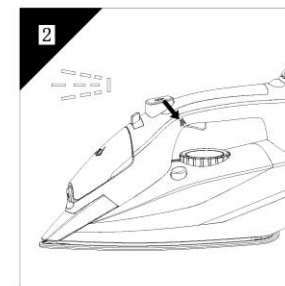
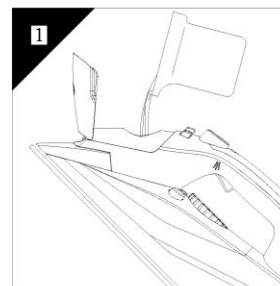
Da svilena, volnena ali sintetična oblačila ne bodo svetleča, jih likajte obrnjeno.

Da preprečite, da bi žametna oblačila postala svetleča, likajte v eno smer (po vlaknu) in ne pritiskajte na likalnik.

Bolj kot je pralni stroj napolnjen, bolj bo oblačilo zmečkano. To se zgodi tudi pri zelo visokih vrtljajih centrifuge.

Veliko tkanin je lažje zlikati, če niso popolnoma suhe.

Na primer, svilo je treba vedno likati vlažno.

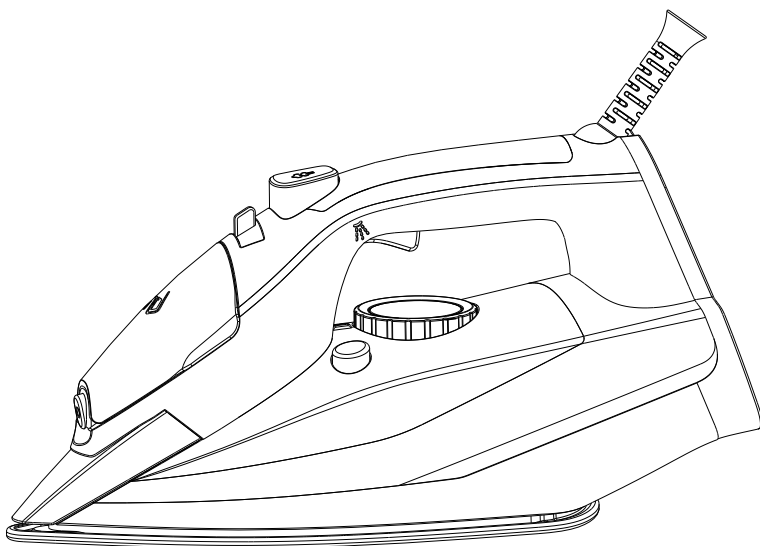




HRV

## GLAČALO NA PARU

DBL 2435/2436



## VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE

Kada koristite svoje glačalo, uvijek se trebate pridržavati osnovnih sigurnosnih mjera, uključujući sljedeće:

### PROČITAJTE SVE UPUTE PRIJE UPORABE

1. Glačalo koristite samo za namijenjene uporabu.
2. Kako biste se zaštitili od opasnosti od strujnog udara, ne uranjajte glačalo u vodu ili druge tekućine.
3. Glačalo uvijek treba isključiti prije uključivanja ili isključivanja iz utičnice. Nikada ne povlačite kabel kako biste ga isključili iz utičnice; umjesto toga, uhvatite utikač i povucite da ga isključite.
4. Ne dopustite da kabel dodiruje vruće površine. Neka se glačalo potpuno ohladi prije pospremanja. Omotajte kabel labavo oko glačala prilikom spremanja.
5. Uvijek isključite glačalo iz električne utičnice kada ga puniti vodom ili ga praznite i kada nije u upotrebi.



6. Nemojte koristiti glačalo s oštećenim kabelom ili ako je glačalo palo ili je oštećeno. Kako biste izbjegli rizik od strujnog udara, nemojte rastavljati glačalo i odnesite ga kvalificiranom serviseru na pregled i popravak. Nepravilno ponovno sastavljanje može uzrokovati opasnost od strujnog udara tijekom korištenja glačala.

7. Uređaj mogu koristiti djeca starija od 8 godina, kao i osobe smanjenih tjelesnih, osjetilnih i mentalnih sposobnosti te osobe s nedostatkom iskustva i znanja uz nadzor ili kada im je odgovorna osoba objasnila kako sigurno koristiti uređaj, i ako razumiju sve moguće opasnosti povezane s rukovanjem ovim uređajem. Djeca se ne smiju igrati s ovim uređajem. Djeca ne smiju čistiti ili održavati ovaj uređaj bez nadzora.

8. Opekline mogu nastati od dodirivanja vrućih metalnih dijelova, vruće vode ili pare. Budite oprezni kada okrećete glačalo na paru naopako – u spremniku može biti tople vode.

9. Ako se uključi indikator kvara, glačalo ne radi normalno. Odspojite glačalo s napajanja i neka ga servisira kvalificirano servisno osoblje.

## POSEBNE UPUTE

1. Kako biste izbjegli preopterećenje strujnog kruga, nemojte pokretati drugi uređaj velike snage na istom strujnom krugu.
2. Ako je produžni kabel prijeko potreban, treba koristiti kabel od 10 ampera. Kabeli s manjom amperažom mogu se pregrijati. Treba paziti da kabel postavite tako da se ne može povući ili spotaknuti.

### SAČUVAJTE OVE UPUTE

#### Točnije:

**NE** dopustite djeci ili neobučenim osobama da koriste uređaj bez nadzora.

**NIKADA** ne uranjajte glačalo, kabel ili utikač u bilo kakvu tekućinu.

**NE** ostavljajte da vruće glačalo dodiruje tkanine ili vrlo zapaljive površine.

**NEMOJTE** ostavljati uređaj bez potrebe uključen u struju. Isključite utikač iz strujnu mrežu kada se uređaj ne koristi.

**NIKADA** ne dodirujte uređaj mokrim ili vlažnim rukama.

**NEMOJTE** koristiti kabel za napajanje ili uređaj za izvlačenje utikača iz utičnice.

**NEMOJTE** ostavljati uređaj izložen vremenskim uvjetima (kiša, sunce, itd.).

**NEMOJTE** ostavljati glačalo bez nadzora kada je priključeno na napajanje.

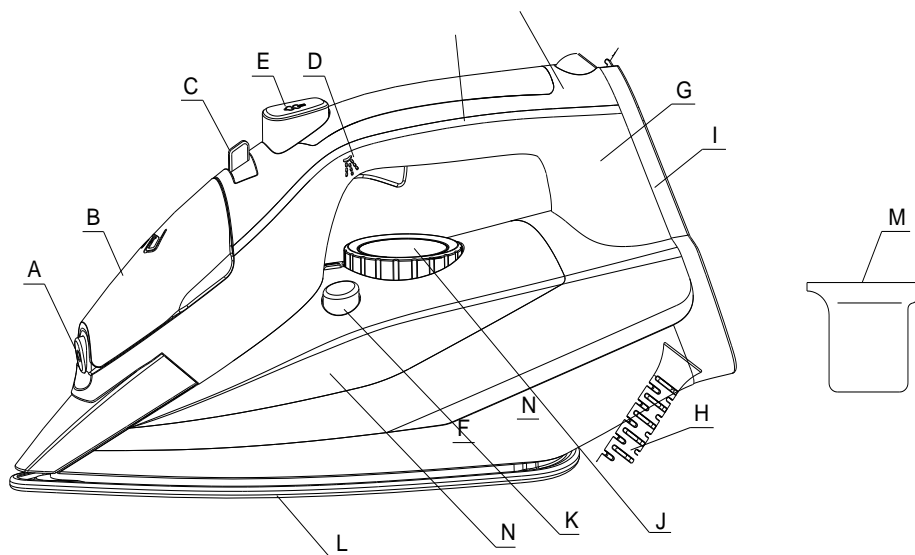
**NEMOJTE** puniti spremnik vodom prije nego što izvadite utikač iz utičnice.

#### PAŽNJA!

**Nemojte koristiti kemijske aditive, mirisne tvari ili sredstva za uklanjanje kamenca. Nepoštivanje gore navedenih propisa dovodi do gubitka jamstva.**

## OPIS UREĐAJA

- A. Mlaznica
- B. Vrata za punjenje
- C. Regulator pare
- D. Gumb za raspršivanje
- E. Gumb za ispuštanje pare
- F. Lagani pokrov
- G. Tijelo
- H. Kabel za napajanje
- I. Stražnji poklopac
- J. Regulator temperature
- K. Gumb za čišćenje
- L. Grijaća ploča
- M. Čaša za vodu
- N. Spremnik za vodu



## SUSTAV PROTIV KAMENCA

Poseban filter od smole unutar spremnika za vodu omekšava vodu i sprječava nakupljanje kamenca na ploči. Smolasti filter je trajan i ne treba ga mijenjati.

### Bilješka:

**Preporuča se korištenje destilirane vode.**

**Nemojte koristiti kemijske aditive, mirisne tvari ili sredstva za uklanjanje kamenca. Nepoštivanje gore navedenih propisa dovodi do gubitka jamstva.**

## SUSTAV PROTIV KAPANJA

Sa sustavom protiv kapanja možete savršeno glačati i najosjetljivije tkanine. Ove tkanine uvijek glačajte na niskim temperaturama. Tanjur se može ohladiti do točke kada više ne izlazi para, već kapljice kipuće vode koje mogu ostaviti tragove ili mrlje. U tim se slučajevima sustav protiv kapanja automatski aktivira kako bi spriječio isparavanje, tako da možete glačati najosjetljivije tkanine bez rizika da napravite mrlje.

## OPĆE UPUTE

Kada prvi put koristite glačalo, možete primijetiti lagano ispuštanje dima i čuti neke zvukove koje proizvodi plastika koja se širi. To je sasvim normalno i prestaje nakon kratkog vremena. Također preporučamo prijeći glačalom preko obične krpe prije prve uporabe.

## PRIPREME

Razvrstajte rublje koje želite glačati prema međunarodnim simbolima na etiketi odjeće, ili ako ih nema, prema vrsti tkanine.

OZNAKA ODJEĆE	VRSTA TKANINE	REGULACIJA TERMOSTATA
	sintetika	• niska temperatura
	svila- vuna	•• srednja temperatura
	pamuk- lan	••• visoka temperatura
	TKANINA KOJA SE NE GLAČA	

Počnite glačati odjeću koja zahtijeva nisku temperaturu.

Time se skraćuju vremena čekanja (glačalu je potrebno manje vremena da se zagrije nego da se ohladi) i eliminira rizik od opekotina tkanine.

## GLAČANJE NA PARU

### Punjenje spremnika

- Provjerite je li utikač izvucen iz utičnice.
- Pomaknite birač pare (C) na "0" [SI. 1].
- Otvorite poklopac (B).
- Podignite vrh glačala kako bi voda ušla u otvor bez prelijevanja.
- Polako ulijevajte vodu u spremnik koristeći posebnu mjeru i pazeći da ne prijedete maksimalnu razinu (oko 320 ml) označenu s "MAX" na spremniku [SI. 2]. -
- Zatvorite poklopac (B).

### Odabir temperature

- Stavite glačalo u okomiti položaj.
- Stavite utikač u utičnicu.
- Podesite gumb termostata (J) prema međunarodnom simbolu na etiketi odjeće [SI. 3]. Kontrolna lampica temperature ploče pokazuje da se glačalo zagrijava. Prije glačanja pričekajte da se kontrolna lampica temperature ploče ugasi.

**Upozorenje:** tijekom glačanja, kontrolna lampica temperature ploče svijetli u intervalima, što pokazuje da se odabrana temperatura održava. Ako smanjite temperaturu termostata nakon glačanja na visokoj temperaturi, nemojte počinjati glačati dok se ponovno ne upali kontrolna lampica temperature ploče.

### Odabir pare

Količina pare regulira se biračem pare (C).

- Pomaknite birač pare na položaj između minimuma i maksimuma, ovisno o potrebnoj količini pare i odabranoj temperaturi [SI. 1].

**Upozorenje:** glačalo neprestano ispušta paru samo ako glačalo držite vodoravno. Kontinuirano ispuštanje pare možete zaustaviti postavljanjem glačala u okomiti položaj ili pomicanjem birača pare na "0". Kao što je naznačeno na gumbu termostata (J) u početnoj tablici, paru možete koristiti samo na najvišim temperaturama. Ako je odabrana temperatura preniska, voda može kapati na ploču.

### Glačanje parnim mlazom ili okomito glačanje parom

Pritisnite gumb za mlaz pare (E) za stvaranje snažnog udara pare koji može prodrijeti kroz tkaninu i zagladiti najteže i najtvrdokornije nabore. Pričekajte nekoliko sekundi prije ponovnog pritiska [SI. 4].

Pritiskom na tipku za mlaz pare u intervalima također možete glačati okomito (zavjese, obješenu odjeću itd.) [SI. 5].

**Upozorenje:** Funkcija pare može se koristiti samo pri visokim temperaturama. Zaustavite emisiju kada se upali kontrolna lampica za temperaturu ploče, a zatim ponovno počnite glačati tek nakon što se lampica ugasi.

### SUHO GLAČANJE

Za glačanje bez pare slijedite upute u odjeljku "glačanje na paru", ostavljajući birač pare (C) na položaju "0".

### Funkcija prskanja

Provjerite ima li vode u spremniku. Pritisnite gumb za raspršivanje (D) polako (za gusti mlaz) ili brzo (za slabiji mlaz) [SI. 6].

**Upozorenje:** za osjetljive tkanine preporučamo da prethodno navlažite tkaninu pomoću funkcije prskanja (D) ili stavite vlažnu krpu između glačala i tkanine. Kako biste izbjegli mrlje, nemojte koristiti prskanje na svilenim ili sintetičkim tkaninama.

## ČIŠĆENJE

**Napomena: prije čišćenja glačala na bilo koji način, provjerite da utikač uređaja nije priključen u utičnicu.**

Bilo kakve naslage, ostaci škroba ili komadići preostali na ploči mogu se ukloniti pomoću vlažne krpe ili neabrazivnog tekućeg deterdženta.

Izbjegavajte grebanje ploče čeličnom vunom ili metalnim predmetima.

Plastični dijelovi se mogu čistiti vlažnom krpom, a zatim prebrisati suhom krpom.

## ODLAGANJE UREĐAJA

- Izvucite utikač glačala iz utičnice.
- Ispraznite spremnik tako da glačalo okrenete naopako i lagano ga protresete.
- Ostavite glačalo da se potpuno ohladi.
- Smotajte kabel za napajanje [Sl. 8].
- Glačalo uvijek odložite u okomitom položaju.

## SAVJETI ZA DOBRO GLAČANJE

Preporučamo korištenje najnižih temperatura s tkaninama koje imaju neuobičajene završne obrade (šljokice, vez, ispuna, itd.).

Ako je tkanina mješovita (npr. 40% pamuk 60% sintetika), postavite termostat na temperaturu vlakna koje zahtijeva nižu temperaturu.

Ako ne znate sastav tkanine, odredite odgovarajuću temperaturu testiranjem na skrivenom kutu odjeće. Počnite s niskom temperaturom i postupno je povećavajte dok ne postignete idealnu temperaturu.

Nikada nemojte glačati područja s tragovima znoja ili drugim tragovima: toplina ploče fiksira mrlje na tkanini, čineći ih neuklonjivim.

Glačanje svile je učinkovitije ako koristite suho glačalo na umjerenoj temperaturi: višak topline je prži uz rizik od stvaranja žute mrlje.

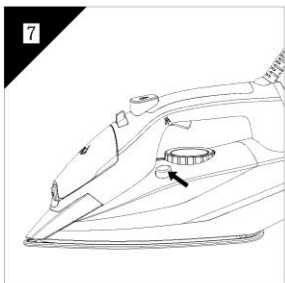
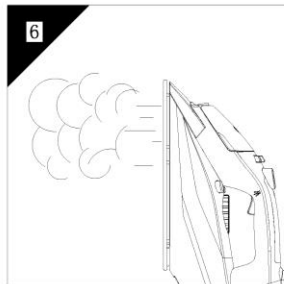
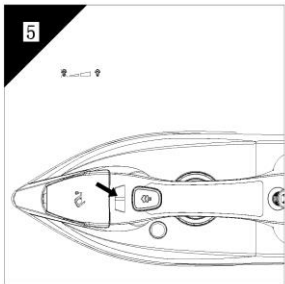
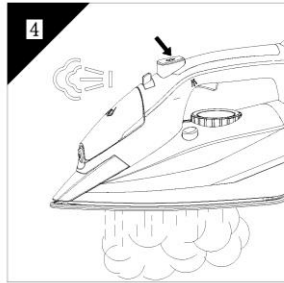
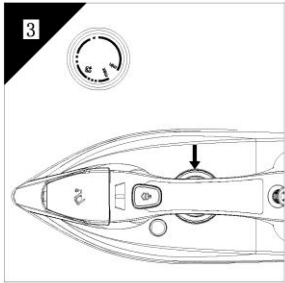
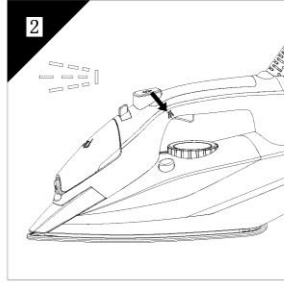
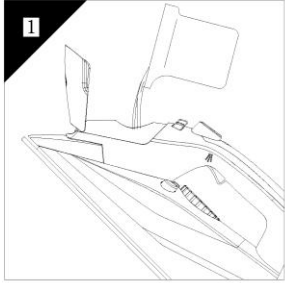
Kako svilena, vunena ili sintetička odjeća ne bi bila sjajna, glačajte je naopako.

Kako biste izbjegli da baršunasta odjeća postane sjajna, glačajte u jednom smjeru (prateći vlakno) i nemojte pritiskati glačalo.

Što je perilica više napunjena, to više odjeće izlazi izgužvano. To se također događa kada su okretaji centrifuge za sušenje vrlo visoki.

Mnoge tkanine lakše je glačati ako nisu potpuno suhe.

Na primjer, svilu treba uvijek glačati vlažnu.



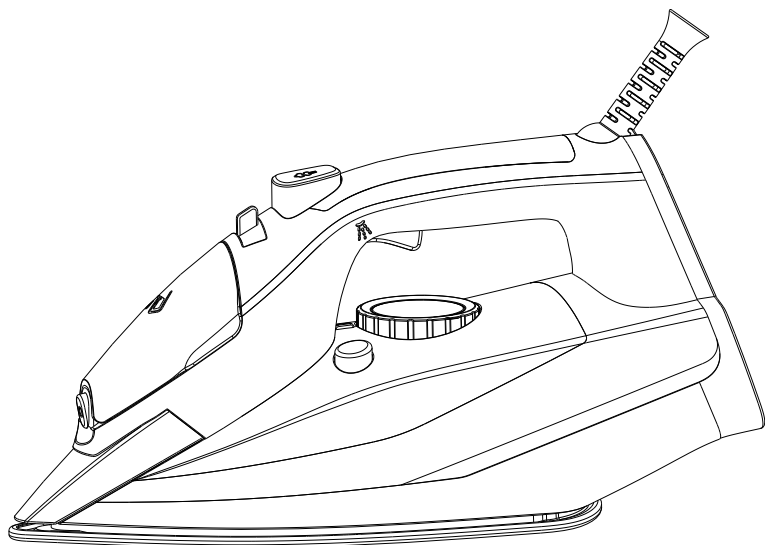


BIH

MNE

## PEGLA NA PARU

DBL 2435/2436



## VAŽNA SIGURNOSNA UPUTSTVA

Kada koristite peglu, uvijek trebate poštovati osnovne sigurnosne mjere, uključujući sljedeće:

### PROČITAJTE CIJELO UPUTSTVO PRIJE UPOTREBE

1. Koristite peglu samo za predviđenu namjenu.
2. Da biste se zaštitili od rizika strujnog udara, ne potapajte peglu u vodu ili druge tečnosti.
3. Pegla mora biti postavljena na funkciju „Off“ (isključeno) prije uključivanja ili isključivanja iz utičnice. Nikada ne vucite kabl prilikom isključivanja utikača iz utičnice, već rukom uhvatite sam utikač i izvucite ga iz utičnice.
4. Kabl ne smije dodirivati vruću površinu pegle. Ostavite peglu da se potpuno ohladi prije odlaganja. Namotajte lagano kabl oko pegle prilikom odlaganja.
5. Uvijek isključite utikač uređaja iz utičnice kada sipate ili praznite vodu, i kada ne koristite uređaj.
6. Ne koristite peglu ukoliko je oštećen kabl za napajanje, nakon pada uređaja ili bilo kakvog drugog oštećenja. Da biste izbjegli rizik od strujnog udara, ne pokušavajte sami popraviti oštećenu peglu, već je odnesite ovlaštenom serviseru na pregled i popravku. Nepravilno sastavljanje pegle može dovesti do strujnog udara prilikom korišćenja.
7. Uređaj mogu koristiti djeca starija od 8 godina kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim i mentalnim sposobnostima ili osobe sa nedostatkom iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili im je objašnjeno od strane odgovorne osobe kako uređaj treba bezbjedno da funkcioniše i ako razumiju koje su sve potencijalne opasnosti vezane za rukovanje ovim uređajem. Djeca se ne smiju igrati s ovim uređajem. Djeca ne smeju čistiti niti održavati ovaj uređaj bez nadzora.
8. Može doći do opekotina uslijed dodirivanja vrućih metalnih dijelova, tople vode ili pare. Oprezno okrećite peglu naopako – u rezervoaru je možda topla voda.
9. Ukoliko se indikator kvara uključi, pegla ne radi normalno. Isključite peglu iz utičnice i odnesite je na popravku kvalifikovanom serviseru.

## POSEBNA UPUTSTVA

1. Da biste izbjegli preopterećenje kola, nemojte koristiti drugi uređaj velike snage na istom kolu.
2. Ako je produžni kabl apsolutno neophodan, treba koristiti kabl od 10 ampera. Kablovi koji imaju manju amperažu mogu se pregrijati. Vodite računa da kabl postavite tako da ga ne možete povući ili se saplesti o njega.

### SAČUVAJTE OVO UPUTSTVO

#### Izričito:

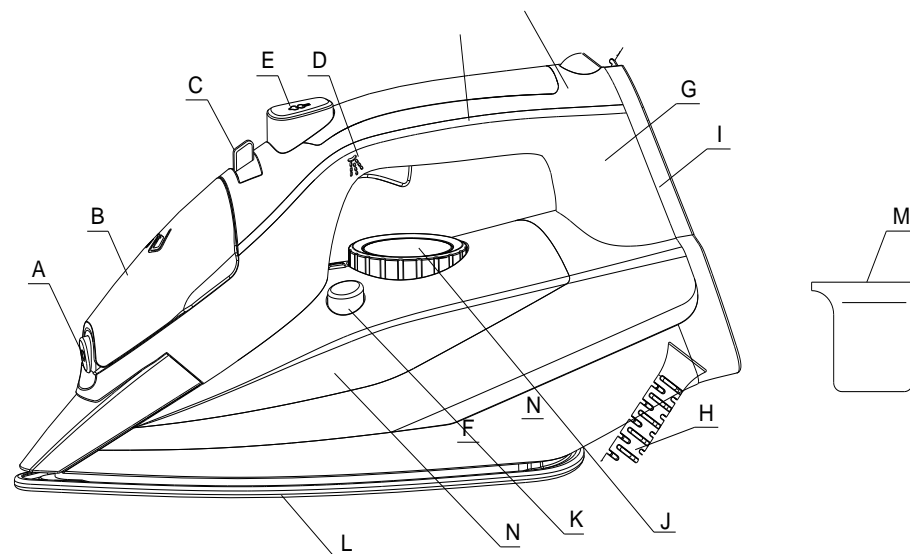
- NE** dozvolite djeci ili neobučenicima da koriste uređaj bez nadzora.
- NE** potapajte peglu, kabl ili utikač u tečnost.
- NE** ostavljajte vruću peglu blizu tkanine ili zapaljive površine.
- NE** ostavljajte uređaj uključen. Isključite uređaj iz utičnice kada ga ne koristite.
- NE** dodirujte uređaj mokrim ili vlažnim rukama.
- NE** vucite kabl za napajanje ili uređaj radi izvlačenja utikača iz utičnice.
- NE** ostavljajte uređaj na otvorenom (kiša, sunce, itd.).
- NE** ostavljajte uređaj bez nadzora kada je uključen u električnu utičnicu.
- NE** punite rezervoar vodom prije nego što izvučete utikač iz utičnice.

#### OBRATITE PAŽNJU!

- Ne koristite hemijske aditive, mirisne supstance i dekalifikatore.**
- Nepoštovanjem gore navedenih propisa gubite garanciju.**

## OPIS UREĐAJA

- A. Mlaznica za prskanje
- B. Vrata za punjenje
- C. Brojčanik za paru
- D. Dugme za prskanje
- E. Dugme za ispuštanje pare
- F. Lagani poklopac
- G. Tijelo
- H. Kabl za napajanje
- I. Zadnji poklopac
- J. Regulator temperature
- K. Dugme za čišćenje
- L. Giejna ploča
- M. Čaša za vodu
- N. Rezervoar za vodu



## SISTEM ZA SUZBIJANJE KAMENCA

Specijalan smolni filter unutar rezervoara za vodu omekšava vodu i sprječava nakupljanje kamenca u ploči. Smolni filter je trajan i ne zahtjeva mijenjanje.

### Napomena:

**Preporučujemo upotrebu samo destilovane vode.**

**Ne koristite hemijske aditive, mirisne supstance i dekalifikatore.**

**Nepoštovanjem gore navedenih propisa gubite garanciju.**

## SISTEM ZA SUZBIJANJE KAPANJA

Uvijek peglajte ove tkanine na niskim temperaturama. Ploča se može ohladiti do tačke kada više ne izlazi para, već samo kapi ključale vode koje mogu ostaviti mrlje. U ovim slučajevima, automatski se aktivira sistem za ž suzbijanje kapanja kako bi se spriječilo isparavanje, tako da možete peglati najosetljivije tkanine bez rizika da napravite mrlje.





## OPŠTA UPUTSTVA

Kada koristite peglu prvi put, možda osetite blagu emisiju dima i čujete zvuk usled širenja plastike.

Ovo je normalna pojava i prestaje nakon kratkog vremena. Takođe preporučujemo da pre prve upotrebe pređete peglom preko obične krpe.

## PRIPREME

Sortiranje veša za peglanje uradite u skladu sa međunarodnim simbolima na etiketi odjeće, ili u skladu sa vrstom tkanine ukoliko etikete nedostaju.

OZNAKA ODJEĆE	VRSTA TKANINE	REGULATOR TEMPERATURE
	sintetika	• niska temperatura
	svila- vuna	•• srednja temperatura
	pamuk- lan	••• visoka temperatura
	NE PEGLATI TKANINU	

Počnite sa peglanjem odjeće koja zahtjeva nisku temperaturu.

Ovo smanjuje vrijeme čekanja (pegli je potrebno manje vremena da se zagrije nego da se ohladi) i eliminiše rizik od gorenja tkanine.

## PEGLANJE PAROM

### Punjenje rezervoara

- Provjerite je li utikač isključen iz utičnice.
- Postavite regulator jačine pare (C ) na „0“ [SI. 1].
- Otvorite poklopac (B).
- Podignite vrh pegle kako bi voda ušla bez prelijevanja.
- Polako sipajte vodu u rezervoar koristeći specijalnu mjericu i vodeći računa da ne pređete maksimalni nivo (oko 320 ml) označen sa „MAX“ na rezervoaru [SI. 2].
- Zatvorite poklopac (B).



## **Podešavanje temperature**

- Postavite peglu u vertikalni položaj.
- Uključite utikač uređaja u utičnicu.
- Podesite regulator temperature (J) prema međunarodnom simbolu na etiketi odjeće [Sl. 3]. Kontrolna lampica temperature ploče pokazuje da se pegla zagrijava.

Sačekajte da se kontrolna lampica isključi prije nego započnete peglanje.

**Upozorenje:** *tijekom peglanja, indikator temperature ploče- kontrolna lampica se pali u intervalima, pokazujući da se odabrana temperatura održava. Ukoliko nakon peglanja na visokoj temperaturi snizite temperaturu termostata, ne započinite s peglanjem dok se lampica za kontrolu temperature ponovo ne upali.*

## **Izbor pare**

Količina pare se reguliše pomoću regulatora za jačinu pare (C).

- Pomjerite regulator pare u položaj između minimuma i maksimuma u zavisnosti od potrebne količine pare i izabrane temperature [Sl. 1].

**Upozorenje:** *pegla neprekidno ispušta paru samo ako je držite horizontalno. Neprekidnu paru možete zaustaviti postavljanjem pegle u vertikalni položaj ili postavljanjem regulatora pare u položaj „0“. Kao što je naznačeno na regulatoru temperature (J) i u početnoj tabeli, paru možete koristiti samo na najvišim temperaturama. Ako je izabrana temperatura preniska, voda može kapati na ploču.*

## **Peglanje parnim mlazom ili vertikalno peglanje parom**

Pritisnite dugme za izbacivanje parnog mlaza koji prodire duboko u platno i pomaže da se ispegla i najzahtevniji prevoji i izgužvani dijelovi na tkanini.

Sačekajte nekoliko sekundi prije nego što ponovo pritisnete dugme za parni mlaz [Sl. 4].

Povremenim pritiskom na dugme za parni mlaz možete takođe peglati držeći peglu u uspravnom položaju (zavjese, garderobu koju ste prethodno okačili da visi, itd) [Sl. 5].

**Upozorenje:** *Funkcija parnog mlaza se isključivo može koristiti na visokoj temperaturi. Kada se indikator temperature ugasi, prekinite ispuštanje parnog mlaza - nastavite sa pritiskanjem dugmeta i peglanjem kada se signalna*

*lampica ponovo upali.*

## **SUVO PEGLANJE**

Za peglanje bez pare, pratite uputstva u odjeljku „peglanje parom“ i postavite regulator jačine pare (C ) u položaj „0“.

## **Funkcija prskanja**

Provjerite da li u rezervoaru ima vode. Pritisnite dugme za prskanje (D) polako (za jak mlaz) ili brzo (za slabi mlaz) [Sl. 6].

**Upozorenje:** *za osjetljive tkanine preporučujemo da prethodno navlažite tkaninu pomoću funkcije prskanja (D) ili stavite vlažnu krpicu između pegle i tkanine. Da biste izbjegli ostavljanje fleka, nemojte koristiti funkciju prskanja na svilenim ili sintetičkim tkaninama.*

## **ČIŠĆENJE**

**Napomena: prije bilo kakvog čišćenja pegle, vodite računa da utikač uređaja nije uključen u električnu utičnicu.**

Sve naslage i ostaci na ploči mogu se ukloniti vlažnom krpom ili neabrazivnim tečnim deterdžentom.

Izbegavajte grebanje ploče čeličnom žicom ili metalnim predmetima.

Plastične dijelove očistite vlažnom krpom, a zatim ih prebrišite suvom krpom.

## **ODLAGANJE UREĐAJA**

- Isključite utikač pegle iz utičnice.
- Ispraznite rezervoar tako što ćete okrenuti peglu naopako i lagano je protresti.
- Ostavite peglu da se potpuno ohladi.
- Namotajte kabl za napajanje [Sl. 8].
- Uvijek odložite peglu postavljajući je u vertikalni položaj.

## SAVJETI ZA DOBRO PEGLANJE

Preporučujemo da koristite najniže temperature za tkanine koje imaju neobične završne obrade (šljokice, vez, sjaj, itd.).

Ako je tkanina miješana (npr. 40% pamuk 60% sintetika), podesite termostat na temperaturu za tkaninu koja zahtijeva nižu temperaturu.

Ukoliko ne znate sastav tkanine, odredite odgovarajuću temperaturu testiranjem na skrivenom dijelu odjeće. Počnite sa niskom temperaturom i postepeno je povećavajte dok ne dostignete idealnu temperaturu.

Nemojte peglati mjesta na kojima se vide tragovi znoja ili neki drugi tragovi: toplota ploče fiksira mrlje na tkanini, čineći ih neuklonjivim.

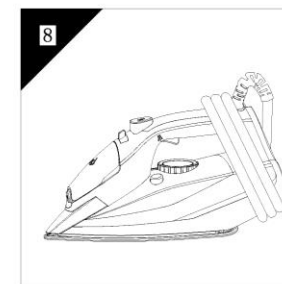
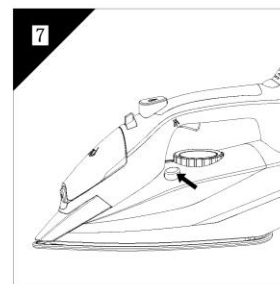
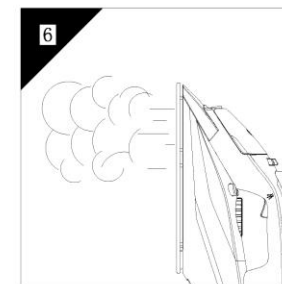
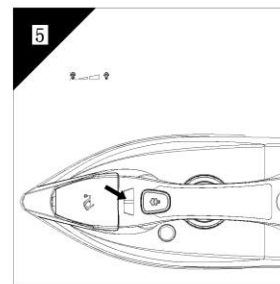
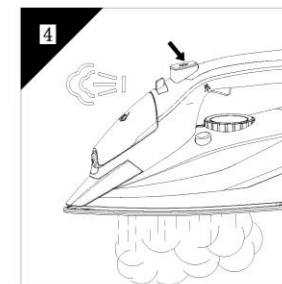
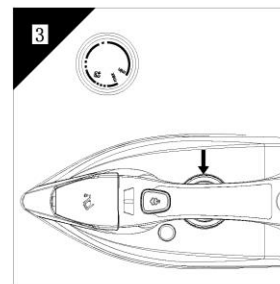
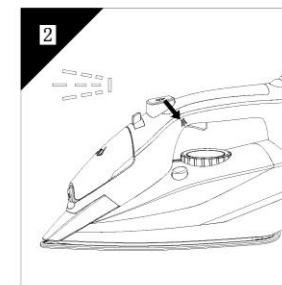
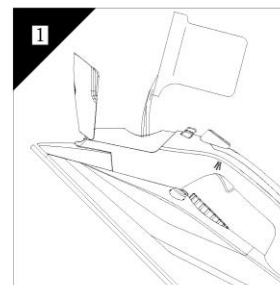
Suvo peglanje je efikasnije ukoliko peglate na umerenoj temperaturi: previsoka temperatura dovodi do rizika formiranja žutih mrlja.

Da biste izbjegli ostavljanje tragova na svilenoj, vunenoj ili sintetičkoj odjeći, peglajte je izvrnutu naopako.

Da biste izbjegli ostavljanje tragova na odjeći od somota, peglajte u jednom pravcu (prateći vlakno) i ne pritiskajte peglu.

Što je mašina za pranje veša prepunjenija, odjeća je izgužvanija nakon pranja. Ovo se takođe dešava kada su obrtaji centrifugiranja veoma visoki.

Mnoge tkanine se lakše peglaju kada nisu potpuno suve. Na primjer, svilenu odjeću treba uvijek peglati dok je još vlažna.

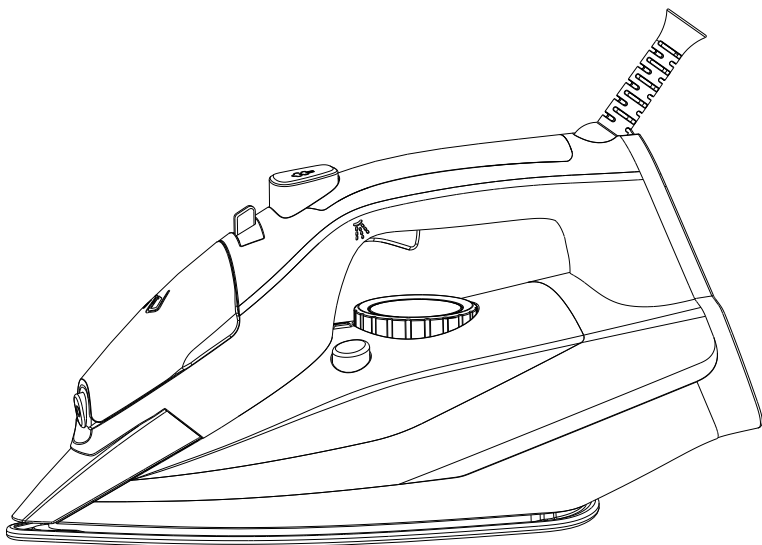




MKD

## ПЕГЛА НА ПАРЕА

DBL 2435/2436



## ВАЖНИ БЕЗБЕДНОСНИ ИНСТРУКЦИИ

Кога користите пегла, секогаш треба да се следат основните безбедносни мерки, вклучувајќи го следново:

### ПРЕД КОРИСТЕЊЕТО ПРОЧИТАЈТЕ ГИ СИТЕ УПАТСТВА

1. Користете ја пеглата само за наменетата употреба.
2. За заштита од ризик од електричен удар, не потопувајте ја пеглата во вода или други течности.
3. Пеглата секогаш треба да биде исклучена „Off“ пред да ја приклучите или исклучите од штекерот. Никогаш не го исклучувајте кабелот за да ја исклучите пегла од штекерот; наместо тоа, фатете го приклучокот и повлечете за да го исклучите.
4. Не дозволувајте кабелот да допира жешки површини. Оставете ја пеглата целосно да се излади пред чување. Лабаво закачете го кабелот околу пеглата кога ја складираете.
5. Секогаш исклучувајте ја пеглата од штекер кога се полни со вода или се празни и кога не се користи.
6. Не ракувајте со пеглата со оштетен кабел или ако пеглата е паднала или е оштетена. За да избегнете ризик од електричен удар, не ја расклопувајте пеглата, однесете ја кај квалификуван сервисер на преглед и поправка. Неправилно повторно склопување може да предизвика ризик од електричен удар кога се користи пеглата.
7. Уредот може да го користат деца на возраст над 8 години, како и лица со намалени физички, сензорни и ментални способности или лица со недостаток на искуство и знаење доколку се надгледувани или им се објаснети од одговорните лица како безбедно да го користат уредот и ако ги разберат сите потенцијални опасности поврзани со ракувањето со овој уред. Децата не смеат да си играат со овој уред. Децата не смеат да го чистат или одржуваат овој уред без надзор.
8. Изгореници може да настанат од допирање на врели метални делови, топла вода или пара. Бидете внимателни кога ќе ја превртите пеглата на пара наопаку - може да има топла вода во резервоарот.
9. Ако индикаторот за дефект се вклучи, пеглата не работи нормално. Исклучете го од напојувањето и оставете ја пеглата да ја сервисира квалификуван сервисер.

## ПОСЕБНИ УПАТСТВА

1. За да избегнете преоптоварување на колото, не ракувајте со друг апарат со голема моќност на истото коло.
2. Ако продолжениот кабел е апсолутно неопходен, треба да се користи кабел од 10 ампери. Каблите оценети за помала струја може да се прегреат. Треба да се внимава да се постави кабелот така што да не може да се повлече или да се сопне.

### ЗАЧУВАЈТЕ ГИ ОВИЕ УПАТСТВА

#### Поконкретно:

**НЕ** дозволувајте деца или необучени лица да го користат апаратот без надзор.

**НИКОГАШ** не потопувајте ја пеглата, кабелот или приклучокот во течност.

**НЕ** оставајте жешка пегла да допира ткаенини или многу запаливи површини.

**НЕ** оставајте го уредот непотребно приклучен. Исклучете го приклучокот од електричната мрежа кога апаратот не се користи.

**НИКОГАШ НЕ** допирајте го уредот со влажни или мокри раце.

**НЕ** користете го кабелот за напојување или уредот за да го извлечете приклучок од штекерот.

**НЕ** оставајте го апаратот изложен на временски услови (дожд, сонце, итн.).

**НЕ** оставајте ја пеглата без надзор кога е приклучена на напојување.

**НЕ** полнете го резервоарот со вода пред да го извадите приклучокот од штекерот.

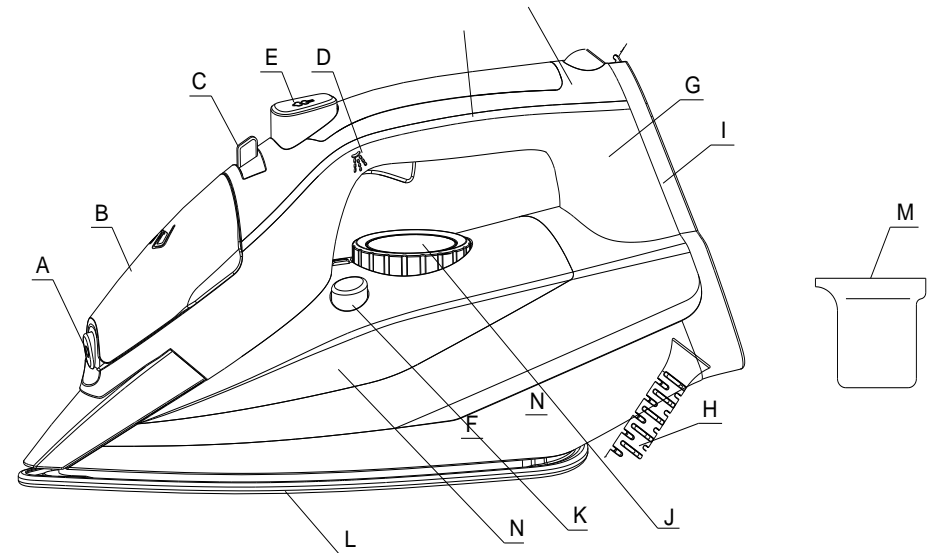
#### ВНИМАВАЈТЕ!

**Не користете хемиски адитиви, ароматични супстанции или декалцификатори. Непочитувањето на горенаведените прописи доведува до губење на гаранцијата.**

## ОПИС НА УРЕДОТ

- A. Млазница за прскање
- B. Врата за полнење
- V. Регулатор на пареа
- D. Копче за прскање
- E. Копче за ударна пареа
- F. Лесен капак
- G. Тело

- H. Кабел за напојување
- I. Заден капак
- J. Регулатор на температура
- K. Копче за чистење
- L. Плоча
- M. Чаша за вода
- N. Резервоар за вода



## СИСТЕМ ЗА ОТСТРАНУВАЊЕ НА БИГОР

Специјален филтер во внатрешноста на резервоарот ја омекнува водата и го спречува таложењето на бигор на плочата за пеглање. Филтерот е перманентен и не бара замена.

### Предупредување:

Се препорачува употреба на дестилирана вода.

Не користете хемиски адитиви, ароматични супстанции или декалцификатори. Непочитувањето на горенаведените прописи доведува до губење на гаранцијата.

## СИСТЕМ ПРОТИВ КАПЕЊЕ

Со системот против капење, можете совршено да ги испеглате дури и најделикатните ткаенини. Секогаш пеглајте ги овие ткаенини на ниски температури. Плочата може да се олади до точка каде што повеќе не излегува пареа, туку капки врела вода што може да остави траги или дамки. Во овие случаи, системот против капење автоматски се активира за да спречи испарување, така што ќе можете да ги пеглате најделикатните ткаенини без ризик од нивно расипување или дамка.

## ОПШТИ УПАТСТВА

Кога ја користите пеглата за прв пат, може да видите мала емисија на чад и да слушнете некои звуци од пластиката што се шири. Ова е сосема нормално и престанува по кратко време. Исто така, препорачуваме да ја поминете пеглата преку обична крпа пред да ја користите за прв пат.

## ПОДГОТОВКИ

Сортирајте ги алиштата што треба да се пеглаат според меѓународните симболи на етикетата на облеката или ако тоа недостасува, според видот на ткаенината.

ЕТИКЕТА НА ОБЛЕКА	ТИП НА ТКАЕНИНА	РЕГУЛИРАЊЕ НА ТЕРМОСТАТ
	синтетика	• ниска температура
	свила- волна	•• средна температура
	памук- лен	••• висока температура
	ТКАЕНИНА ШТО НЕ СЕ ПЕГЛА	

Почнете да ги пеглате алиштата за кои е потребна ниска температура.

Ова го намалува времето на чекање (на пеглата и треба помалку време да се загрее отколку да се олади) и го елиминира ризикот од горење на ткаенината.

## ПЕГЛАЊЕ СО ПАРЕА

### Полнење на резервоарот

- Проверете дали приклучокот е исклучен од штекерот.
- Поместете го избирачот на пареа (C) на „0“ [Сл. 1].
- Отворете го капакот (B).
- Подигнете го врвот на пеглата за да и помогнете на водата да влезе во отворот без да се прелее.
- Полека истурете ја водата во резервоарот користејќи ја специјалната мерка и внимавајте да не го надминете максималното ниво (околу 320 ml) означено со „MAX“ на резервоарот [Сл. 2].
- Затворете го капакот (B).

## Подесување на температурата

- Ставете ја пеглата во вертикална положба.
- Ставете го приклучокот во штекерот.
- Прилагодете го копчето на термостатот (j) според меѓународниот симбол на етикетата на облеката [Сл. 3]. Пробното светло за температура на плочата покажува дека пеглата се загрева. Почекајте додека не се изгасне контролната сијаличка за температура на плочата пред пеглање.

**Предупредување:** *за време на пеглањето, контролното светло за температура на плочата се пали во интервали, што покажува дека избраната температура се одржува. Ако ја намалите температурата на термостатот по пеглањето на висока температура, не започнувајте со пеглање додека повторно не се вклучи светлото за контрола на температурата на плочата.*

## Избор на пареа

Количеството на пареа се регулира со избирачот на пареа (C ).

- Поместете го избирачот на пареа на позиција помеѓу минимум и максимум во зависност од потребната количина на пареа и избраната температура [Сл. 1].

**Предупредување:** *пеглата постојано испушта пареа само ако ја држите пеглата хоризонтално.*

*Континуираната пареа можете да ја запрете со поставување на пеглата во вертикална положба или со поместување на избирачот на пареа на „0“. Како што е наведено на копчето на термостатот (J) и во почетната табела, можете да користите пареа само на највисоки температури. Ако избраната температура е премногу ниска, водата може да капе на плочата.*

## Пеглање со млаз пареа или вертикално пеглање со пареа

- Притиснете го копчето за исфрлање млаз пареа и пеглата ќе исфрли силен млаз водена пареа, која продира длабоко во ткаенината и помага да ги испегла најсложените превои и изгужвани делови од ткаенината. Почекајте неколку секунди пред повторно да го притиснете копчето за млаз пареа.[Сл. 4].
- Со повремено притискање на копчето за млазот пареа можете исто така да пеглате држејќи ја пеглата во исправена положба (завеси, гардероба која претходно сте ја закачиле да виси итн.) [Сл. 5].

**Предупредување:** *Функцијата на млаз пареа исклучиво може да се користи на висока температура. Кога индикаторот за температура ќе се исклучи, престанете со испуштање на млаз пареа- продолжете со притискање на копчето и со пеглање кога ламбата повторно ќе се вклучи.*

## СУВО ПЕГЛАЊЕ

За пеглање без пареа, постапите спрема упатствата во делот „пеглање со пареа“ и поставете го регулаторот за јачина на пареата (C ) во положба „0“.

## Функција за прскање

Проверете дали има вода во резервоарот. Притиснете го копчето за прскање (D) полека (за густо прскање) или брзо (за послабо прскање) [Сл. 6].

**Предупредување:** *за деликатни ткаенини, препорачуваме претходно да ја навлажнете ткаенината користејќи ја функцијата за прскање (D) или да ставите влажна крпа помеѓу пеглата и ткаенината. За да избегнете дамки, не користете го спрејот на свилени или синтетички ткаенини.*

## ЧИСТЕЊЕ

**Предупредување:** **пред да ја исчистите пеглата на кој било начин, проверете дали приклучокот на уредот не е поврзан во штекерот.**

Сите наслаги, остатоци од скроб или големина оставени на плочата може да се отстранат со влажна крпа или небразивен течен детергент.

Избегнувајте гребење на плочата со челична волна или метални предмети.

Пластичните делови може да се исчистат со влажна крпа, а потоа да се пребришат со сува крпа.

## ЧУВАЊЕ НА УРЕДОТ

- Исклучете го приклучокот на пеглата од штекерот.
- Испразнете го резервоарот така што ќе ја свртите пеглата наопаку и нежно протресете ја.
- Оставете ја пеглата целосно да се излади.
- Завиткајте го кабелот за напојување. [Сл. 8].
- Секогаш ставајте ја пеглата во вертикална положба.

## СОВЕТ ЗА ДОБРО ПЕГЛАЊЕ

Препорачуваме користење на најниски температури со ткаенини кои имаат невообичаени завршетоци (светки, вез, сјај, итн.).

Ако ткаенината е измешана (на пр. 40% памук 60% синтетика), поставете го термостатот на температурата на влакното за кое е потребна пониска температура.

Ако не го знаете составот на ткаенината, одредете ја соодветната температура со тестирање на скриен агол од облеката. Започнете со ниска температура и постепено зголемувајте ја додека не ја достигне идеалната температура.

Никогаш не пеглајте места со траги од пот или други траги: топлината на плочата ги фиксира дамките на ткаенината, што ги прави неотстранливи.

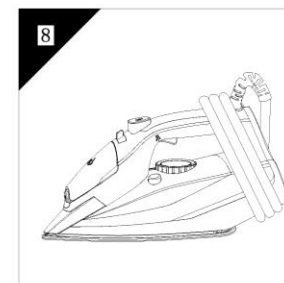
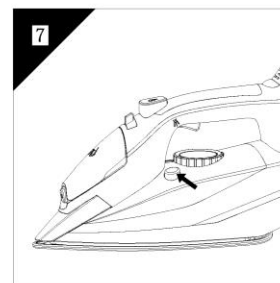
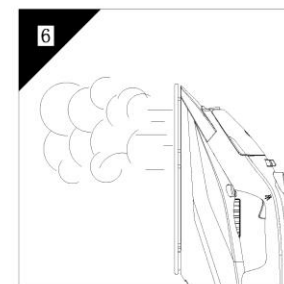
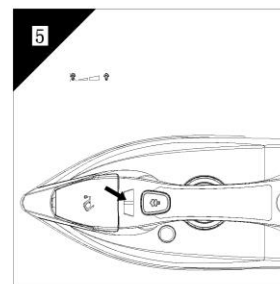
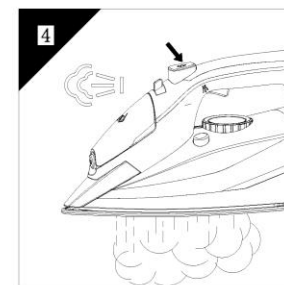
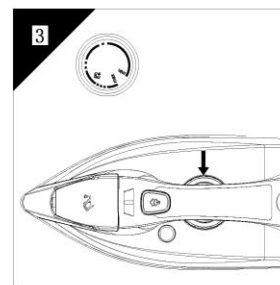
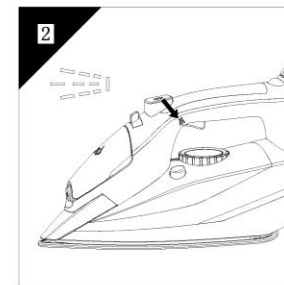
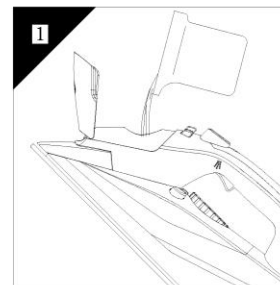
Пеглање на суво е поефикасно ако пеглате со умерена температура: прекумерната топлина може да предизвика жолти траги.

За да спречите свилената, волнената или синтетичката облека да биде сјајна, испеглајте ги однатре.

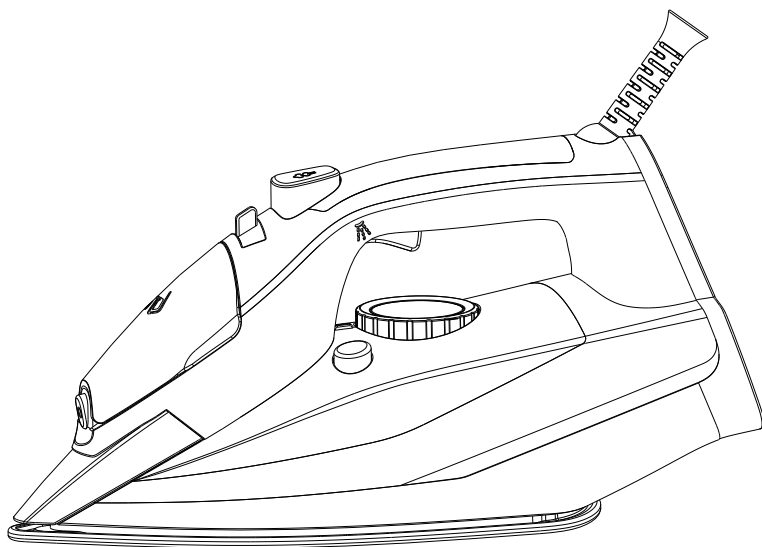
За да спречите кадифената облека да стане сјајна, пеглајте во една насока (по должината на влакното) и не притискајте ја пеглата.

Колку повеќе е наполнета машината за перење, толку повеќе ќе биде збрчкана облеката. Ова се случува дури и при многу високи вртежи на центрифугата.

Многу ткаенини полесно се пеглаат ако не се целосно суви. На пример, свилата секогаш треба да се пегла на влажно.



**HEKUR ME AVULL**  
**DBL 2435/2436**



## UDHËZIME TË RËNDËSISHME SIGURIE

Kur përdorni hekurin, duhet të ndiqni gjithmonë masat paraprake bazë të sigurisë, duke përfshirë si në vijim:

### LEXONI TË GJITHA UDHËZIMET PARA PËRDORIMIT

1. Përdoreni hekurin vetëm për qëllimin e synuar.
2. Për t'u mbrojtur nga rreziku i goditjes elektrike, mos e zhytni hekurin në ujë ose lëngje të tjera.
3. Hekuri duhet të vendoset në funksionin "Off" përpara se të futet ose shkëputet nga priza. Kurrë mos e tërhiqni kabllin kur shkëputni spinën nga priza, por kapeni vetë spinën me dorën tuaj dhe nxirreni nga priza.
4. Kablloja nuk duhet të prekë sipërfaqen e nxehtë të hekurit. Lëreni hekurin të ftohet plotësisht përpara se ta vendosni në vendin e mbajtjes Mbështilleni lirshëm kordonin rreth hekurit.
5. Hiqeni gjithmonë pajisjen nga priza kur derdhni ose kulloni ujin dhe kur pajisja nuk është në përdorim.
6. Mos e përdorni hekurin nëse kablloja e rrymës është e dëmtuar, pas rënies së pajisjes ose ndonjë dëmtimi tjetër. Për të shmangur rrezikun nga goditja elektrike, mos u përpiqni ta riparoni vetë hekurin e dëmtuar, por dërgojeni tek një teknik i autorizuar servisi për inspektim dhe riparim. Montimi i gabuar i hekurit mund të rezultojë në goditje elektrike gjatë përdorimit.
7. Pajisja mund të përdoret nga fëmijë mbi 8 vjeç si dhe nga njerëz me aftësi të zvogëluara fizike, ndijore dhe mendore ose njerëz me mungesë përvoje dhe njohurie nëse mbikëqyren ose janë shpjeguar nga një person përgjegjës se si pajisja duhet të funksionojë në mënyrë të sigurt dhe nëse ata e kuptojnë se cilat janë të gjitha rreziqet e mundshme që lidhen me trajtimin e kësaj pajisjeje. Fëmijët nuk duhet të luajnë me këtë pajisje. Fëmijët nuk duhet ta pastrojnë ose mirëmbajnë këtë pajisje pa mbikëqyrje.
8. Mund të shkaktohen djegie nga prekja e pjesëve të nxehta metalike, uji i nxehtë ose avulli. Kthejeni me kujdes hekurin me kokë poshtë - mund të ketë ujë të nxehtë në rezervuar.
9. Nëse treguesi i mosfunksionimit ndizet, hekuri nuk funksionon normalisht. Hiqeni hekurin nga priza dhe dërgojeni te një teknik i kualifikuar shërbimi për riparim.

## UDHËZIME TË POSAÇME

1. Për të shmangur mbingarkimin e qarkut, mos përdorni një pajisje tjetër me fuqi të lartë në të njëjtin qark.
2. Nëse një kordon zgjatues është absolutisht i nevojshëm, duhet të përdoret një kordon 10 amp. Kabllot që kanë një amperazh më të ulët mund të mbinxehen.



Sigurohuni që ta vendosni kabllon në mënyrë që të mos mund të tërhiqet ose të pengohet.

## **RUAJENI KËTË UDHËZIM**

### **Konkretisht:**

**MOS** lejoni fëmijët ose personat e patrajnuar të përdorin pajisjen pa mbikëqyrje.

**MOS** e zhytni hekurin, kabllon ose lëngun në prizë.

**MOS** lini një hekur të nxehtë pranë pëlhurës ose sipërfaqeve të ndezshme.

**MOS** e lini pajisjen ndezur. Hiqeni pajisjen nga priza kur nuk është në përdorim.

### **BËNI KUJDES!**

**Mos përdorni aditivë kimikë, aroma dhe dekalcifikues. Mosrespektimi i rregullave të mësipërme anulon garancinë.**

## **PËRSHKRIMI I PAJISJES**

A. Spërkatëse

B. Hapja për ujë

C. Rregullues i avullit

D. Butoni për spërkatje

E. Butoni i avullit

F. Mbulesa e lehtë

G. Trupi

H. Kabllo e energjisë

I. Mbulesa e pasme

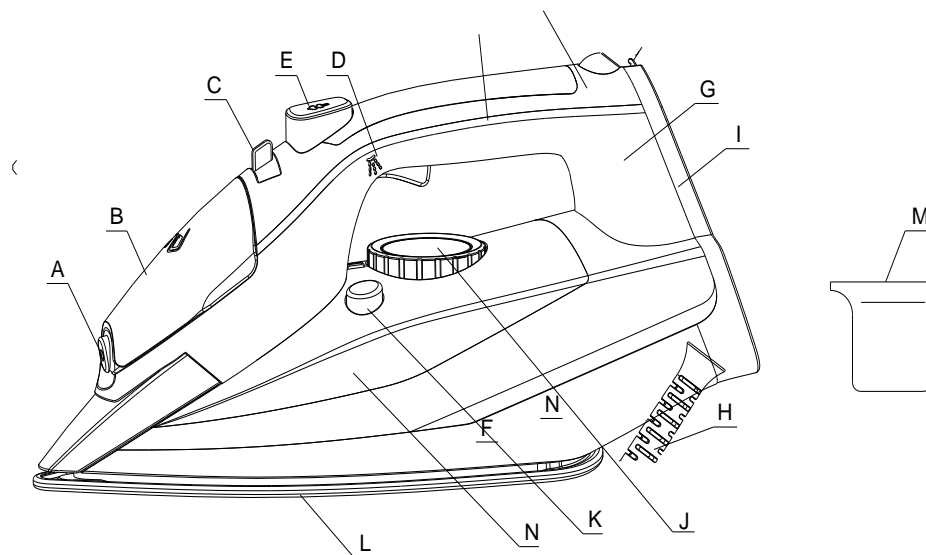
J. Rregullatori i temperaturës

K. Butoni e pastrimit

L. Pllaka

M. Kupa me ujë

N. Rezervuari për ujë



### **SISTEMI PËR PASTRIMIN E GURËVE**

Një filtër i veçantë rrëshirë brenda rezervuarit të ujit zbut ujin dhe parandalon grumbullimin e gurëve në pllakë. Filtri i rrëshirës është i përhershëm dhe nuk kërkon zëvendësim.

#### **Shënim:**

**Ju rekomandojmë që të përdorni vetëm ujë të distiluar.**

**Mos përdorni aditivë kimikë, aroma dhe dekalcifikues. Mosrespektimi i rregullave të mësipërme anulon garancinë.**

### **SISTEMI PËR NDALIMIN E PIKJES**

Gjithmonë hekurosni këto pëlhura në temperatura të ulëta. Pllaka mund të ftohet deri në atë pikë sa të mos dalë më avull, por vetëm pika uji të vluar që mund të lërë njolla. Në këto raste, sistemi kundër pikimit aktivizohet automatikisht për të parandaluar avullimin, kështu që ju mund të hekurosni pëlhurat më delikate pa rrezikun e krijimit të njollave.

## UDHËZIME TË PËRGJITHSHME

Kur përdorni hekurin për herë të parë, mund të ndjeni një lëshim të lehtë tymi dhe të dëgjoni një tingull për shkak të zgjerimit të plastikës. Ky është një fenomen normal dhe ndalon pas një kohe të shkurtër. Gjithashtu ju rekomandojmë që të kaloni hekurin mbi një leckë të zakonshme përpara përdorimit të parë.

## PËRGATITJA

Zbutni rrobat për hekurosje sipas simboleve ndërkombëtare në etiketën e veshjeve ose sipas llojit të pëlhurës nëse etiketat mungojnë.

ETIKETA NË VESHJE	LLOJI I MATERIALIT	RREGULLUESI I TEMPERATURËS
	sintetikë	• temperaturë e ulët
	mëndafsh-leesh	• • temperaturë mesatare
	pambuk-liri	• • • temperaturë e lartë
	MOS E HEKUROSNË PËLHURËN	

Filloni të hekurosni rrobat që kërkojnë temperaturë të ulët.

Kjo redukton kohën e pritjes (hekuri merr më pak kohë për t'u ngrohur sesa për të ftohur) dhe eliminon rrezikun e djegies së pëlhurës.

## HEKUROSNË ME AVULL

### Mbushja e rezervuarit

- Kontrolloni që spina të jetë shkëputur nga priza.
- Vendoseni rregullatorin e intensitetit të avullit (C) në "0" [Fig. 1].
- Hapni kapakun (B).
- Ngrini majën e hekurit në mënyrë që uji të hyjë pa u derdhur.
- Hidhni ngadalë ujë në rezervuar duke përdorur një filxhan të veçantë matëse dhe duke u kujdesur që të mos e kaloni nivelin maksimal (rreth 320 ml) të shënuar "MAX" në rezervuar [Fig. 2].
- Mbyllni kapakun (B).

## Rregullimi i temperaturës

- Vendoseni hekurin në pozitë vertikale.
- Fusni pajisjen në prizë.
- Rregulloni rregullatorin e temperaturës (J) sipas simbolit ndërkombëtar në etiketën e veshjeve [Fig. 3]. Drita e kontrollit të temperaturës së pllakës tregon se hekuri po nxehet. Prisni që drita treguese të fiket përpara se të filloni të hekurosni.

*Paralajmërim: gjatë hekurosjes, treguesi i temperaturës së pllakës - drita e kontrollit ndizet në intervale, duke treguar se temperatura e zgjedhur ruhet. Nëse pas hekurosjes në temperaturë të lartë ulni temperaturën e termostatit, mos e filloni hekurosjen derisa llamba e kontrollit të temperaturës të ndizet sërish.*

## Rregullimi i temperaturës

- Vendoseni hekurin në një pozicion vertikal.
- Fusni pajisjen në prizë.
- Rregulloni rregullatorin e temperaturës (J) sipas simbolit ndërkombëtar në etiketën e veshjeve [Fig. 3]. Drita e kontrollit të temperaturës së pllakës tregon se hekuri po nxehet. Prisni që drita treguese të fiket përpara se të filloni të hekurosni.

*Paralajmërim: gjatë hekurosjes, treguesi i temperaturës së pllakës - drita e kontrollit ndizet në intervale, duke treguar se temperatura e zgjedhur ruhet. Nëse pas hekurosjes në temperaturë të lartë ulni temperaturën e termostatit, mos e filloni hekurosjen derisa llamba e kontrollit të temperaturës të ndizet sërish.*

## Përzgjedhja e avullit

- Sasia e avullit rregullohet duke përdorur rregullatorin e avullit (C).
- Zhvendoseni rregullatorin e avullit në një pozicion ndërmjet minimumit dhe maksimumit në varësi të sasisë së kërkuar të avullit dhe temperaturës së zgjedhur [Fig. 1].
- Kujdes:** hekuri lëshon avull vazhdimisht vetëm nëse e mbani horizontalisht. Ju

*mund të ndaloni avullin e vazhdueshëm duke e vendosur hekurin në një pozicion vertikal ose duke vendosur rregullatorin e avullit në pozicionin "0". Siç tregohet në rregullatorin e temperaturës (J) dhe në tabelën fillestare, mund të përdorni avull vetëm në temperaturat më të larta. Nëse temperatura e zgjedhur është shumë e ulët, uji mund të pikojë mbi pllakë.*

### **Hekurosje me vrushkull avulli ose hekurosje vertikale me avull**

Shtypni butonin për të lëshuar një vrushkull avulli që depërton thellë në pëlhurë dhe ndihmon në hekurosjen dhe palosjen e rrudhave më të vështira në pëlhurë. Prisni disa sekonda përpara se të shtypni përsëri butonin e avullit [Fig. 4].

Duke shtypur herë pas here butonin e avullit, mund të hekurosni edhe duke e mbajtur hekurin në pozicion vertikal (perde, rroba që i keni varur më parë për t'i tharë, etj.) [Fig. 5].

**Paralajmërim:** *Funksioni i avullit mund të përdoret vetëm në nivele të larta të temperaturës. Kur treguesi i temperaturës fiket, ndaloni lëshimin e avullit jet - vazhdoni të shtypni butonin dhe të hekurosni kur sinjalizohet drita ndizet përsëri.*

### **HEKUROSKJA E THATË**

Për hekurosje pa avull, ndiqni udhëzimet në seksionin "hekurosje me avull" dhe vendosni kontrollin e intensitetit të avullit (C) në pozicionin "0".

### **Funksioni i spërkatjes**

Kontrolloni nëse ka ujë në rezervuar. Shtypni butonin e spërkatjes (D) ngadalë (për një rrjedhë të fortë) ose shpejt (për një rrjedhë të dobët) [Fig. 6].

**Paralajmërim:** *për pëlhurat e ndjeshme, ne rekomandojmë lagjen paraprake të pëlhurës duke përdorur funksionin e spërkatjes (D) ose vendosjen e një leckë të lagur midis hekurit dhe pëlhurës. Për të shmangur njollat, mos e përdorni funksionin e spërkatjes në pëlhura mëndafshi ose sintetike.*

### **PASTRIMI**

**Shënim:** përpara çdo pastrimi të hekurit, sigurohuni që spina e pajisjes të mos jetë futur në prizë elektrike.

Të gjitha depozitat dhe mbetjet në tabelë mund të hiqen me një leckë të lagur ose detergjent të lëngshëm jo gërryes.

Shmangni gërvishtjen e tabelës me tela çeliku ose objekte metalike.

Pastroni pjesët plastike me një leckë të lagur dhe më pas fshijini me një leckë të thatë.

### **MIRËMBAJTJA E PAJISJES**

– Hiqeni hekurin nga priza.

- Zbrazni rezervuarin duke e kthyer hekurin me kokë poshtë dhe duke e tundur butësisht.

- Lëreni hekurin të ftohet plotësisht.

- Mbyllni kordonin e rrymës [Fig. 8].

- Vendoseni gjithmonë hekurin në pozicion vertikal.

### **KËSHILLA PËR HEKUROSKJE TË MIRË**

Rekomandojmë përdorimin e temperaturave më të ulëta për pëlhura që kanë përfundime të pazakonta (temina, qëndisje, shkëlqim, etj.).

Nëse pëlhura është e përzier (p.sh. 40% pambuk 60% sintetike), vendoseni termostatit në temperaturën për pëlhurën që kërkon një temperaturë më të ulët.

Nëse nuk e dini përbërjen e pëlhurës, përcaktoni temperaturën e duhur duke e provuar në një pjesë të fshehur të veshjes. Filloni me një temperaturë të ulët dhe rriteni gradualisht derisa të arrini temperaturën ideale.

Mos hekurosni zonat ku duken djersa ose shenja të tjera: nxehtësia e pllakës fikson njollat në pëlhurë, duke i bërë ato të pashlyeshme.

Hekurosja e thatë është më efektive nëse hekurosni në një temperaturë mesatare: një temperaturë shumë e lartë çon në rrezik për krijimin e njollave të verdha.

Për të mos lënë shenja në rroba mëndafshi, leshi apo sintetike, hekurosini ato nga brenda.

Për të shmangur shenjat në veshjet prej kadifeje, hekurosni në një drejtim (duke ndjekur fijet) dhe mos e shtypni hekurin.

Sa më shumë të jetë e mbingarkuar lavatriçja, aq më të rrudhosura janë rrobat pas larjes. Kjo ndodh edhe kur shpejtësia e rrotullimit është shumë e lartë.

Shumë pëlhura janë më të lehta për t'u hekurosur kur nuk janë tharë plotësisht. Për shembull, rrobat e mëndafsha duhet të hekurosen gjithmonë ndërsa janë ende të lagura.

